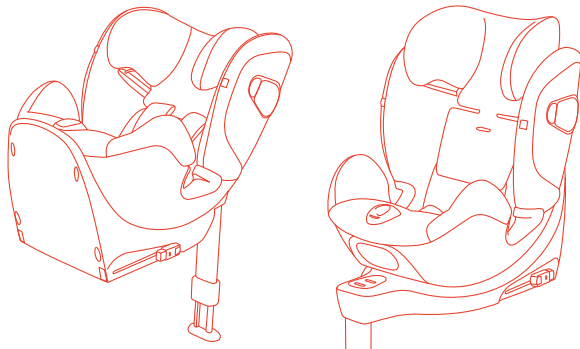




CONVY-FIX

FUTURE PERFECT



DE/EN/IT/FR/NL/PL/HU/CZ/SK/ES/PT

DE - WARNUNG Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE Questo è soltanto un sommario. Per garantire la massima sicurezza e il migliore comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso e seguirne scrupolosamente le istruzioni.

FR - ATTENTION Ces instructions sommaires ne consistent qu'en un aperçu. Pour plus de confort et de protection pour votre enfant, il est nécessaire de lire attentivement l'intégralité du manuel du siège auto.

NL - BELANGRIJK Deze korte handleiding dient slechts als overzicht. Voor maximale bescherming en het meeste comfort voor uw kind is het essentieel dat u de volledige handleiding goed leest en opvolgt.

PL - OSTRZEŻENIE Skrócona instrukcja obsługi służy wyłącznie jako materiał poglądowy. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu Twojemu dziecku, prosimy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

HU - FIGYELMEZETÉS Ez a rövid leírás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és legnagyobb kényelme érdekében fontos és szükséges, hogy figyelmesen olvassa el és kövesse a teljes használati utasításban leírtakat.

CZ - VAROVÁNÍ Tento krátký návod je určený pouze pro náhled. Pro maximální ochranu a nejvyšší pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití a postupovat podle něj.

SK - VAROVANIE Tento krátky návod je určený iba pre náhľad. Pre maximálnu ochranu a najvyššie pohodlie pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie a postupovať podľa neho.

ES - ATENCIÓN Las viñetas de las páginas siguientes son simplemente un resumen. Para un mayor confort y seguridad de su niño, es imprescindible que lea y siga las instrucciones de la versión completa.

PT - ATENÇÃO Estas instruções são um resumo. Para máxima segurança e maior conforto é essencial ler e seguir cuidadosamente todo o manual de instruções.

14 | INHALT

15 | CONTENT

15 | CONTENUTO

78 | CONTENU

79 | INHOUD

79 | SPIS TREŚCI

142 | TARTALOM

143 | OBSAH

143 | OBSAH

206 | CONTENIDO

207 | INDICE

DE
EN
IT
FR
NL
PL
HU
CZ
SK
ES
PT

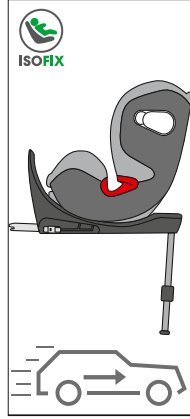
DE: rückwärtsgerichtet Gruppe 0+/1
IT: senso contrario alla marcia gruppo 0+/1
NL: naar achter kijkend groep 0+/1
HU: menetránnyal szemben beszerelve korcsoport 0+/1
SK: proti smeru jazdy skupina 0+/1
PT: sentido contrário ao da marcha grupo 0+/1

EN: rearward-facing group 0+/1
FR: orienté vers l'arrière groupe 0+/1
PL: tyłem do kierunku jazdy grupa 0+/1
CZ: proti směru jízdy skupina 0+/1
ES: sentido contrario a la marcha grupo 0+/1

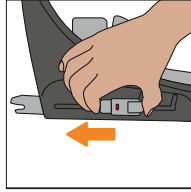
max. 18 kg



7



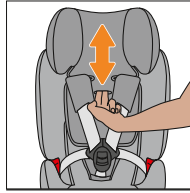
4



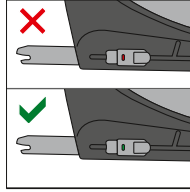
4



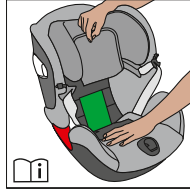
1



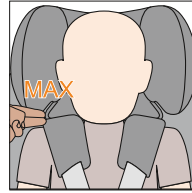
8



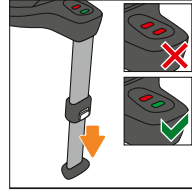
5



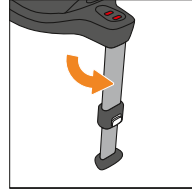
2



9



6

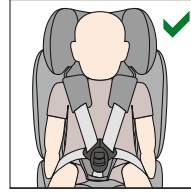


3

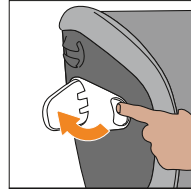
DE: rückwärtsgerichtet Gruppe 0+/1
IT: senso contrario alla marcia gruppo 0+/1
NL: naar achter kijkend groep 0+/1
HU: menetránnyal szemben beszerelve korcsoport 0+/1
SK: proti smeru jazdy skupina 0+/1
PT: sentido contrário ao da marcha grupo 0+/1

EN: rearward-facing group 0+/1
FR: orienté vers l'arrière groupe 0+/1
PL: tyłem do kierunku jazdy grupa 0+/1
CZ: proti směru jízdy skupina 0+/1
ES: sentido contrario a la marcha grupo 0+/1

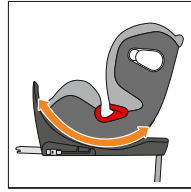
max. 18 kg



10



11

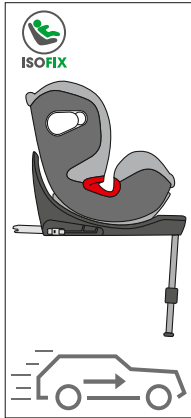
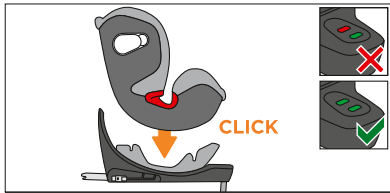


12

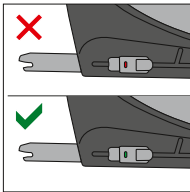
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 1
 IT: nel senso di marcia gruppo 1
 NL: voorwaartsgericht groep 1
 HU: előre néző korcsoport 1
 SK: v smere jazdy skupina 1
 PT: virado para frente grupo 1

EN: forward-facing group 1
 FR: face arrière groupe 1
 PL: przodem do kierunku jazdy grupa 1
 CZ: směřující dopředu skupina 1
 ES: sentido de la marcha grupo 1

9 – 18 kg

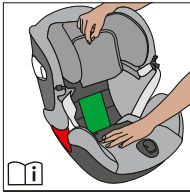


7

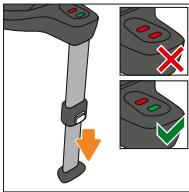
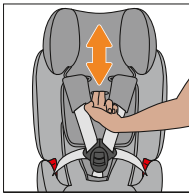


1

4

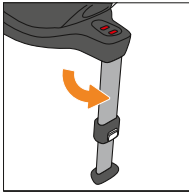


8

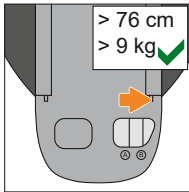
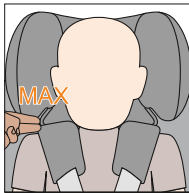


2

5

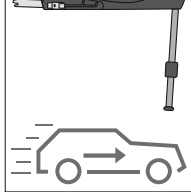
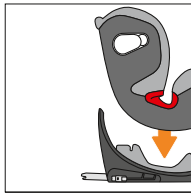
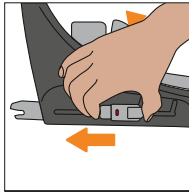


9



3

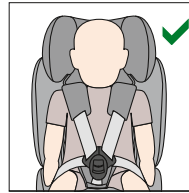
6



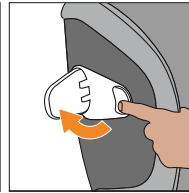
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 1
 IT: nel senso di marcia gruppo 1
 NL: voorwaartsgericht groep 1
 HU: előre néző korcsoport 1
 SK: v smere jazdy skupina 1
 PT: virado para frente grupo 1

EN: forward-facing group 1
 FR: face arrière groupe 1
 PL: przodem do kierunku jazdy grupa 1
 CZ: směřující dopředu skupina 1
 ES: sentido de la marcha grupo 1

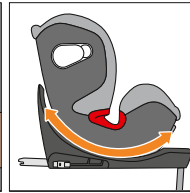
9 – 18 kg



10



11

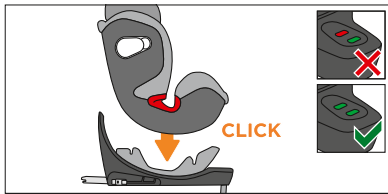


12

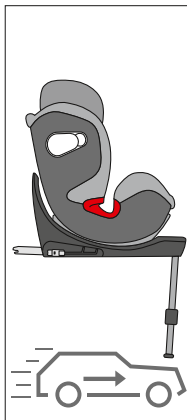
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 2
 IT: nel senso di marcia gruppo 2
 NL: voorwaartsgericht groep 2
 HU: előre néző korcsoport 2
 SK: v smere jazdy skupina 2
 PT: virado para frente grupo 2

EN: forward-facing group 2
 FR: face arrière groupe 2
 PL: przodem do kierunku jazdy grupa 2
 CZ: směřující dopředu skupina 2
 ES: sentido de la marcha grupo 2

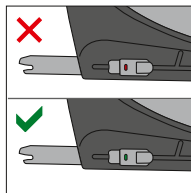
15 – 25 kg



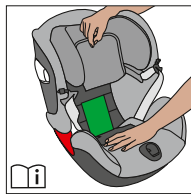
7



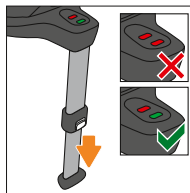
4



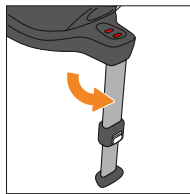
1



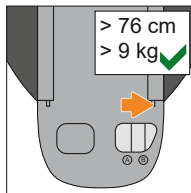
5



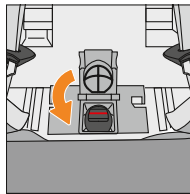
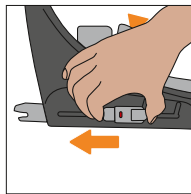
2



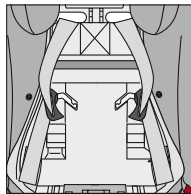
6



3



8



9

DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 2
 IT: nel senso di marcia gruppo 2
 NL: voorwaartsgericht groep 2
 HU: előre néző korcsoport 2
 SK: v smere jazdy skupina 2
 PT: virado para frente grupo 2

EN: forward-facing group 2
 FR: face arrière groupe 2
 PL: przodem do kierunku jazdy grupa 2
 CZ: směřující dopředu skupina 2
 ES: sentido de la marcha grupo 2

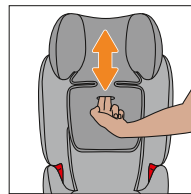
15 – 25 kg



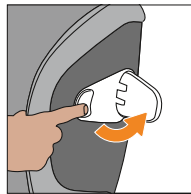
18



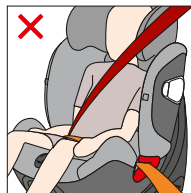
14



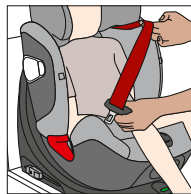
10



19



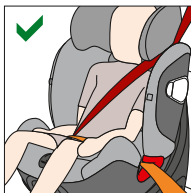
15



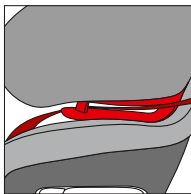
11



20



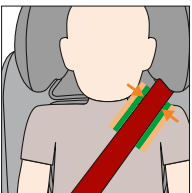
16



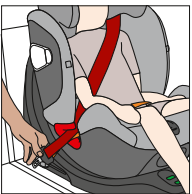
12



17



13



13

GB CONVY-FIX



ZULASSUNG

Convy-Fix – Kindersitz
UN R44/04, Gruppe 0+/1/2
Gewicht: Geburt bis 25 kg
Alter: Geburt bis ca. 7 Jahre

Nur geeignet für Fahrzeugsitze, die mit ISOFIX und Dreipunkt-Automatik-Gurt, zugelassen nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard, ausgestattet sind.

HOMOLOGATION

Convy-Fix – car seat
UN R44/04, age group 0+/1/2
Weight: birth up to 25 kg
Age: birth up to ca. 7 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.

OMOLOGAZIONE

Convy-Fix – seggiolino auto
UN R44/04, gruppo 0+/1/2
Peso: dalla nascita ai 25 kg
Età: dalla nascita ai 7 anni circa
Adatto solo per sedili di veicoli dotati di ISOFIX e cintura automatica a tre punti, omologati secondo il regolamento UE n. R16 o standard equivalente.

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl Ihres Kindersitzes für den gb Convy-Fix entschieden haben. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, muss der Kindersitz so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

! WARNUNG! Erst wenn Ihr Kind mindestens 9 kg wiegt und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb Convy-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child reached a weight of min. 9 kg and a size of 76 cm.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

GENTILE CLIENTE

Grazie per avere scelto gb Convy-Fix. Le assicuriamo che nel progettare il seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! ATTENZIONE! Per proteggere il bambino adeguatamente, è necessario utilizzare il seggiolino per auto come descritto nel presente manuale.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento del seggiolino.

NOTA BENE! A causa dei requisiti specifici per ciascun paese (ad esempio, l'etichettatura dei colori sul seggiolino), le caratteristiche del prodotto possono variare nel loro aspetto esterno. Ciò tuttavia non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

! ATTENZIONE! Non utilizzarla rivolta in avanti prima che il bambino abbia raggiunto un peso minimo di 9 kg e un'altezza di 76 cm.

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore rosso.

! WARNUNG! Die Bestandteile des gb Convy-Fix dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung erlischt in solchem Fall sofort.

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z. B. durch die Fahrzeugsür oder durch verstellen der Rückbank).

! WARNING! The parts of the gb Convy-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers.

! WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

! ATTENZIONE! Le parti del seggiolino gb Convy-Fix non devono essere modificate, usate da sole o in combinazione con sedute, schienali o poggiatesta di altri produttori.

! ATTENZIONE! Verificare sempre che le parti in plastica del seggiolino non siano mai bloccati o compresse (ad esempio tra la portiera dell'auto o durante la regolazione del sedile).

DE	INHALT
KURZANLEITUNG.....	4
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	16
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG.....	18
SICHERHEIT IM FAHRZEUG.....	28
EINBAU DER BASIS.....	30
EINBAU DES KINDERSITZES.....	34
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN.....	38
ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE.....	40
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	42
SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	46
UMBAU AUF GRUPPE 2 (15 - 25 KG).....	48
ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT GRUPPE 2 (15 - 25 KG).....	52
SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 2 (15 - 25 KG).....	56
SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG.....	58
AUSBAU DES KINDERSITZES VON DER BASIS.....	60
AUSBAU DER BASIS AUS DEM FAHRZEUG.....	60
ENTFERNEN DES BEZUGS.....	62
REINIGUNG.....	66
PFLEGE.....	68
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	68
PRODUKTINFORMATION.....	70
PRODUKTLEBENSDAUER.....	70
ENTSORGUNG.....	72

EN	CONTENT
SHORT INSTRUCTIONS.....	4
PROTECTING THE VEHICLE.....	17
USAGE IN THE CAR.....	19
SAFETY IN THE VEHICLE.....	29
INSTALLATION OF THE BASE.....	31
INSTALLATION OF THE CAR SEAT.....	35
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	39
ADJUSTING THE HEADREST.....	41
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	43
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	47
CHANGE TO GROUP 2 (15 - 25 KG).....	49
STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 - 25 KG).....	53
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 - 25 KG).....	57
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	59
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE.....	61
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE.....	61
REMOVING THE COVER.....	63
CLEANING.....	67
PRODUCT CARE.....	69
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	69
PRODUCT INFORMATION.....	71
PRODUCT LIFESPAN.....	71
DISPOSAL.....	73

IT	CONTENUTO
ISTRUZIONI.....	4
PROTEZIONE VEICOLO.....	17
UTILIZZO IN AUTO.....	19
SICUREZZA NELL'AUTO.....	29
INSTALLAZIONE DELLA BASE.....	31
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO.....	35
REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI.....	39
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA.....	41
ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE GRUPPO 0+/1 (FINO A UN MASSIMO 18 KG).....	43
FISSAGGIO CORRETTO DEL GRUPPO DI BAMBINI 0+/1 (FINO A MAX. 18 KG).....	47
MODIFICA AL GRUPPO 2 (15 - 25 KG).....	49
LEGARE CON LA CINTURA DI SICUREZZA GRUPPO 2 (15 - 25 KG).....	53
CORRETTO ALLACCIAMENTO DEL BAMBINO GRUPPO 2 (15 - 25 KG).....	57
REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE.....	59
RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALLA BASE.....	61
TOGLIERE LA BASE DAL VEICOLO.....	61
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	63
PULIZIA.....	67
CURA DEL PRODOTTO.....	69
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	69
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	71
DUREVOLEZZA PRODOTTO.....	71
SMALTIMENTO.....	73

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z. B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

Die Verwendung der mitgelieferten ISOFIX-Einführhilfen bietet dem Autositz weiteren Schutz.

PROTECTING THE VEHICLE

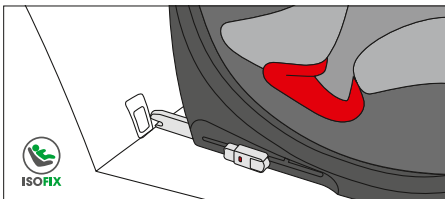
Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

PROTEZIONE VEICOLO

L'uso del seggiolino in auto con sedili realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. In questo contesto, consultare anche le istruzioni per la pulizia. È essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.

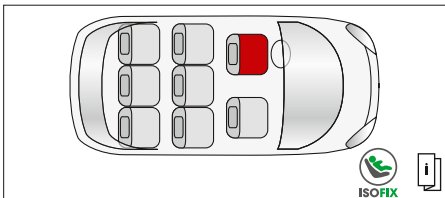
L'uso delle guide ISOFIX fornite proteggerà ulteriormente il sedile del veicolo.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

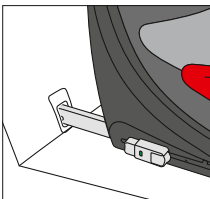
Prüfen Sie vor Kauf des Kindersitzes, ob sich dieser ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau kann nur über das ISOFIX-System und den Stützfuß erfolgen.

Der Kindersitz kann nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge sowie Positionen im Fahrzeug entnehmen Sie der beigegeführten Fahrzeugtypenliste bzw. dem Kompatibilitäts-Check auf unserer Homepage: www.gb-online.com.



In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Befestigungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag, wenn der Sitz rückwärtsgerichtet verwendet wird! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine rückwärtsgerichtete Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Um den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden zu können, sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.



USAGE IN THE CAR

Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. It can only be fitted correctly by means of the ISOFIX-System and the load leg.

The car seat can be installed only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: www.gb-online.com.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat must not be used without ISOFIX.
- Deactivate the passenger airbag if the car seat is used rearward-facing. If this is not possible in your vehicle, rearward-facing usage of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- To use the car seat forward-facing you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

UTILIZZO IN AUTO

Assicurarsi sempre, prima di acquistare il seggiolino per auto, che possa essere inserito correttamente nel veicolo. Può essere inserito correttamente solo per mezzo del sistema ISOFIX e della gamba di supporto.

Il seggiolino per auto può essere montato correttamente solo in determinate marche di automobili. Vedi i dettagli dei veicoli e delle posizioni autorizzati nella lista allegata o visita il controllo di compatibilità sulla nostra homepage: www.gb-online.com.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato dai punti di ancoraggio ISOFIX. Il seggiolino per auto non deve essere utilizzato privo di ISOFIX.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale se il seggiolino per auto è utilizzato contro il senso di marcia. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino contro il senso di marcia sul sedile del passeggero è proibito.
- Per usare il seggiolino in senso di marcia, il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln. Im Fußraum, in dem der Stützfuß abgestellt ist, sollten keine Gegenstände transportiert werden.

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

! WARNUNG! Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z. B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen, wenn der Sitz nicht benutzt wird).

! WARNUNG! Dieser Sitz ist in der Gruppe 0+/1 nicht für die Verwendung mit einem Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident. There should be not objects being transported in the footwell where the load leg is installed.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle.

! WARNING! The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

! WARNING! The car seat is in group 0+/1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

! ATTENZIONE! Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi. Nessun oggetto dev'essere trasportato nel vano piedi dove è installata la gamba di supporto.

! ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.

! ATTENZIONE! Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino per auto dall'esposizione diretta al sole (ad es., coprendoli con un panno chiaro quando il seggiolino non è utilizzato).

! ATTENZIONE! Il seggiolino per auto del gruppo 0+/1 non è adatto all'uso con la cintura del sedile del veicolo. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt.

! WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus.

! ATTENZIONE! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

Abhängig vom Körpergewicht des Kindes, kann der Kindersitz rückwärts- oder vorwärtsgerichtet mit Basis verwendet werden.

HINWEIS! Bis zu einem Gewicht von 9 kg ist es erforderlich den Kindersitz rückwärtsgerichtet zu verwenden. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch Scherwirkung verletzt werden.

Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward- or forward-facing with base.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend using the car seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be out of reach for any movable parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and injured by unavoidable scissoring actions.

A seconda del peso del bambino, il seggiolino per auto può essere utilizzato con la base rivolta contro marcia o in senso di marcia.

NOTA BENE! Le statistiche incidenti testimoniano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare il seggiolino nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

NOTA BENE! I neonati e i lattanti, che non sono ancora in grado di sedersi da soli (fino a circa 1 anno d'età), devono essere sempre trasportati in posizione completamente reclinata, rivolti contromarcia, per motivi ortopedici e di sicurezza.

NOTA BENE! Il bambino deve rimanere fuori dalla portata di eventuali parti allentate mentre si regola il seggiolino per auto. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG MIT BASIS (GRUPPE 0+/1, MAX. 18 KG)

Wir empfehlen den Kindersitz bis zu einem Körpergewicht von max. 18 kg entgegen der Fahrtrichtung zu verwenden.

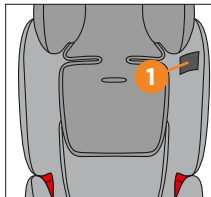
! WARNUNG! Bis zu einem Gewicht von 9 kg ist es erforderlich, den Kindersitz rückwärtsgerichtet zu verwenden. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG MIT BASIS (GRUPPE 1, 9 - 18 KG)

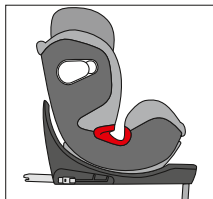
Die vorwärtsgerichtete Verwendung mit Basis ist für Kinder ab einem Körpergewicht von 9 kg und einer Mindestgröße von 76 cm zugelassen.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze **(1)** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtete Verwendung frühestens erlaubt ist. Es jedoch notwendig, dass ein Gewicht von 9 kg erreicht ist.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG MIT BASIS UND FAHRZEUGGURT (GRUPPE 2, 15 - 25 KG)

Die vorwärtsgerichtete Verwendung des Kindersitzes mit Basis und Fahrzeuggurt ist für Kinder ab einem Körpergewicht von 15 kg zugelassen.



REARWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 0+/1, MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat rearward-facing, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

! WARNING! It is required by law for children weighing up to 9 kg to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 - 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

NOTE! The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. But it is mandatory that a weight of 9 kg is reached.

FORWARD-FACING USE WITH BASE AND VEHICLE BELT (GROUP 2, 15 - 25 KG)

Forward-facing use of the car seat with base and vehicle belt is permitted for children weighing more than 15 kg.

USO CON BASE RIVOLTA CONTROMARCIA (GRUPPO 0+/1, MAX. 18 KG)

Si consiglia di utilizzare il seggiolino per auto rivolto contro il senso di marcia fino a quando il bambino non raggiunge un peso massimo di 18 kg.

! ATTENZIONE! Per legge i bambini che pesano fino a 9 kg devono essere collocati nel seggiolino per auto in posizione rivolta contromarcia e, anche quando il bambino è più grande, questa posizione garantisce maggior sicurezza.

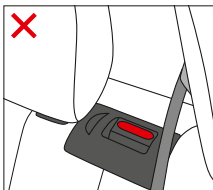
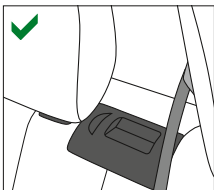
USO CON BASE RIVOLTA IN AVANTI (GRUPPO 1, 9-18 KG)

L'uso con la base rivolta in avanti è consentita per bambini che pesano più di 9 kg e hanno un'altezza minima di 76 cm.

NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta **(1)** mostra l'altezza minima della testa del bambino da cui sarà possibile effettuare l'eventuale cambio nel senso di marcia. È obbligatorio un peso minimo di 9 kg.

USO CON BASE E CINTURA DI SICUREZZA RIVOLTE IN AVANTI (GRUPPO 2, 15 - 18KG)

L'uso del seggiolino con la base e la cintura di sicurezza rivolta in senso di marcia è consentita per bambini che pesano più di 15 kg.



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz in Gruppe 0+/1 nicht rückwärtsgerichtet auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Frontairbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

! WARNUNG! Der Kindersitz sowie die Basis müssen auch dann, wenn sie nicht benutzt werden, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

SICUREZZA NELL'AUTO

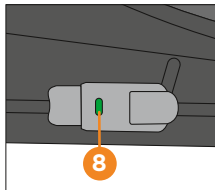
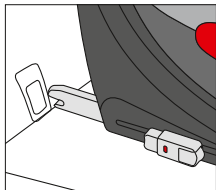
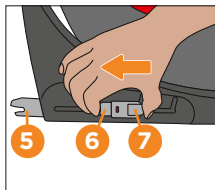
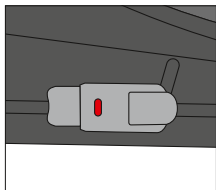
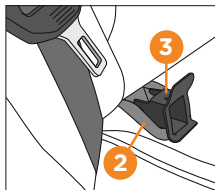
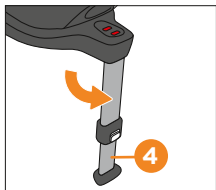
! ATTENZIONE! Non utilizzare mai il seggiolino per auto rivolto contromarcia nel gruppo 0+/1 su un sedile del veicolo con un airbag anteriore attivato. La nota non si riferisce ai cosiddetti airbag-laterali.

NOTE! Gli airbag anteriori sono di grandi dimensioni con apertura automatica esplosiva e possono provocare gravi ferite, anche letali, al bambino.

! ATTENZIONE! Il seggiolino e la base devono essere sempre fissati correttamente nell'auto anche quando non in uso. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato può ferire i passeggeri o il guidatore.

Per garantire la miglior sicurezza possibile per tutti i passeggeri, assicurarsi che ...

- gli schienali ripiegabili del veicolo siano bloccati in posizione verticale.
- quando si monta il seggiolino per auto sul sedile anteriore del passeggero, il sedile del veicolo venga regolato il più indietro possibile.
- tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente siano fissati in modo adeguato.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.



EINBAU DER BASIS

HINWEIS! Die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

HINWEIS! Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie die mitgelieferten ISOFIX-Einführhilfen (3) in den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten (2) dauerhaft einhängen.

- Klappen Sie den Stützfuß (4) aus, bis dieser mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
- Lösen Sie die ISOFIX-Konnektoren (5). Beide ISOFIX-Konnektoren lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen Sie beide Tasten (6) und (7) gleichzeitig und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren bis zum Anschlag aus der Basis.
- Platzieren Sie die Basis auf einem zulässigen Fahrzeugsitz.
- Schieben Sie die Basis in die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte (2). Die ISOFIX-Konnektoren (5) müssen hörbar einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (8) muss an den beiden ISOFIX-Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie die Basis in Richtung der Rückenlehne, bis diese fest und möglichst vollflächig anliegt.

INSTALLATION OF THE BASE

NOTE! The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points (2) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (3) that fix on the ISOFIX anchorage points (2) permanently.

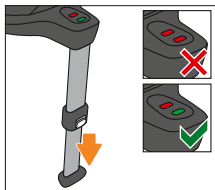
- Unfold the load leg (4) until it locks in place with an audible "CLICK".
- Release the ISOFIX connectors (5). Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons (6) and (7) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- Place the base on an appropriate vehicle seat.
- Push the base into the ISOFIX anchorage points (2). The ISOFIX connectors (5) need to lock with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator (8) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base towards the backrest until it is fully aligned with the backrest.

INSTALLAZIONE DELLA BASE

NOTE! I punti di ancoraggio ISOFIX (2) sono due linguette metalliche per seduta, posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del veicolo. Se in dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

NOTE! Se i punti di fissaggio ISOFIX (2) del veicolo sono difficili da raggiungere, utilizzare le guide d'inserimento ISOFIX (3) fissandole sui punti di fissaggio ISOFIX (2) in modo permanente.

- Estendere la gamba di supporto (4) finché non si blocca con un sonoro "CLICK".
- Sbloccare i connettori ISOFIX (5). Entrambi i connettori ISOFIX possono essere regolati singolarmente. Premere contemporaneamente i due pulsanti (6) e (7) ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino al fermo finale.
- Posizionare la base su un sedile del veicolo appropriato.
- Spingere la base nei punti di fissaggio ISOFIX (2). I connettori ISOFIX (5) devono essere bloccati fino a sentire un sonoro "CLICK".
- Assicurarsi che il sedile rimanga saldamente in posizione cercando di estrarlo dai punti di ancoraggio ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde (8) deve essere chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio ISOFIX.
- Quindi, spingere la base in direzione dello schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.



HINWEIS! Wechselseitiges Hin und Her Bewegen der Basis sorgt für ein formschlüssiges Anliegen dieser an der Rückenlehne des Fahrzeugs.

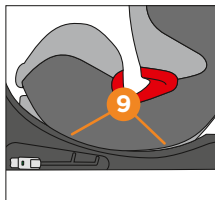
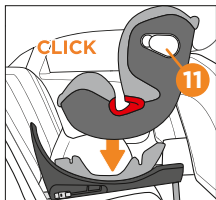
- Verlängern Sie den Stützfuß bis dieser auf dem Boden aufliegt und der Indikator GRÜN zeigt.

NOTE! Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

- Extend the load leg until it reaches the floor and the indicator turns GREEN.

NOTE! Spostare lateralmente la base assicurandosi che sia ben serrata contro lo schienale del veicolo.

- Estendere la gamba di supporto finché non raggiunge terra e l'indicatore non diventa VERDE.



EINBAU DES KINDERSITZES

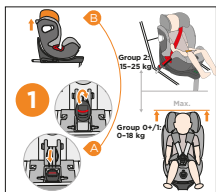
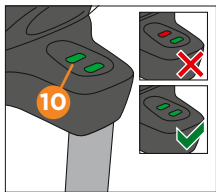
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

HINWEIS! Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einem Körpergewicht von max. 18 kg genutzt werden.

Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärtsgerichteten Position zu verwenden.

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Basis frei von Fremdkörpern ist.

Positionieren Sie den Kindersitz auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen (9) mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Basisindikator (10) an der Basis GRÜN zeigt. Sollte der Indikator nicht GRÜN zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang. Aktivieren Sie nun den Seitenprotektor (11) (siehe Kapitel: „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind mehr als 9 kg wiegt und mindestens 76 cm groß ist.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes das Erreichen des notwendigen Gewichts zu erwarten ist.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

REARWARD-FACING USE

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend using the seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars (9) lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator (10) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure. Activate the side protector (11) (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

FORWARD-FACING USE

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend using the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which on it is likely that the child reached the minimum necessary weight.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

UTILIZZO CONTRO IL SENSO DI MARCIA

NOTA BENE! Il seggiolino per auto può essere utilizzato in posizione contromarcia fino a un peso massimo di 18 kg.

Raccomandiamo di continuare ad utilizzare il seggiolino nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

NOTA BENE! Assicuratevi che la superficie della base sia completamente libera da qualsiasi oggetto.

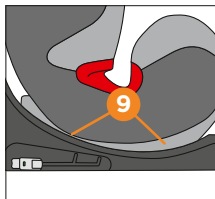
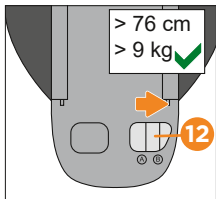
Posizionare il seggiolino sulla base. Verificare che entrambe le barre di blocco (9) siano ben fissate, dovrete udire un sonoro "CLICK". Controllare quindi che l'indicatore sulla base (10) sia VERDE. Se l'indicatore non è di colore VERDE, il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario, ripetere il procedimento. Attivare la protezione laterale (v. capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

UTILIZZO IN SENSO DI MARCIA

Se il bambino pesa più di 9 kg ed è alto almeno 76 cm, è consentito utilizzare il seggiolino per auto rivolto in avanti.

NOTA BENE! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile.

NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta (1) mostra la statura del bambino e, da lì in poi, significa che il bambino ha probabilmente raggiunto il peso minimo necessario.

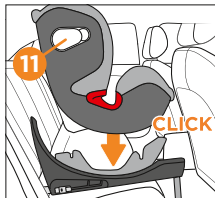
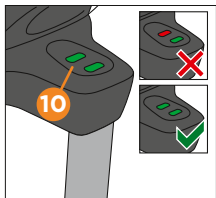


Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist und
- das Kind mindestens 9 kg wiegt und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze den Indikator verdeckt

Um den Kindersitz vorwärtsgerichtet auf die Basisstation setzen zu können, müssen Sie den Schieber **(12)** in die Position B bringen. Anschließend positionieren Sie den Kindersitz auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen **(9)** mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Basisindikator **(10)** an der Basis GRÜN zeigt. Sollte der Indikator nicht GRÜN zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

Aktivieren Sie nun den Seitenprotektor **(11)** (siehe Kapitel: „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).



The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base you have to push the switch **(12)** in position B. Following place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(9)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(10)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

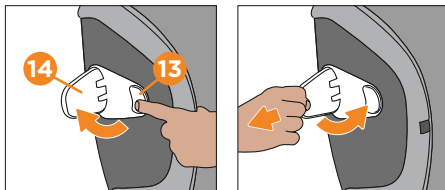
Activate the side protector **(11)** (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm e
- il bambino pesa almeno 9 kg e
- il poggiatesta correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore

Per posizionare il seggiolino per auto rivolto in avanti sulla base, bisogna premere l'interruttore **(12)** nella posizione B. In seguito, posizionare il seggiolino sulla base. Verificare che entrambe le barre di blocco **(9)** siano ben fissate, dovrete udire un sonoro "CLICK". Controllare quindi che l'indicatore sulla base **(10)** sia VERDE. Se l'indicatore non è di colore VERDE, il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario, ripetere il procedimento.

Attivare la protezione laterale (v. capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear-Side-Impact-Protection“-System (**L.S.P.**) (14) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das **L.S.P.** auf der Türseite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich (13).

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das **L.S.P.** mit einem hörbaren „KLICK“ eingerastet ist.

Sollte das **L.S.P.** an der Tür anstoßen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem **L.S.P.** ist zulässig.

Das **L.S.P.** lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es herausziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) nicht ausklappen.

! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) dient nicht als Tragegriff, Einstiegs- hilfe oder zur Befestigung des Kindersitzes.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the “Linear Side-Impact Protection” system (**L.S.P.**) (14). This system increases the safety of your child in case of a side impact. Activate the **L.S.P.** on the door side for having the best possible safety. To release the **L.S.P.** press the marked area (13) on the **L.S.P.**

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible “CLICK”.

In case the **L.S.P.** touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a L.S.P which is stored away correctly.

To stow the **L.S.P.**, pull it out and after that fold it until it locks with an audible “CLICK”.

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the **L.S.P.** device.

! WARNUNG! Using the **L.S.P.** device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino è dotato del sistema “Linear Side-Impact Protection” (“Protezione da impatto laterale lineare”, **L.S.P.**) (14). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale. Estrarre la protezione **L.S.P.** sul lato alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare la protezione premere nella zona contrassegnata (13) sull'**L.S.P.**

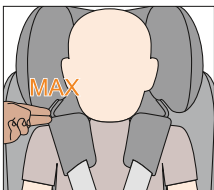
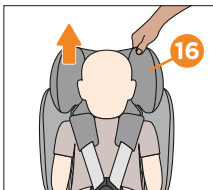
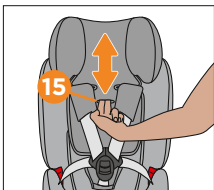
NOTA BENE! Verificare che la parte estensibile sia bloccata in posizione con un sonoro “CLICK”.

Nel caso l'**L.S.P.** arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. È consentito utilizzare il seggiolino per auto con un **L.S.P.** che sia conservato in modo corretto.

Per riporre l'**L.S.P.**, estrarlo e successivamente piegarlo finché non si blocca quando si sente un “CLICK”.

NOTA BENE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli **L.S.P.** NON devono essere estratti.

! ATTENZIONE! È vietato utilizzare il dispositivo **L.S.P.** per trasportare, arrampicarsi sul seggiolino per auto o allacciare quest'ultimo.



ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 12 Positionen erfolgen.

Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze 2 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet.

Betätigen Sie den Verstellgriff **(15)** um die Kopfstütze **(16)** zu entriegeln. Nun können Sie die Einstellung vornehmen.

HINWEIS! Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remain free between the child's shoulder and the headrest.

Operate the adjustment handle **(15)** to unlock the headrest **(16)**. Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

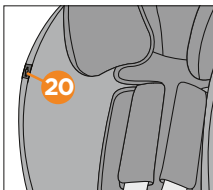
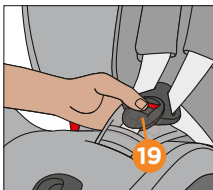
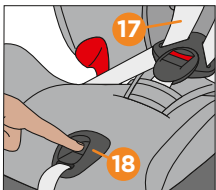
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

NOTE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Può essere fissato in 12 posizioni diverse.

Il poggiatesta deve essere regolato in modo che rimanga uno spazio libero di max. 2 cm (circa 2 dita di larghezza) tra la spalla del bambino e il poggiatesta.

Azionare la maniglia di regolazione **(17)** per sbloccare il poggiatesta. A questo punto è possibile regolare il poggiatesta.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG)

HINWEIS! Dicke Kleidung sollte vor der Verwendung des Kindersitzes entfernt werden. Diese kann zu einer gefährlichen Lockerheit des Gurtes führen.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt und eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz und der Fußraum des Stützfußes frei von Spielsachen und harten Objekten sind.

Lockern Sie die Schultergurte (17), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (18) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt und nicht am Gurtpolster.

- Öffnen Sie das Gurtschloss (19) durch kräftiges Drücken der roten Taste und platzieren Sie die Schlosszungen in die dafür vorgesehenen Gurthalter (20).
- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte (17) gerade über die Schultern Ihres Kindes.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte nicht verdreht sind.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

NOTE! Before using the car seat thick clothing should be removed. It is like likely to cause a loose harness.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat and the footwell of the load leg are free from toys and hard objects.

Loosen shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on central adjuster (18) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle (19) by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder (20).
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts (17) directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts are not twisted.

ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE GRUPPO 0+/1 (FINO A UN MASSIMO 18 KG)

NOTA BENE! Prima di utilizzare il seggiolino per auto è necessario rimuovere gli indumenti spessi. È probabile che si crei una cinghia allentata.

NOTA BENE! Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato e bloccato correttamente al proprio posto prima di usare il seggiolino per auto.

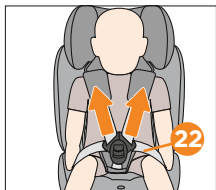
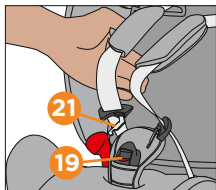
NOTA BENE! Assicurarsi che nel seggiolino per auto e nel vano piedi della gamba di supporto non ci siano giocattoli e oggetti duri.

Allentare le cinture per le spalle (17) premendo il pulsante di regolazione sul sistema di regolazione centrale (18) e tirando su simultaneamente entrambe le cinture per le spalle.

NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture non sui cuscinetti.

- Aprire la fibbia della cintura (19) premendo fermamente il pulsante rosso e posizionare le linguette della cintura nell'apposito supporto della cintura (20).
- Mettere a sedere il bambino nel seggiolino per auto.
- Appoggiare le cinture (17) sulle spalle del bambino.

NOTA BENE! Assicuratevi che le cinture non siano attorcigliate.



- Führen Sie die beiden Schlosszungen (21) zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss (19) mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Optimale Gurtstraffung kann erreicht werden, wenn das Gurtsystem (22) zuerst händisch festgezogen wird. Dies kann erreicht werden, indem die Schultergurte händisch gestrafft werden, bis die Beckengurte eng am Körper anliegen.
- Anschließend ziehen Sie am Zentralverstellgurt (18), um die Schultergurte (17) soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Das Gurtsystem ist dann optimal gespannt, wenn die flache Hand gerade noch zwischen Kind und Gurt passt.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper und die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

- Place both buckle tongues (21) together and lock them in place in the belt buckle (19) with an audible "CLICK".
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt (22) with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt (18) to tighten shoulder belts (17) until they fit your child's body.

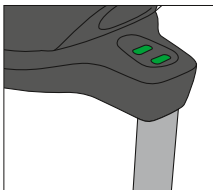
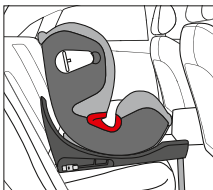
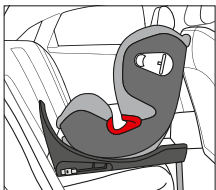
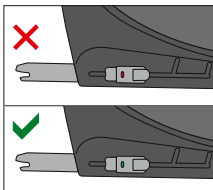
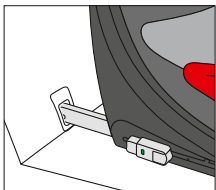
NOTE! The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Unire tra loro le due linguette (21) ed inserirle insieme nella fibbia centrale (19) dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Per ottenere la corretta tensione nel sistema di cinture, può essere utile stringere prima la cintura per i fianchi (22) con le mani. Ciò può essere ottenuto tirando le cinture per le spalle.
- Successivamente, tirare la cintura di regolazione centrale (18) in modo da stringere le cinture per le spalle (17), finché non si adattano al corpo del bambino.

NOTA BENE! Il sistema di cinture è perfettamente teso quando è ancora possibile mettere una mano piatta tra il bambino e la cinghia.

NOTA BENE! Affinché il seggiolino dell'auto offra una protezione ottimale, le cinture per le spalle dovrebbero adattarsi il più possibile al corpo e le cinghie del bacino dovrebbero correre il più in basso possibile in modo che siano ben dirette contro il bacino.



SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 0+1 (BIS MAX. 18 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob ...

- die Basis fest und möglichst vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- der Stützfuß korrekt installiert wurde und der Indikator GRÜN zeigt.
- die ISOFIX-Konnektoren ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind.
- der Sitz entweder in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen ist

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Der vorwärtsgerichtete Transport ist erst ab 9 kg zulässig.

CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point harness system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! To travel forward-facing is only permissible from 9 kg onwards.

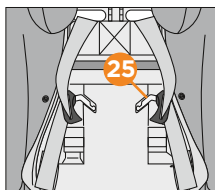
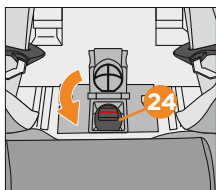
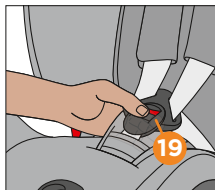
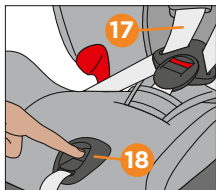
FISSAGGIO CORRETTO DEL GRUPPO DI BAMBINI 0+1 (FINO A MAX. 18 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che ...

- la base è stretta e completamente allineata con lo schienale del sedile del veicolo.
- la gamba di supporto è installata correttamente e l'indicatore diventa VERDE.
- i connettori ISOFIX sono fissati correttamente al veicolo.
- il seggiolino è ben fissato nella posizione contro il senso di marcia o nel senso di marcia.
- Il poggiatesta è regolato all'altezza corretta.
- le cinture a 5 punti sono regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, le cinture per le spalle non sono attorcigliate e l'elemento di fissaggio della cintura è bene allacciato.

NOTA BENE! I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.

NOTA BENE! La posizione in senso di marcia è consentita solo a partire dai 9 kg.



UMBAU AUF GRUPPE 2 (15 – 25 KG)

Ab einem Gewicht von 15 kg, spätestens aber bei Erreichen von 18 kg, wird das Kind mit dem Fahrzeuggurt gesichert. Dazu muss das eigene Gurtsystem des Kindersitzes verstaut werden. Verstauen Sie das Gurtsystem des Kindersitzes in den dafür vorgesehenen Plätzen, indem Sie die folgenden Schritte ausführen:

- Lockern Sie die Schultergurte (17), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (18) drücken und beide Schultergurte soweit wie möglich herausziehen.
- Bringen Sie die Kopfstütze in die höchstmögliche Position.
- Öffnen Sie das Gurtschloss (19) durch Drücken des roten Knopfes.
- Ziehen Sie den Bezug im Sitzbereich hoch, bis das Staufach für das Gurtschloss erreichbar ist.
- Entfernen Sie die Gurtpolster (23) von den Schultergurten, Hüftgurten und dem Gurtschloss.
- Ziehen Sie nun das Gurtschloss durch den Bezug.
- Öffnen Sie die Klappe des Staufachs (24) und legen das Gurtschloss (19) hinein.
- Verstauen Sie die Schlosszungen (21) in den dafür vorgesehenen Einlässen (25) in der Rückenlehne.

HINWEIS! Der Kindersitz kann nicht in einen Gruppe-2-Sitz umgebaut werden, wenn das Gurtschloss und die Schlosszungen nicht verstaut wurden.

- Schließen Sie das Staufach (24) und ziehen Sie den Bezug wieder auf.

CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG)

From a weight of 15 kg onwards but latest with a weight of 18 kg the child must be secured with the vehicle belt. To do so, it is mandatory to store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on the central adjuster (18) and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest into the highest position possible.
- Open the belt buckle (19) by pressing the red button.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the belt buckle can be accessed.
- Detach the belt pads (23) from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Now pull the belt buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment (24) and place the belt buckle (19) inside.
- Store away the buckle tongues (21) in the designated recess (25) in the backrest.

NOTE! The car seat cannot be switched to group 2 position before the belt buckle and the buckle tongues have been stowed in their storage compartment.

- Close the storage compartment (24) and re-apply the seat cover.

MODIFICA AL GRUPPO 2 (15 – 25 KG)

A partire ai 15 kg e fino ai 18 kg il bambino deve essere messo in sicurezza tramite la cintura apposita. Per farlo, è obbligatorio conservare il sistema di cinture. Conservare il sistema di cinture del seggiolino per auto nelle aree designate seguendo i passaggi indicati di seguito:

- Allentare le cinture per le spalle (17) premendo il pulsante di regolazione sul sistema di regolazione centrale (18) e tirando entrambe le cinture per le spalle il più lontano possibile.
- Portare il poggiatesta nella posizione più alta possibile.
- Aprire la fibbia della cintura (19) premendo sul pulsante rosso.
- Sollevare il rivestimento nella zona di seduta fino a quando il vano di stoccaggio della fibbia della cintura diventa accessibile.
- Staccare le imbottiture della cintura (23) dalle cinture per le spalle, dall'imbracatura per i fianchi e dalla fibbia della cintura.
- Ora far passare la fibbia della cintura attraverso la copertura del sedile.
- Aprire il coperchio del vano portaoggetti (24) e collocare la fibbia della cintura (19) all'interno.
- Riporre le linguette della fibbia (21) nel vano apposito (25) nello schienale.

NOTA BENE! Il seggiolino per auto non può essere scambiato nella posizione del gruppo 2 prima che la fibbia e le linguette delle fibbie non siano state riposte nel vano portaoggetti.

- Chiudere il vano portaoggetti (24) e rimettere la copertura del sedile.

! WARNUNG! Die Verwendung des 5-Punkt-Gurt-systems ist für die Gruppe 2 nicht erlaubt!

! WARNUNG! Bitte beachten Sie, dass der Sitz auch in Gruppe 2 auf der Basis verwendet wird. Eine Verwendung ohne Basis ist nicht zugelassen.

HINWEIS! Wenn Sie den Sitz wieder in die Gruppe 0+/1 umbauen wollen, gehen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

! WARNING! Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2!

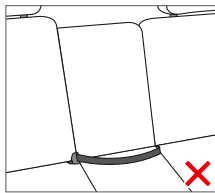
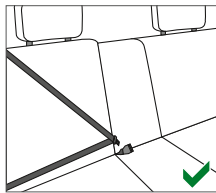
! WARNING! Make sure that the seat is also used on the base in group 2! Usage without base is not permitted!

NOTE! When changing the seat to group 0+/1, proceed in precisely the reverse order.

! ATTENZIONE! L'uso dell'elemento di fissaggio della cintura a 5 punti non è consentito per il gruppo 2!

! ATTENZIONE! Assicurarsi che la seduta venga utilizzata sulla base del gruppo 2! L'utilizzo senza base non è permesso!

NOTE! Quando la seduta viene cambiata in un gruppo 0+/1, procedere esattamente in ordine inverso.



ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT GRUPPE 2 (15 - 25 KG)

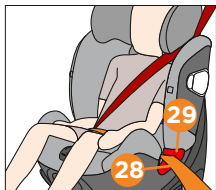
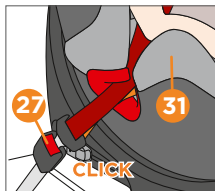
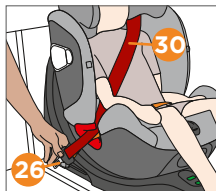
Falls erforderlich, kann die Höhe der Kopfstütze auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden (siehe Kapitel: „ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE“).

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt-Gurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Fahrzeuggurtschloss.

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Schlosszunge (26) in das Fahrzeuggurtschloss (27). Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (28) in die unteren roten Gurtführungen (29) des Kindersitzes ein. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (30), um den Beckengurt (28) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Fahrzeuggurtschlosses müssen der Diagonalgurt (30) und der Beckengurt (28) zusammen in die untere Gurtführung (29) eingelegt werden.



STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 - 25 KG)

If necessary, it is possible to adjust the height of the headrest while in the car (see chapter: “ADJUSTING THE HEADREST”).

! WARNING! The seat is not suitable for usage with a two-point belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

Insert the buckle tongue (26) into the vehicle belt buckle (27). It must lock into place with an audible “CLICK”. Next, place the lap belt (28) in the lower belt guides (29) of the car seat. Now pull the diagonal belt (30) firmly to tighten the lap belt (28). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt (30) and the lap belt (28) must be inserted together into the lower belt guide (29).

LEGARE CON LA CINTURA DI SICUREZZA GRUPPO 2 (15 - 25 KG)

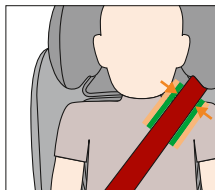
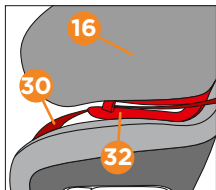
Se necessario, è possibile regolare l'altezza del poggiatesta anche in auto (v. capitolo “REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA”).

! ATTENZIONE! La seduta non è adatta all'uso con cintura a due punti. Se il sedile è fissato con una cintura a due punti, un incidente può provocare lesioni gravi o addirittura fatali al bambino.

Posizionare il bambino nel seggiolino. Tirare la cintura a tre punti verso destra e infilarla nella fibbia della cintura davanti al bambino.

! ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

Inserire la linguetta della fibbia (26) nella cintura di sicurezza (27). Si deve fissare con un sonoro “CLICK”. Collocare successivamente la cintura subaddominale (28) nelle guide della cintura inferiori (29) del seggiolino. Ora tirare saldamente la cintura diagonale (30) per stringere la cintura addominale (28). Più è tesa la cintura, maggiore è la protezione dalle lesioni. Sul lato della fibbia della cintura devono essere inserite insieme la cintura laterale (30) e quella subaddominale (28) nella guida inferiore della cintura (29).



! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Gurtführungen reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

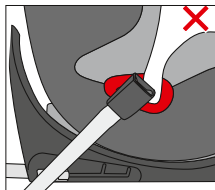
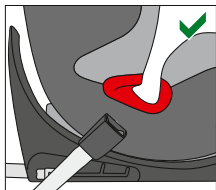
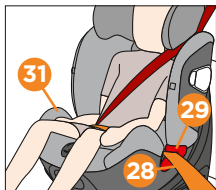
Der Beckengurt (28) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (31) in den unteren Gurtführungen (29) liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt (30) durch die obere rote Gurtführung (32) in der Kopfstütze (16) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (30) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.



! WARNING! The vehicle belt buckle must never cross the belt guides. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (28) needs to be fed through the lower belt guides (29) on both sides of the seat cushion (31).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt (30) through the red upper belt guide (32) in the headrest (16) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (30) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child.

NOTE! The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

! ATTENZIONE! La cintura di sicurezza non deve mai incrociare le guide della cintura. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il produttore del veicolo.

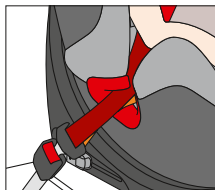
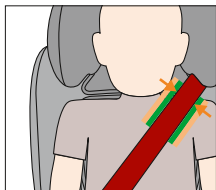
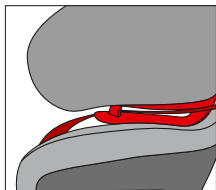
La cintura addominale (28) va fatta passare attraverso le guide inferiori (29) su entrambi i lati del cuscino del seggiolino (31).

NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

! ATTENZIONE! La cintura subaddominale deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Far passare ora la cintura diagonale (30) attraverso la guida della cintura superiore di colore rosso (32) nel poggiatesta (16) finché non è completamente inserita nella guida. Assicurarsi che la cintura diagonale (30) si trovi tra l'esterno della spalla e il collo del bambino.

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore rosso.



SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 2 (15 - 25 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob ...

- die Basis fest und möglichst vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt und beide ISOFIX-Konnektoren GRÜN anzeigen.
- der Stützfuß korrekt installiert wurde und der Indikator GRÜN zeigt.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- der Beckengurt auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren roten Gurtführungen verläuft.
- der Diagonalgurt auf der Gurtschlosseite auch in der unteren roten Gurtführung des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt durch die rot markierte Gurtführung der Schulterstütze verläuft.
- der Diagonalgurt schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- der Beckengurt möglichst niedrig an der Hüfte anliegt.

CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 - 25 KG)

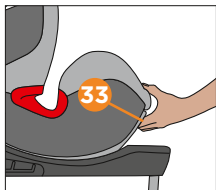
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat and both ISOFIX-connectors show GREEN.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

CORRETTO ALLACCIAMENTO DEL BAMBINO GRUPPO 2 (15 - 25 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che ...

- la base è stretta ed è completamente allineata con lo schienale del sedile del veicolo ed entrambi i connettori ISOFIX diventano VERDI.
- la gamba di supporto è installata correttamente e l'indicatore diventa VERDE.
- la cintura subaddominale passa attraverso le guide della cintura inferiori su ambo i lati del cuscino di seduta.
- il poggiatesta è regolato all'altezza corretta.
- sul lato della fibbia della cintura anche la cintura diagonale passi attraverso la guida inferiore della cintura del seggiolino.
- la cintura diagonale è stata fatta passare attraverso la guida della cintura superiore contrassegnata in rosso nel poggiatesta.
- la cintura diagonale è inclinata all'indietro.
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- la cintura addominale si trova in basso sul bacino.



SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG

Der Kindersitz bietet bis zu 6 unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste **(33)** an der Vorderseite der Basisstation, um ihn in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Dafür ziehen Sie die obere Taste zu sich hin und verschieben den Sitz.

! WARNUNG! Eine Einstellung der Sitzposition durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt ausdrücklich untersagt!

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz in Liege- sowie in Sitzposition einrastet.

ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **(33)** on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore, pull the top handle direction yourself and recline the seat.

! WARNING! Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

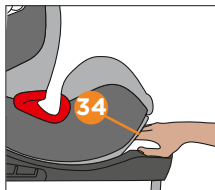
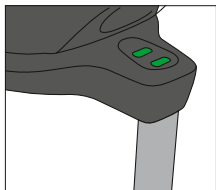
! WARNING! Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE

Il seggiolino per auto offre fino a 6 diverse posizioni da seduto e reclinabili per il trasporto sicuro e confortevole del tuo bambino in auto. Se lo si desidera, è possibile attivare la maniglia di regolazione della posizione **(33)** sulla parte anteriore della base, per inserirla nella posizione di reclinazione desiderata. Quindi, tirare la maniglia superiore verso di sé e reclinare la seduta.

! ATTENZIONE! È vietato reclinare la posizione della seduta da parte del conducente durante il viaggio!

! ATTENZIONE! Assicurarsi sempre che il seggiolino per auto sia bloccato in posizione sdraiata o da seduto.



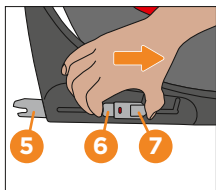
AUSBAU DES KINDERSITZES VON DER BASIS

HINWEIS! Um Ihr Fahrzeug sowie den Kindersitz vor Beschädigungen zu schützen, muss der Seitenprotector vor der Entnahme wieder in den Sitz geklappt werden (siehe Kapitel: „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

Drücken Sie die Entriegelungstaste **(34)** um den Sitz von der Basis zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Basisindikator zeigt nun ROT. Nun können Sie die Entriegelungstaste **(34)** loslassen und den Kindersitz von der Basis abheben.

AUSBAU DER BASIS AUS DEM FAHRZEUG

Entriegeln Sie nacheinander beide ISOFIX-Konnektoren **(5)** durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten **(6)** und **(7)** und ziehen diese aus den ISOFIX-Befestigungspunkten. Schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren **(5)** in die Ausgangsposition zurück. Fahren Sie den Stützfuß ein und klappen Sie ihn unter die Basis ein.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button **(34)** to unlock the car seat from the base. Tilt the car seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the release button **(34)** to lift the car seat off the base.

REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors **(5)** through pushing the buttons **(6)** and **(7)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points. Slide the ISOFIX connectors **(5)** back into the original position. Retract the load leg and fold it under the base.

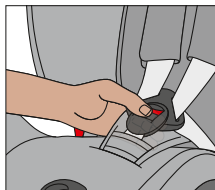
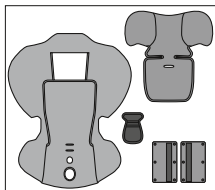
RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALLA BASE

NOTE! Per proteggere sia il seggiolino che la vettura da eventuali danni fare sempre rientrare le protezioni laterali prima di togliere il seggiolino dall'auto (vedi capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Premere il pulsante di rilascio **(34)** per sbloccare il seggiolino per auto dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore sulla base è di colore ROSSO. A questo punto si possono rilasciare i pulsanti di sblocco **(34)** e sollevare il seggiolino dalla base.

TOGLIERE LA BASE DAL VEICOLO

Sbloccare entrambi i connettori ISOFIX **(5)** premendo contemporaneamente i pulsanti **(6)** e **(7)** ed estrarli dai punti di ancoraggio ISOFIX. Spingere i connettori ISOFIX **(5)** per farli rientrare nella posizione originaria. Ritrarre la gamba di supporto e piegarla riponendola sotto la base.



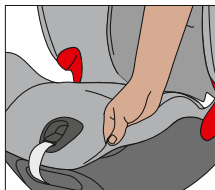
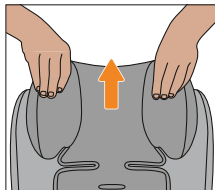
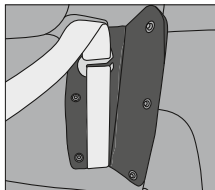
ENTFERNEN DES BEZUGS

Der Bezug besteht aus fünf Teilen, die mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

HINWEIS! Achten Sie vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges darauf, dass dieser bereits oberhalb der Dekorteile liegt.

Zum Abziehen der Einzelteile des Bezuges führen Sie folgende Schritte durch:

- Lösen Sie die Druckknöpfe an der Unterseite des Bezugs für die Schultergurte. Danach können Sie den Bezug zur Seite hin abziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff für die Kopfstütze und stellen Sie diese in die höchste Position.
- Öffnen und lösen Sie sämtliche Druckknöpfe der Kopfstütze. Danach ziehen Sie den Bezug nach vorne ab.
- Ziehen Sie am linken und rechten Seitenteil der Schulterstütze den Bezug herab. Dann lösen Sie auf der Innenseite der Schulterflügel die Druckknöpfe, um den Bezug gänzlich entfernen zu können.



REMOVING THE COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover.

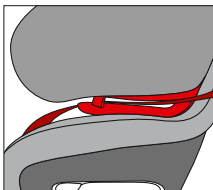
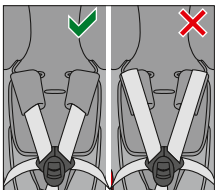
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento del seggiolino è costituito da cinque parti fissate alla seduta con perni a pressione. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

NOTA BENE! Prima di rimuovere le varie parti del rivestimento verificare che le estremità siano già state estratte dalle parti decorative.

Per rimuovere il rivestimento eseguire i seguenti passaggi:

- Sganciare i perni a pressione sul lato inferiore della copertura per le cinture per le spalle. A questo punto è possibile rimuovere il rivestimento lateralmente.
- Attivare la maniglia di regolazione per il poggiatesta e spostarla nella posizione più alta possibile.
- Aprire e allentare tutti i pulsanti a pressione sul poggiatesta. Quindi togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Tirare in basso il rivestimento sul pannello laterale sinistro e destro del supporto per spalla. Quindi, sganciare i perni a pressione sulle alette interne della spalla per poter rimuovere completamente il rivestimento.



Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass ...

- die rote Gurtführung immer sichtbar oberhalb des Bezuges anliegt
- die geschlossene Seite der Schulterpolster zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

HINWEIS! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that ...

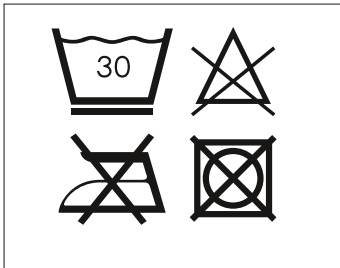
- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

NOTE! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso. Assicurarsi che ...

- la guida rossa della cintura rimane sempre visibile al di sopra del rivestimento del sedile.
- il lato chiuso delle imbottiture per le spalle è rivolto verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle sono perfettamente installati sulle staffe.
- le cinture per le spalle sono infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

NOTA BENE! Il rivestimento è un componente integrante del design di sicurezza del seggiolino per auto. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein originaler Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen.

Der Bezug darf bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gewaschen werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time.

Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTE! Lavare la fodera prima del primo utilizzo.

Le fodere dei seggiolini sono lavabili in lavatrice a massimo 30 °C con ciclo delicato. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Raccomandiamo di non usare detersivi chimici o agenti sbiancanti.

! ATTENZIONE! Il sistema di cinture integrato non può e non deve essere rimosso. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture dal seggiolino.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig, darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsitz, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden. Entfernen Sie dafür den Sitz von der Basis.
- Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! WARNUNG! Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind.

Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. I componenti meccanici devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga mai schiacciato tra oggetti rigidi, come le portiere dell'auto, i binari del sedile, ecc. perchè ne sarebbe danneggiato.
- Evitare l'infiltrazione di sporcizia o sabbia tra il guscio della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di reclinazione. In questo caso, rimuovere lo sporco per evitare danni permanenti al sedile. Per farlo, rimuovere la seduta dalla base.
- Il seggiolino per auto deve essere testato dal produttore se è caduto, se ha subito un incidente o se ha avuto un danno diretto.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo.

Dopo un incidente il seggiolino dovrebbe essere subito sostituito. Se in dubbio vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.gb-online.com.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 7 Jahren seine vorgesehenen Funktionen erfüllt.

Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern.

Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi al rivenditore. Accertandovi di avere questi dati a portata di mano:

- Numero di serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui il seggiolino viene normalmente installato
- Peso, età e altezza del bambino

Maggiori informazioni sui prodotti nel sito www.gb-online.com.

DUREVOLEZZA PRODOTTO

Questo seggiolino auto è stato progettato per adempiere alle funzioni previste per un uso normale per un periodo di circa 7 anni.

Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni.

Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.

- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung der Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! WARNING! Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

- Controllare regolarmente tutte le parti in plastica e metallo della seduta. Se si nota qualsiasi cambiamento, il seggiolino deve essere smaltito o controllato ed eventualmente sostituito dal produttore.
- Modifiche del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggiolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire che il seggiolino per auto sia smaltito in conformità alle normative, contattare l'azienda di smaltimento dei rifiuti competente o l'autorità locale. Osservare sempre le norme sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

! ATTENZIONE! Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento!

GB CONVY-FIX



gb
GB CONVY-FIX
SEMI-UNIVERSAL
0 - 25 kg

E1
04301396
UN R 44/04

gb GmbH
Riedingerstr. 16, 05448 Bayreuth
Germany

HOMOLOGATION

Convy-Fix – siège auto
UN R44/04, groupe 0+/1/2
Poids : De la naissance à 25 kg
Âge: De la naissance à 7 ans environ
Uniquement adapté aux sièges de véhicule équipés d'ISOFIX et d'une ceinture automatique à trois points, approuvés selon la réglementation ONU n° R16 ou norme équivalente.

GOEDKEURING

Convy-Fix – autostoel
UN R44/04, leeftijdsgroep 0+/1/2
Gewicht: vanaf de geboorte tot 25 kg
Leeftijd: vanaf de geboorte tot ongeveer 7 jaar

Alleen geschikt voor autostoelen die zijn uitgerust met ISOFIX en een automatische riem met drie punten, goedgekeurd onder VN-verordeningnummer R16 of gelijkwaardige norm.

HOMOLOGACJA

Convy-Fix – fotelik samochodowy
UN R44/04, grupa 0+/1/2
Waga: od urodzenia do 25 kg
Wiek: od urodzenia do ok. 7 lat
Odpowiedni jedynie do foteli pojazdów wyposażonych w system ISOFIX i trzypunktowy automatyczny pas, zatwierdzony regulacją ONZ nr R16 lub odpowiednikiem tego standardu.

CHER CLIENT

Merci d'avoir acheté le gb Convy-Fix. Nous pouvons vous assurer que la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation étaient nos plus grandes priorités lors du développement du siège auto. Ce produit est fabriqué avec un contrôle de qualité exceptionnel et répond aux exigences de sécurité les plus strictes.

! ATTENTION ! Pour que votre enfant soit correctement protégé, le siège auto doit être utilisé comme décrit dans ce manuel.

REMARQUE ! Toujours garder ce mode d'emploi à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet situé sur le siège auto.

REMARQUE ! En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur le siège auto), l'apparence du produit peut varier. Cependant, cela n'affecte pas le bon fonctionnement du produit.

! ATTENTION ! N'orientez pas le siège face à la route avant que l'enfant n'ait atteint au minimum un poids de 9 kg et une taille de 76 cm.

REMARQUE ! La ceinture à trois points ne doit passer que dans les passants prévus. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.

BESTE KLANT

Bedankt voor het kopen van gb Convy-Fix. Wij verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak bij de ontwikkeling van het autostoeltje de hoogste prioriteit hebben gekregen. Dit product is aan een uitzonderlijk strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidsnormen.

! WAARSCHUWING! Om uw kind goed beschermd te houden, moet de kinderstoel worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

LET OP! Bewaar deze handleiding zorgvuldig in het daarvoor bestemde vakje van het autostoeltje.

LET OP! Vanwege landspecifieke vereisten (bijv. kleurettikettering op het autostoeltje), kunnen de producteigenschappen qua uiterlijk afwijken. Dit heeft echter geen invloed op de juiste werking van het product.

! WAARSCHUWING! Richt het stoeltje niet naar voren voordat het kind een gewicht van min. 9 kg en een lengte van 76 cm heeft bereikt.

LET OP! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje rood gemarkeerd.

DROGI KLIENCIE

Dziękujemy za zakup Convy-Fix. Zapewniamy, że bezpieczeństwo, komfort oraz łatwość korzystania były naszymi najwyższymi priorytetami przy projektowaniu tego fotelika samochodowego. Produkt ten został wytworzony przy najwyższej kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymagania bezpieczeństwa.

! OSTRZEŻENIE! Aby dziecko było odpowiednio chronione, fotelik samochodowy musi być wykorzystywany w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA! Instrukcję przechowuj zawsze pod ręką, w specjalnie przygotowanym w tym celu kieszonce/schowku fotelika.

UWAGA! Ze względu na wymagania poszczególnych krajów (np. oznakowanie kolorystyczne na foteliku) cechy produktów mogą różnić się pod względem wyglądu zewnętrznego. Nie wpływa to na poprawne funkcjonowanie fotelika.

! OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać fotelika przodem do kierunku jazdy dla dziecka ważącego mniej niż 9 kg i mierzącego mniej niż 76 cm.

UWAGA! 3-punktowe pasy bezpieczeństwa muszą przechodzić przez wyznaczone do tego celu prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.

! ATTENTION ! Les composants du siège auto gb Convy-Fix ne doivent pas être modifiés, utilisés seuls ou en association avec un siège d'un autre modèle.

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que les composants du siège auto ne sont jamais compressés ou bloqués (par exemple, par la porte de la voiture ou lors du réglage du siège).

! WAARSCHUWING! De onderdelen van de gb Convy-Fix mogen niet alleen of in combinatie met zitkussens, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten worden gebruikt.

! WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de kunststof onderdelen van het autostoeltje niet in de knel komen (bijvoorbeeld tussen een portier of bij het verstellen van de achterbank).

! OSTRZEŻENIE! Elementy gb Convy-Fix nie mogą być używane samodzielnie ani w połączeniu z siedziskami, oparciami lub zagłówkami innych producentów.

! OSTRZEŻENIE! Należy upewnić się, że żadne plastikowe części nie zostały ściśnięte (np. przytrzaśnięte drzwiami samochodowymi lub tylnym fotelem).

FR **CONTENU**

NOTICE.....	4
PROTECTION DU VÉHICULE.....	80
UTILISATION EN VOITURE.....	82
SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE.....	92
INSTALLATION DE LA BASE.....	94
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO.....	98
RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES.....	102
RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE.....	104
ATTACHE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	106
BONNE INSTALLATION DE VOTRE ENFANT POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	110
PASSAGE AU GROUPE 2 (15 - 25 KG).....	112
SANGLAGE AVEC LA CEINTURE DU VÉHICULE GROUPE 2 (15 - 25 KG).....	116
ASSURER CORRECTEMENT LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT GROUPE 2 (15 - 25 KG).....	120
RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON.....	122
RETRAIT DU SIÈGE AUTO DE SA BASE.....	124
RETRAIT DE LA BASE.....	124
RETIRER LA HOUSSE.....	126
NETTOYAGE.....	130
ENTRETIEN DU PRODUIT.....	132
QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT.....	132
INFORMATIONS PRODUIT.....	134
DURÉE DE VIE DU PRODUIT.....	134
ÉLIMINATION.....	136

NL **INHOUD**

KORTE GEBRUIKSAANWIJZING.....	4
HET VOERTUIG BESCHERMEN.....	81
GEBRUIK IN DE AUTO.....	83
VEILIGHEID IN DE AUTO.....	93
INSTALLATIE VAN DE BASIS.....	95
PLAATSEN VAN DE AUTOSTOEL.....	99
AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS.....	103
DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN.....	105
BANDJES MET HARNASSYSTEEM GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG).....	107
CORRECTE BEVESTIGING VAN UW KIND GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG).....	111
OVERGANG NAAR GROEP 2 (15 - 25 KG).....	113
BEVESTIGEN MET AUTOGORDEL GROEP 2 (15 - 25 KG).....	117
UW KIND OP DE JUISTE MANIER VASTMAKEN GROEP 2 (15 - 25 KG).....	121
ZIT- EN KANTELVERSTELLING.....	123
HET AUTOSTOELTJE VAN DE BASIS HALEN.....	125
DE BASIS UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN.....	125
DE BEKLEDING VERWIJDEREN.....	127
REINIGING.....	131
ONDERHOUD VAN HET PRODUCT.....	133
NA EEN ONGEVAL.....	133
PRODUCTINFORMATIE.....	135
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.....	135
VERWIJDERING.....	137

PL **SPIS TREŚCI**

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	4
OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ.....	81
KORZYSTANIE Z FOTELIKA W SAMOCHODZIE.....	83
BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE.....	93
MONTAŻ BAZY.....	95
INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO.....	99
DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH.....	103
REGULACJA ZAGŁÓWKA.....	105
ZAPINANIE DZIECKA PRZY POMOCY SYSTEMU UPRZĘŻY GRUPA 0+/1 (DO MAKS. 18 KG).....	107
ODPOWIEDNIE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU Z GRUPY 0+/1 (DO MAKS. 18 KG).....	111
ZMIANA NA FOTELIK Z GRUPY 2 (15 - 25 KG).....	113
ZAPINANIE PASEM POJAZDU GRUPA 2 (15 - 25 KG).....	117
POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA GRUPA 2 (15 - 25 KG).....	121
REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLENIE.....	123
WYPINANIE FOTELIKA Z BAZY.....	125
WYJMOWANIE BAZY Z POJAZDU.....	125
ZDEJMOWANIE TAPICERKI.....	127
CZYSZCZENIE.....	131
PRZECHOWYWANIE.....	133
POSTĘPOWANIE PO KOLIZJI.....	133
INFORMACJE O PRODUKCIE.....	135
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU.....	135
UTYLIZACJA.....	137

PROTECTION DU VÉHICULE

Suite à l'utilisation de sièges auto, des traces ou une légère décoloration peuvent apparaître sur certains sièges de voiture fabriqués dans des matériaux délicats (par exemple velours, cuir, etc.). Afin d'éviter cela, vous pouvez mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. À ce sujet, veuillez aussi consulter nos instructions d'entretien. Il est essentiel qu'elles soient suivies avant la première utilisation du siège auto.

L'utilisation des guides ISOFIX fournis protégera encore davantage le siège du véhicule.

HET VOERTUIG BESCHERMEN

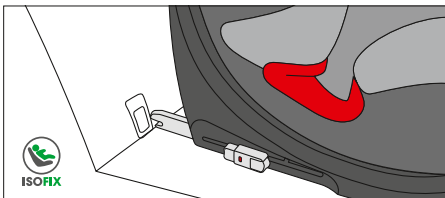
Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autozittingen met een kwetsbare bekleding (zoals velours of leer) sporen nalaten en/of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek onder het autostoeltje op de stoel te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze reinigingsinstructies. Het is van groot belang dat u die opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt.

Het gebruik van de meegeleverde ISOFIX-geleiders zal de autostoel beschermen.

OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ

Na tapicerkach wykonanych z delikanych materiałów (np. zamsz, skóra, itp.) mogą pojawić się ślady użytkowania fotelika lub odbarwienia. Aby tego uniknąć można zabezpieczyć tapicerkę przez podłożenie koca lub ręcznika pod fotelik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.

Korzystanie z dostarczonych prowadnic ISOFIX jeszcze lepiej ochroni fotel pojazdu.



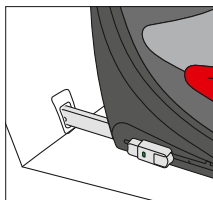
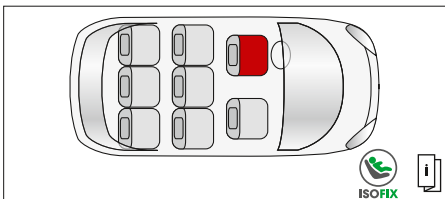
UTILISATION EN VOITURE

Avant d'acheter le siège auto, assurez-vous toujours qu'il peut être installé correctement dans votre véhicule. Il ne peut être monté correctement qu'à l'aide du système ISOFIX et du piètement de charge.

Le siège auto ne peut être installé correctement que dans certains véhicules. Veuillez consulter les détails des véhicules et des positions autorisés dans la liste ci-jointe ou vérifier la compatibilité sur notre site : www.gb-online.com.

Toutefois dans des cas exceptionnels, le siège auto peut être utilisé sur la place passager avant. Dans ce cas, respectez les points suivants :

- Vérifiez si le siège passager est équipé de points d'ancrage ISOFIX. Le siège auto ne doit pas être utilisé sans l'ISOFIX.
- Désactivez l'airbag passager si le siège auto est orienté dos à la route. Si cela n'est pas possible dans votre véhicule, il est interdit d'utiliser le siège auto en position dos à la route côté passager.
- Pour utiliser le siège auto en position face à la route, poussez le siège passager aussi loin que possible vers l'arrière. Veuillez cependant vous assurer que le mécanisme de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.



GEbruik IN DE AUTO

Controleer voordat u de kinderstoel koopt of het correct in uw voertuig kan worden geplaatst. De autostoel kan alleen correct worden gemonteerd door middel van het ISOFIX-systeem en de steunpoot.

De autostoel mag alleen in bepaalde auto's worden gebruikt. Bekijk de gegevens van goedgekeurde voertuigen en posities in de bijgevoegde typelist of ga naar de compatibiliteitscontrole op onze homepage: www.gb-online.com.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Let daarbij op het volgende:

- Controleer of de passagiersstoel is uitgerust met fixatiepunten van bovenste gordel. De autostoel mag niet zonder ISOFIX worden gebruikt.
- Deactiveer de airbag van de passagiersstoel als de autostoel naar achteren gericht is. Als dat in uw auto niet kan, is het verboden om de autostoel naar achteren gericht op de passagiersstoel te plaatsen.
- Om de autostoel naar voren gericht te gebruiken, moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren schuiven. Als u dit doet, zorg er dan voor dat het bovenste riempunt van de veiligheidsriem zich achter het aanvoerpunt van de gordel van de kinderstoel bevindt.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

KORZYSTANIE Z FOTELIKA W SAMOCHODZIE

Przed zakupem fotelika samochodowego upewnij się, że można go prawidłowo zamontować w samochodzie. Fotelik można jedynie zainstalować przy pomocy podnóżka i systemu ISOFIX.

Ten fotelik samochodowy można zamontować tylko w niektórych markach samochodów. Sprawdź szczegóły dotyczące kompatybilnych pojazdów i pozycji na załączonej liście lub na naszej stronie internetowej: www.gb-online.com.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. W tym przypadku zwróć uwagę na następujące punkty:

- Sprawdź, czy fotel pasażera jest wyposażony w punkty mocujące ISOFIX. Tego fotelika samochodowego nie można używać bez systemu ISOFIX.
- Należy dezaktywować poduszkę powietrzną jeśli fotelik samochodowy instalowany jest tyłem do kierunku jazdy. Jeśli nie jest to możliwe, używanie fotelika samochodowego na przednim fotelu pasażera jest zabronione.
- Aby zainstalować fotelik przodem do kierunku jazdy należy przesunąć fotel pasażera jak najdalej do tyłu. Należy przy tym upewnić się, że górny punkt pasa bezpieczeństwa pojazdu znajduje się za punktem wejścia pasa do fotelika.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! ATTENTION ! Les bagages et autres objets dans l'habitacle pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent toujours être bien rangés. Ils peuvent devenir des projectiles mortels en cas d'accident. Aucun objet ne doit venir encombrer l'espace pour les pieds là où le piètement de charge est installé.

! ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

! ATTENTION ! Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et son siège contre l'exposition directe du soleil (par exemple en couvrant le siège avec un linge de couleur claire lorsqu'il n'est pas utilisé).

! ATTENTION ! Le siège auto appartient au groupe 0+/1 et ne doit pas être utilisé avec la ceinture de sécurité du véhicule. Si le siège auto est fixé avec la ceinture de sécurité du véhicule, en cas d'accident, l'enfant et les autres occupants du véhicule peuvent être gravement blessés ou tués.

! WAARSCHUWING! Bagage en andere losse voorwerpen in de auto, die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd veilig zijn vastgemaakt. Ze kunnen tijdens een auto-ongeval veranderen in dodelijke projectielen. Er mogen geen voorwerpen worden vervoerd in de beenruimte waar de steunpoot is gemonteerd.

! WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.

! WAARSCHUWING! De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en de kinderstoel tegen directe blootstelling aan de zon, door het stoeltje bijvoorbeeld te bedekken met een lichtgekleurde doek wanneer het niet in gebruik is.

! WAARSCHUWING! De kinderstoel bevindt zich in groep 0+/1 en is niet geschikt voor gebruik met een autostoelgordel. Als de kinderstoel wordt vastgezet met een autostoelgordel, kunnen het kind en andere inzittenden van het voertuig ernstig gewond raken of verongelukken.

! OSTRZEŻENIE! Zabezpiecz wszystkie rzeczy znajdujące się w samochodzie jak np. bagaże lub inne obiekty, które mogłyby spowodować uszkodzenie w razie kolizji/wypadku. Mogą one spowodować uszkodzenia ciała, a nawet śmierć w razie wypadku/ostrego hamowania. W miejscu, gdzie umocowany jest podnóżek, nie powinny być przewożone żadne przedmioty.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie.

! OSTRZEŻENIE! Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostając w nasłonecznionym miejscu, co może spowodować poparzenia. Należy chronić dziecko oraz fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. przykrywając go jasną szmatką, kiedy nie jest używany).

! OSTRZEŻENIE! Ten fotelik samochodowy należy do grupy 0+1 i nie jest odpowiedni do korzystania z pasem bezpieczeństwa pojazdu. Jeśli fotelik samochodowy jest przypinany pasem bezpieczeństwa pojazdu, w razie wypadku dziecko i inni pasażerowie pojazdu mogą odnieść poważne obrażenia lub ponieść śmierć.

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le siège auto sur des sièges de véhicule installés perpendiculairement au sens du déplacement. Le siège enfant ne doit pas être utilisé sur les sièges orientés vers l'arrière, comme par exemple dans une camionnette ou un minibus.

! ATTENTION ! Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

! WAARSCHUWING! Dit autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op achterwaarts gerichte stoelen, zoals in een bestelwagen of (mini)busje.

! WAARSCHUWING! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie można używać w samochodach, w których fotel/kanapa samochodowa znajduje się bokiem do kierunku jazdy. Fotelika nie należy używać w samochodach, gdzie fotel/kanapa samochodowa jest zamontowana tyłem do kierunku jazdy, np. w vanach lub minibusach.

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.

Selon le poids de l'enfant, le siège auto peut être utilisé orienté face ou dos à la route avec sa base.

REMARQUE ! Les statistiques d'accidents montrent que dans un véhicule, le transport de votre enfant dos à la route est le plus sûr. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser le siège auto aussi longtemps que possible en position dos à la route.

REMARQUE ! Les nouveau-nés et les nourrissons qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (jusqu'à environ 1 an) doivent toujours, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, être transportés dos à la route dans la position d'inclinaison la plus plane.

REMARQUE ! Lorsque vous réglez le siège auto, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont hors de portée de l'enfant. Tenez l'enfant loin du siège auto lorsque vous l'installez ou lorsque vous le retirez du véhicule. Il existe un risque que les doigts de l'enfant puissent être coincés et blessés par des actions de ciseaux inévitables.

Afhankelijk van het gewicht van het kind kan de autostoel met het onderstel naar achteren of naar voren gericht worden gebruikt.

OPGELET! Uit ongevalstatistieken blijkt dat achterwaarts gericht vervoer van uw kind in een voertuig het veiligst is. Daarom raden we aan de autostoel zolang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

OPGELET! Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

OPGELET! Bij het verstellen van de autostoel moet het kind buiten bereik zijn van bewegende onderdelen. Houd kinderen uit de buurt als u de autostoel in de auto plaatst of uit de auto verwijdert. Door onvermijdelijke schaarbewegingen van onderdelen kunnen de vingers van het kind bekneld en gewond raken.

W zależności od wagi ciała dziecka fotelik samochodowy można instalować tyłem do kierunku jazdy, lub przodem, przy użyciu podstawy.

UWAGA! Statystyki wypadkowe potwierdzają, że najbezpieczniej przewozić dzieci tyłem do kierunku jazdy. Dlatego zalecamy, aby przewozić dziecko możliwie jak najdłużej tyłem do kierunku jazdy.

UWAGA! Noworodki i dzieci, które jeszcze samodzielnie nie siedzą (do ok. 1 r.ż.) powinny być zawsze przewożone w możliwie najbardziej płaskiej pozycji tyłem do kierunku jazdy.

UWAGA! Podczas regulacji fotelika samochodowego dziecko powinno znajdować się z dala od jakichkolwiek luźnych części. Trzymaj dziecko z dala od fotelika samochodowego podczas jego montażu i demontażu w samochodzie. Istnieje bowiem ryzyko uwięzienia palców dziecka i ich urazu w wyniku nieuniknionych ruchów części ruchomych.



UTILISATION DOS À LA ROUTE AVEC BASE (GROUPE 0+/1, MAX. 18 KG)

Nous vous recommandons d'utiliser le siège auto dos à la route, dans la direction opposée à celle du déplacement, jusqu'à ce que votre enfant ait atteint un poids de 18 kg maximum.

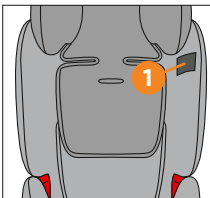
! ATTENTION ! Les enfants pesant moins de 9 kg doivent utiliser le siège auto en position dos à la route. Même lorsque votre enfant est plus âgé, il est plus en sécurité lorsqu'il est assis dans la direction opposée à celle du déplacement.



UTILISATION FACE À LA ROUTE AVEC BASE (GROUPE 1, 9 - 18 KG)

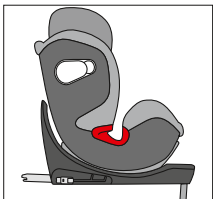
L'utilisation face à la route avec base est autorisée pour les enfants pesant plus de 9 kg et mesurant au moins 76 cm.

REMARQUE ! L'indicateur sur l'appuie-tête (1) indique la taille de l'enfant, à partir de laquelle (au plus tôt) le siège peut être changé pour une utilisation face à la route. Il est cependant obligatoire qu'un poids de 9 kg soit atteint.



UTILISATION FACE À LA ROUTE AVEC BASE ET CEINTURE DU VÉHICULE (GROUPE 2, 15 - 25 KG)

L'utilisation face à la route avec base est autorisée pour les enfants pesant plus de 15 kg.



NAAR ACHTEREN GERICHT GEBRUIK MET ONDERSTEL (GROEP 0+/1, MAX. 18 KG)

Wij raden u aan om de autostoel naar achteren te richten, tegen de richting van het verkeer in, tot uw kind een gewicht van max. 18 kg heeft bereikt.

! WAARSCHUWING! Het is verplicht om de auto-stoel voor kinderen met een gewicht tot 9 kg achterwaarts gericht te gebruiken, en zelfs wanneer uw kind ouder is, is het de veiligste manier om de autostoel in achterwaartse richting te houden.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK MET BASIS (GROEP 1, 9 - 18 KG)

Voorwaarts gericht gebruik met basis is toegestaan voor kinderen die meer dan 9 kg wegen en een lengte hebben van minimaal 76 cm.

OPGELET! De indicator op de hoofdsteen (1) geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt. Maar het is verplicht totdat uw kind een gewicht van 9 kg heeft bereikt.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK MET ONDERSTEL EN AUTOGORDEL (GROEP 2, 15 - 25 KG)

Voorwaarts gericht gebruik van de autostoel met onderstel en autogordel is toegestaan voor kinderen die meer dan 15 kg wegen.

UŻYWANIE FOTELIKA Z PODSTAWĄ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (GRUPA 0+/1, DO MAKS. 18 KG)

Zalecamy, aby fotelik samochodowy był skierowany tyłem do kierunku jazdy do czasu osiągnięcia przez dziecko wagi 18 kg.

! OSTRZEŻENIE! Używanie fotelika samochodowego tyłem do kierunku jazdy jest obowiązkowe w przypadku dzieci o wadze do 9 kg. Co więcej, nawet w przypadku starszych dzieci, najbezpieczniejszą pozycją jest siedzenie tyłem do kierunku jazdy.

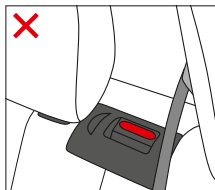
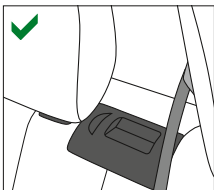
UŻYWANIE FOTELIKA Z PODSTAWĄ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (GRUPA 1, 9 - 18 KG)

W przypadku dzieci o wadze przekraczającej 9 kg i wzroście minimum 76 cm można korzystać z fotelika z podstawą przodem do kierunku jazdy.

UWAGA! Wskaźnik znajdujący się na zagłówku (1) pokazuje wysokość dziecka od której można rozpocząć korzystanie z fotelika przodem do kierunku jazdy. Dziecko musi osiągnąć wagę minimum 9 kg.

UŻYWANIE FOTELIKA Z PODSTAWĄ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY, Z PASEM POJAZDU (GRUPA 2, 15 - 25 KG)

W przypadku dzieci o wadze przekraczającej 15 kg można korzystać z fotelika z podstawą i pasem pojazdu w pozycji przodem do kierunku jazdy.



SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE

! ATTENTION ! N'utilisez jamais le siège auto face à la route pour le groupe 0+/1 sur un siège du véhicule avec airbag avant activé. Ceci ne s'applique pas pour les airbags latéraux.

REMARQUE ! Le volume d'un airbag frontal augmente de façon importante en cas de choc et peut causer à votre enfant de graves blessures ou même la mort.

! ATTENTION ! Le siège auto et la base doivent toujours être fixés correctement dans le véhicule même lorsqu'ils ne sont pas utilisés. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que ...

- les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.
- lors de l'installation du siège auto sur le siège passager avant, vous tirez le siège du véhicule le plus possible vers l'arrière.
- tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture de sécurité.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! WAARSCHUWING! Gebruik de kinderstoel nooit naar achteren gericht in groep 0+/1 op een auto-stoel met aan de voorkant een geactiveerde airbag. Dit geldt niet voor zogeheten zij-airbags.

OPGELET! De grote airbag aan de voorzijde wordt in zeer korte tijd explosief opgeblazen en kan daardoor ernstig letsel of zelfs overlijden van het kind tot gevolg hebben.

! WAARSCHUWING! Het autostoeltje en de basis moeten altijd correct zijn geïnstalleerd in het voertuig, ook als ze niet worden gebruikt. Door plotseling remmen of tijdens een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

Om de best mogelijke veiligheid voor alle passagiers te garanderen, dient u ervoor te zorgen dat ...

- opvouwbare rugleuningen in het voertuig in de recht-opstaande stand zijn vergrendeld.
- wanneer u de autostoel op de passagiersstoel rechtsvoor plaatst, u deze passagiersstoel in de achterste positie zet.
- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed opbergt.
- alle passagiers in het voertuig een gordel aan hebben.

BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE

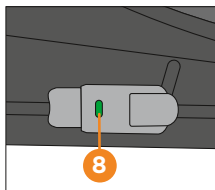
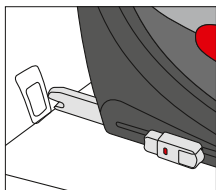
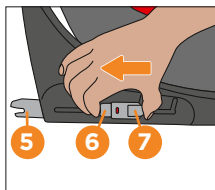
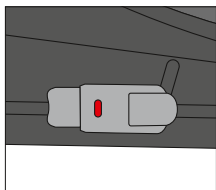
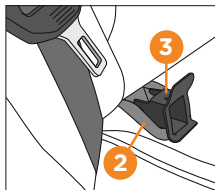
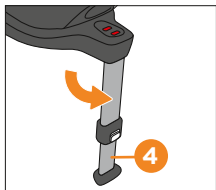
! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używaj fotelika z grupy 0+/1 tyłem do kierunku jazdy na przednim fotelu pasażera, jeśli poduszka powietrzna jest włączona. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.

UWAGA! Poduszka powietrzna jest wystrzeliwana pirotechnicznie podczas zderzenia. Może doprowadzić do śmierci lub poważnych uszkodzeń ciała dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy i baza zawsze muszą być przypięte, nawet kiedy w foteliku nie podróżuje dziecko. W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, niezabezpieczony fotelik może zranić pasażerów.

Aby zagwarantować wszystkim pasażerom najwyższe możliwe bezpieczeństwo, upewnij się, że ...

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej.
- podczas montowania fotelika samochodowego na przednim fotelu pasażera, przesunij fotel pojazdu maksymalnie do tyłu.
- wszystkie przedmioty znajdujące się w samochodzie zostały zabezpieczone i nie stworzą zagrożenia w przypadku nagłego hamowania/wypadku.
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.



INSTALLATION DE LA BASE

REMARQUE ! Les points d'ancrage ISOFIX (2) sont deux anses métalliques pour chaque siège, positionnées entre le dossier et la surface du siège du véhicule. En cas de doute, consultez le manuel d'instruction du véhicule.

REMARQUE ! Si les points d'ancrage ISOFIX (2) de votre véhicule sont difficiles d'accès, utilisez les guides d'insertion ISOFIX (3) et fixez-les sur les points d'ancrage ISOFIX (2) de façon permanente.

- Dépliez le piètement de charge (4) jusqu'à ce qu'il s'enclenche à l'aide d'un « CLIC » audible.
- Libérez les connecteurs ISOFIX (5). Les deux connecteurs ISOFIX peuvent être ajustés individuellement. Appuyez sur les boutons (6) et (7) simultanément et tirez les connecteurs ISOFIX hors de la base vers le butoir.
- Placez la base sur un siège de véhicule adapté.
- Emboîtez la base dans les points d'ancrage ISOFIX (2). Les connecteurs ISOFIX (5) doivent être verrouillés avec un « CLIC » audible.
- Assurez-vous que le siège reste fermement en place, en tentant de le retirer des points d'ancrage ISOFIX.
- Le voyant de sécurité vert (8) doit être clairement visible sur les deux boutons de déverrouillage ISOFIX.
- Poussez ensuite la base vers le dossier jusqu'à ce qu'elle soit complètement alignée avec celui-ci.

INSTALLATIE VAN DE BASIS

OPGELET! De ISOFIX-fixatiepunten (2) bestaan uit twee metalen ogen per zitje die geplaatst zijn tussen de rugleuning en het zitvlak van de autostoel. Als u twijfelt, lees dan de handleiding van uw auto voor hulp.

OPGELET! Als niet makkelijk bij de ISOFIX-fixatiepunten (2) van uw auto kunt, moet u de ISOFIX-inzetstukken (3) gebruiken en ze permanent op de ISOFIX-fixatiepunten (2) bevestigen.

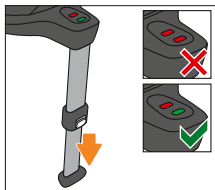
- Vouw de steunpoot (4) uit totdat deze met een hoorbare 'KLIK' vastklikt.
- Ontgrendel de ISOFIX-sluitingen (5). Beide ISOFIX-connectoren kunnen afzonderlijk worden aangepast. Druk gelijktijdig op de knoppen (6) en (7) en trek de ISOFIX-sluitingen uit het onderstel naar de eindstopper.
- Plaats het onderstel op een geschikte passagiersstoel.
- Duw het onderstel in de ISOFIX-fixatiepunten (2). De ISOFIX-sluitingen (5) moeten worden vergrendeld met een hoorbare 'KLIK'.
- Zorg ervoor dat het stoeltje stevig op zijn plaats blijft zitten door het uit de ISOFIX-verankeringspunten te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (8) moet duidelijk zichtbaar zijn op beide ISOFIX-ontgrendelknoppen.
- Duw het onderstel vervolgens naar de rugleuning toe totdat het daarop volledig aansluit.

MONTAŻ BAZY

UWAGA! Punkty mocujące ISOFIX (2) to dwa metalowe występy, które znajdują się pomiędzy oparciem a powierzchnią poziomą siedzenia w samochodzie. Jeśli są jakiegokolwiek wątpliwości, skonsultuj je z samochodową instrukcją obsługi.

UWAGA! Jeśli punkty kotwienia ISOFIX (2) są trudno dostępne, skorzystaj z prowadnic ISOFIX (3) i przymocuj je do punktów kotwienia ISOFIX (2) na stałe.

- Rozłóż podnóżek (4), aż zatrzaśnie się w prawidłowej pozycji z głośnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Zwolnij łączniki ISOFIX (5). Każdy z łączników ISOFIX można regulować indywidualnie. Wciśnij oba przyciski (6) i (7) jednocześnie i wyciągnij łączniki ISOFIX z podstawy do blokady końcówki.
- Ułóż podstawę na odpowiednim fotelu pojazdu.
- Wepchnij podstawę w punkty kotwienia ISOFIX (2). Łączniki ISOFIX (5) muszą zatrzasnąć się z głośnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Upewnij się, że fotelik jest mocno zamocowany, próbując ciągnąć za punkty mocujące ISOFIX.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa (8) musi być wyraźnie widoczny na obu przyciskach zwalniających ISOFIX.
- Następnie dopchnij podstawę fotelika w kierunku oparcia kanapy samochodowej do momentu, aż będzie przylegała.



REMARQUE ! En bougeant la base latéralement, vous pourrez faire en sorte qu'elle soit bien appuyée contre le dossier du véhicule.

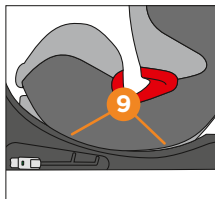
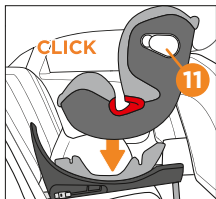
- Étirez le piètement de charge jusqu'à ce qu'il atteigne le sol et que le voyant devienne VERT.

OPGELET! Als u de basis zijwaarts beweegt, zit deze vast tegen de rugsteun van het voertuig.

- Verleng het steunpoot totdat het de vloer bereikt en de indicator GROEN wordt.

UWAGA! Przesuwając podstawę do boków można uzyskać mocne przyleganie jej do oparcia fotela samochodu.

- Wsuń podnóżek dopóki nie dosięgnie podłogi, a wskaźnik nie zaświeci się na ZIELONO.



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

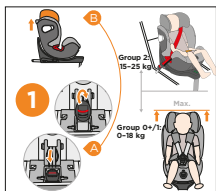
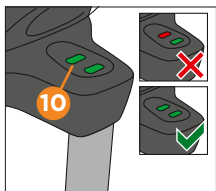
UTILISATION DOS À LA ROUTE

REMARQUE ! Le siège auto peut être utilisé en position dos à la route pour des enfants dont le poids ne dépasse pas 18 kg.

Nous recommandons d'utiliser le siège auto aussi longtemps que possible en position dos à la route.

REMARQUE ! Assurez-vous que la surface de la base ne contient pas d'objets.

Placez le siège auto sur la base. Assurez-vous que les barres de verrouillage (9) s'emboîtent avec un « CLIC » audible. Vérifiez que le voyant de la base (10) sur le socle est VERT. Si l'indicateur n'est pas VERT, le siège n'est pas correctement fixé. Si nécessaire, renouvelez l'opération. Activez le protecteur latéral (11) (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).



UTILISATION FACE À LA ROUTE

L'utilisation du siège auto en position face à la route est autorisée si l'enfant pèse plus de 9 kg et mesure au moins 76 cm.

REMARQUE ! Les statistiques d'accidents montrent que la position dos à la route est le moyen le plus sûr de transporter votre enfant en voiture. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser le siège auto aussi longtemps que possible en position dos à la route.

REMARQUE ! Le voyant sur l'appuie-tête (1) indique la taille de l'enfant, à partir de laquelle il est probable que l'enfant ait atteint le poids minimum nécessaire.

PLAATSEN VAN DE AUTOSTOEL

ACHTERWAARTS GEBRUIK

OPGELET! De kinderstoel kan naar achteren worden gericht tot een lichaamsgewicht van max. 18 kg.

We raden aan de autostoel zolang mogelijk achterwaarts te gebruiken.

OPGELET! Zorg dat het oppervlak van de basis vrij van voorwerpen is.

Plaats het autostoeltje op de basis. Zorg dat beide borgstangen (9) met een duidelijk hoorbare 'KLIK' vergrendelen. Controleer of de indicator (10) van het onderstel GROEN is. Als de indicator niet GROEN is, is het autostoeltje niet goed vergrendeld. Herhaal zo nodig de procedure. Activeer de zijbeschermer (11) (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

VOORWAARTS GEBRUIK

Het gebruik van de kinderstoel in de voorwaartse positie is toegestaan als het kind meer weegt dan 9 kg en min. 76 cm lang is.

OPGELET! Uit ongevalstatistieken blijkt dat de achterwaarts gerichte positie de veiligste manier is om uw kind in de auto te vervoeren. Daarom raden we aan de autostoel zolang mogelijk achterwaarts te gebruiken.

OPGELET! De indicator op de hoofdsteun (1) geeft de lengte van het kind aan, waaruit waarschijnlijk blijkt dat het kind het minimaal noodzakelijke gewicht heeft bereikt.

INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

W POZYCJI TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY

UWAGA! Ten fotelik samochodowy może być używany tyłem do kierunku jazdy dla dzieci o maksymalnej wadze 18 kg.

Zalecamy, aby przewozić dziecko możliwie jak najdłużej tyłem do kierunku jazdy.

UWAGA! Upewnij się, że na powierzchni bazy nie znajdują się żadne przedmioty.

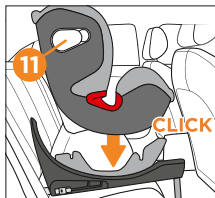
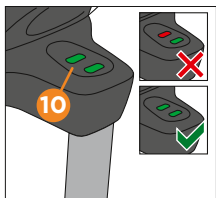
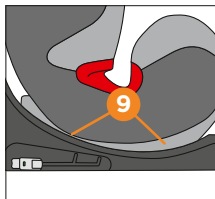
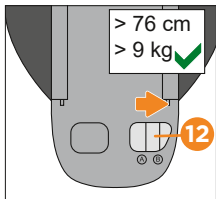
Umieść fotelik na bazie. Upewnij się, że w obydwu zaczepach (9) fotelik zablokował się słyszalnym „KLIK-NIECIEM”. Sprawdź czy wskaźnik na podstawie (10) jest ZIELONY. Jeżeli wskaźnik nie jest ZIELONY oznacza to, że fotelik nie został poprawnie wpięty. Jeśli zajdzie taka potrzeba, powtórz procedurę. Aktywuj boczne zabezpieczenie fotelika (11) (patrz rozdział: „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).

W POZYCJI PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

Korzystanie z fotelika samochodowego przodem do kierunku jazdy jest dozwolone, jeśli dziecko waży ponad 9 kg i ma co najmniej 76 cm wzrostu.

UWAGA! Statystyki wypadków dowodzą, że najbezpieczniejszym sposobem przewożenia dziecka jest przewożenie tyłem do kierunku jazdy. Dlatego zalecamy korzystanie z fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy możliwie jak najdłużej.

UWAGA! Wskaźnik na zagłówku (1) pokazuje wzrost dziecka, który wskazuje, że dziecko prawdopodobnie osiągnęło również wymaganą minimalną wagę ciała.



Le siège peut être face à la route uniquement si :

- l'enfant mesure plus de 76 cm et
- l'enfant pèse au moins 9 kg et
- l'appui-tête correctement ajusté masque l'indicateur

Pour placer le siège auto face à la route sur la base, placez le commutateur **(12)** en position B. Placez le siège auto sur la base. Assurez-vous que les barres de verrouillage **(9)** s'emboîtent avec un « CLIC » audible. Vérifiez que le voyant de la base **(10)** sur le socle est VERT. Si l'indicateur n'est pas VERT, le siège n'est pas correctement fixé. Si nécessaire, renouvelez l'opération.

Activez le protecteur latéral **(11)** (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

- het kind langer dan 76 cm is en
- het kind weegt min. 9 kg en
- de juist ingestelde hoofdsteun bedekt de indicator

Om de autostoel naar voren gericht op het onderstel te plaatsen, duwt u de schakelaar **(12)** in positie B. Plaats vervolgens de autostoel op het onderstel. Zorg dat beide borgstangen **(9)** met een duidelijk hoorbare 'KLIK' vergrendelen. Controleer of de indicator **(10)** van het onderstel GROEN is. Als de indicator niet GROEN is, is het autostoeltje niet goed vergrendeld. Herhaal zo nodig de procedure.

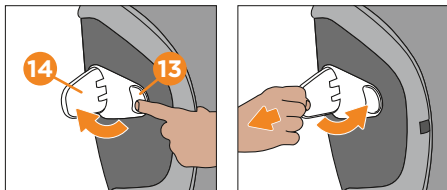
Activeer de zijbeschermer **(11)** (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

Dziecko może być przewożone w foteliku przodem do kierunku jazdy, jeśli

- dziecko ma > 76 cm wzrostu i
- dziecko waży co najmniej 9 kg i
- poprawnie ustawiony zagłówek zakrywa wskaźnik

Aby zamontować fotelik samochodowy na podstawie przodem do kierunku jazdy, przestaw ustawienie przełącznika **(12)** na ustawienie B. Umieść fotelik na podstawie. Upewnij się, że w obydwu zaczepach **(9)** fotelik zablokował się słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”. Sprawdź czy wskaźnik na podstawie **(10)** jest ZIELONY. Jeżeli wskaźnik nie jest ZIELONY oznacza to, że fotelik nie został poprawnie wpięty. Jeśli zajdzie taka potrzeba, powtórz procedurę.

Aktywuj boczne zabezpieczenie fotelika **(11)** (patrz rozdział: „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).



RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

Le siège auto est équipé du système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (**L.S.P.**) (14). Ce système améliore la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral. Activez la protection contre les chocs latéraux linéaires (Linear Side-impact Protection, **L.S.P.**), située du côté de la porte, pour avoir la meilleure sécurité possible. Pour libérer le système de protection linéaire des impacts latéraux (ou **L.S.P.**), appuyez sur la zone marquée (13) sur le système **L.S.P.**

REMARQUE ! Veillez à ce que les parties extensibles soient verrouillées grâce à un « CLIC » audible.

Si le **L.S.P.** touche la porte, il doit être correctement rangé. Il est permis d'utiliser le siège auto avec un **L.S.P.** rangé correctement.

Pour ranger le **L.S.P.**, retirez-le puis pliez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille avec un « CLIC » audible.

REMARQUE ! Lorsque vous utilisez le siège auto en position centrale dans le véhicule, il est interdit de plier le dispositif **L.S.P.**

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le dispositif **L.S.P.** pour transporter le siège auto, pour y monter ou pour l'installer.

AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

De autostoel is uitgerust met het "Linear Side-Impact Protection (**L.S.P.**)"-systeem (14). Dit systeem vergroot de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing. Activeer de **L.S.P.** aan de zijkant van het portier voor de best mogelijke veiligheid. Om de **L.S.P.** te ontgrendelen, drukt u op het gemarkeerde gedeelte (13) op de **L.S.P.**

OPGELET! Zorg dat het uitschuifbare gedeelte op zijn plaats vergrendelt met een hoorbare 'KLIK'.

Als de **L.S.P.** het portier raakt, dient die goed opgeborgen te worden. Het is toegestaan om de autostoel te gebruiken met een **L.S.P.** die op de juiste manier wordt opgeborgen.

Om de **L.S.P.** op te bergen, trekt u hem eruit en daarna vouwt u hem in totdat hij met een hoorbare 'KLIK' wordt vergrendeld.

OPGELET! Wanneer u de kinderstoel in een middelste positie in het voertuig gebruikt, is het verboden om het **L.S.P.**-apparaat uit te vouwen.

! WAARSCHUWING! Het gebruik van het **L.S.P.**-apparaat voor het dragen, klimmen in de kinderstoel of het bevestigen van de kinderstoel is verboden.

DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH

Fotelik samochodowy jest wyposażony w „liniowy system ochrony przed zderzeniem bocznym” (**L.S.P.**) (14). System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku wystąpienia kolizji bocznej. Aktywuj protektor **L.S.P.** od strony drzwi, aby zapewnić najlepsze możliwe bezpieczeństwo. Aby wyjąć osłonę **L.S.P.**, naciśnij oznaczony przycisk (13) na osłonach.

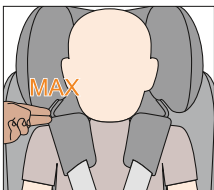
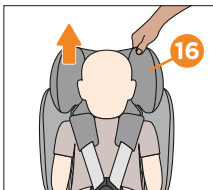
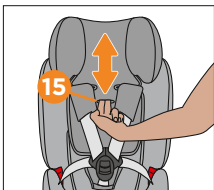
UWAGA! Upewnij się, że osłony **L.S.P.** są zablokowane. Potwierdzi to słyszalne „KLIKNIĘCIE”.

W przypadku, gdy osłona boczna **L.S.P.** dotyka drzwi, złóż ją do kolejnej długości. Dozwolone jest używanie fotelika samochodowego z systemem **L.S.P.**, który jest prawidłowo przechowywany.

Aby schować protektor **L.S.P.**, wyciągnij go, po czym złóż; usłyszysz charakterystyczne „KLIKNIĘCIE”.

UWAGA! Montując fotelik samochodowy na środkowym siedzeniu w samochodzie, nie wolno rozkładać protektorów **L.S.P.**

! OSTRZEŻENIE! Zabrania się korzystania z protektorów **L.S.P.** jako uchwytu do noszenia fotelika, czy też element służący do wspinania się lub mocowania fotelika.



RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

REMARQUE ! La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'elle est correctement réglée. Il existe 12 positions de réglage en hauteur.

L'appui-tête doit être réglé de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de l'appui-tête soit équivalent à 2 cm maximum (c'est à dire la largeur de 2 doigts environ).

Tirez la poignée de réglage (15) vers le haut pour déverrouiller l'appui-tête (16). Vous pouvez à présent ajuster la tête.

REMARQUE ! Les sangles du harnais sont indissociables de la tête et ne doivent pas être réglées séparément.

DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

OPGELET! De hoofdsteun biedt uw kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale hoogtestand is gezet. De hoofdsteun kan in 12 hoogtes worden ingesteld.

De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 2 cm (ongeveer 2 vingers dik) is.

Trek aan de hendel (15) om de verstelbare hoofdsteun (16) te ontgrendelen. Nu kunt u de hoofdsteun verstellen.

OPGELET! De schouderriemen zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en hoeven niet afzonderlijk te worden versteld.

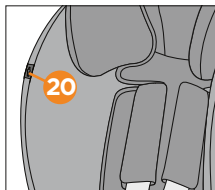
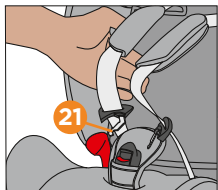
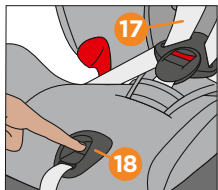
REGULACJA ZAGŁÓWKA

UWAGA! Zagłówek fotelika zapewni dziecku najlepszą ochronę wyłącznie, jeśli jest ustawiony w optymalnej wysokości. Wysokość zagłówek można ustawić w jednej z 12 pozycji.

Poprawnie wyregulowany zagłówek pozostawia max. 2 cm (szerokość ok. dwóch palców) lub mniej przestrzeni pomiędzy ramionami dziecka i dolną częścią zagłówek.

Pociągnij dźwignię regulacyjną (15) w górę, by odpiąć zagłówek (16). Teraz dokonaj regulacji zagłówek.

UWAGA! Pasy naramienne są zintegrowane z zagłówek, dzięki czemu nie trzeba ich osobno regulować.



ATTACHE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

REMARQUE ! Avant l'utilisation du siège auto, les vêtements épais doivent être retirés. Ils risqueraient de rendre le harnais lâche.

REMARQUE ! Assurez-vous que l'appuie-tête est correctement ajusté et fixé avant d'utiliser le siège auto.

REMARQUE ! Assurez-vous que le siège d'auto et le plancher du piétement de charge ne sont pas encombrés par des jouets et des objets rigides.

Desserrez les ceintures d'épaule (17) en appuyant sur le bouton de réglage sur le dispositif d'ajustement central (18) et tirez simultanément les deux ceintures d'épaule vers le haut.

REMARQUE ! Toujours tirer sur le harnais et non sur les protèges harnais.

- Ouvrez la boucle de ceinture (19) en appuyant fermement sur le bouton rouge et placez la courroie dans le porte-ceinture prévu à cet effet (20).
- Installez votre enfant dans le siège auto.
- Placez les ceintures d'épaule (17) directement sur les épaules de votre enfant.

REMARQUE ! Assurez-vous que le harnais n'est pas entortillé.

BANDJES MET HARNASSYSTEEM GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG)

OPGELET! Voordat u de kinderstoel gebruikt, moet u het kind van dikke kleding ontdoen. Het zal waarschijnlijk leiden tot een los harnas.

OPGELET! Zorg ervoor dat de hoofdsteun goed op zijn plaats zit voordat u de kinderstoel gebruikt.

OPGELET! Zorg ervoor dat de autostoel en de voetenruimte van de steunpoot vrij zijn van speelgoed en harde voorwerpen.

Zorg dat de schoudergordels (17) losser komen door de instelknop op de centrale gordelspanner (18) te drukken en tegelijkertijd beide schoudergordels omhoog te trekken.

OPGELET! Trek altijd aan de schouderriemen en niet aan de riempads.

- Open de riemgesp (19) door stevig op de rode knop te drukken en de riem in de daarvoor bestemde gordelhouder te plaatsen (20).
- Plaats uw kind in de kinderstoel.
- Leg de schouderriemen (17) over de schouders van uw kind.

OPGELET! Zorg dat de schouderriemen niet gedraaid zitten.

ZAPINANIE DZIECKA PRZY POMOCY SYSTEMU UPRZĘŻY GRUPA 0+/1 (DO MAKŚ. 18 KG)

UWAGA! Przed umieszczeniem dziecka w foteliku samochodowym należy zdjąć z niego grubą odzież. Może ona powodować luzowanie się uprzęży.

UWAGA! Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że zagłówek jest prawidłowo ustawiony i zablokowany.

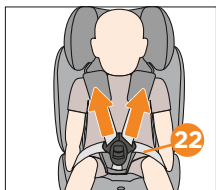
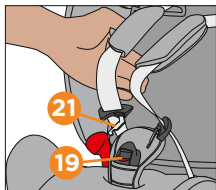
UWAGA! Należy upewnić się, że na foteliku i pod podnóżkiem nie ma zabawek ani twardych obiektów.

Poluzuj pasy barkowe (17) naciskając przycisk regulacyjny znajdujący się na regulatorze centralnym (18), równocześnie pociągając oba pasy barkowe.

UWAGA! Zawsze pociągaj za pasy naramienne, nigdy za nakładki.

- Otwórz klamrę pasa (19), mocno naciskając czerwony przycisk i umieść języki sprzączki pasa w przeznaczonym na nie uchwycie pasa (20).
- Posadź dziecko w foteliku samochodowym.
- Umieść pasy barkowe (17) tuż nad ramionami dziecka.

UWAGA! Upewnij się, że pasy naramienne nie są poskręcane.



- Regroupez les deux languettes de la boucle (21) ensemble et placez-les dans la boucle de ceinture (19) jusqu'à entendre un « CLIC » audible.
- Pour obtenir la bonne tension dans le système de harnais, il peut être utile de serrer d'abord la ceinture de hanches (22) avec vos mains. Cela peut se faire en tirant sur les bretelles.
- Tirez ensuite sur la ceinture d'ajustement central (18) afin de resserrer les ceintures d'épaule (17) jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées sur le corps de votre enfant.

REMARQUE ! Le système de harnais est à la tension idéale lorsqu'il est possible de placer une main ouverte entre l'enfant et le harnais.

REMARQUE ! Pour que le siège auto offre une protection optimale, les bretelles doivent s'ajuster au plus près du corps et les ceintures de hanches doivent être aussi basses que possible afin de s'ajuster parfaitement au niveau du bassin.

- Plaats beide gespen (21) samen en vergrendel ze in de riemgesp (19) met een hoorbare 'KLIK'.
- Om de juiste spanning in het gordelsysteem te krijgen, kan het nuttig zijn om de heupband (22) eerst met uw handen vast te zetten. Dit kan worden gedaan door aan de schoudergordels te trekken.
- Trek daarna aan de centrale afstelriem (18) om de schoudergordels (17) vast te maken totdat ze om het lichaam van uw kind passen.

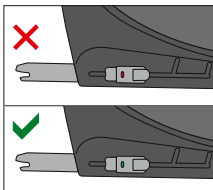
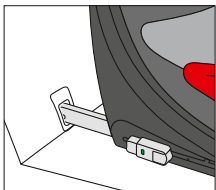
OPGELET! Het harnassysteem is perfect gespannen wanneer het nog mogelijk is om een vlakke hand tussen het kind en het harnas te plaatsen.

OPGELET! Het autostoeltje biedt alleen optimale bescherming als de schouderriemen zo nauw mogelijk op het lichaam aansluiten en de heupriemen zo laag mogelijk zijn aangebracht, strak tegen het bekken.

- Złącz obydwie języki sprzączki (21) i wprowadź je w klamrę pasa (19). Usłyszysz wyraźne „KLIKNIĘCIE”.
- Aby uzyskać prawidłowe napięcie systemu uprząży, pomocne może być najpierw napięcie pasa biodrowego (22). Można to zrobić naciągając pasy naramienne.
- Następnie pociągnij za pas regulacji centralnej (18), aby napiąć pasy barkowe (17), aż dopasują się do ciała dziecka.

UWAGA! System uprząży jest odpowiednio napięty, gdy można pod pasy włożyć płasko rozłożoną dłoń.

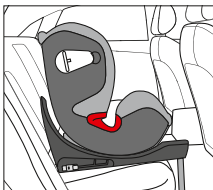
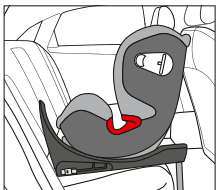
UWAGA! Aby fotelik samochodowy oferował optymalną ochronę, pasy naramienne powinny przylegać ciasno do ciała dziecka. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają blisko bioder oraz że są odpowiednio mocno naciągnięte.



BONNE INSTALLATION DE VOTRE ENFANT POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

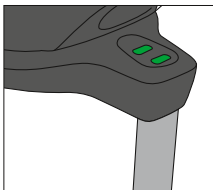
Pour garantir une sécurité optimale à votre enfant, veuillez toujours vérifier avant de voyager que ...

- la base est bien fixée et entièrement alignée avec le dossier du siège du véhicule.
- le piétement de charge est correctement installé et le voyant est VERT.
- les connecteurs ISOFIX sont correctement attachés au véhicule.
- le siège est verrouillé en position face ou dos à la route.
- l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.
- le système de harnais à 5 points est correctement réglé en fonction de la taille de l'enfant, les ceintures d'épaule ne sont pas vrillées et le système de ceinture est verrouillé.



REMARQUE ! Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusqu'à 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dos à la route dans la position la plus inclinée.

REMARQUE ! Le déplacement face à la route n'est autorisé qu'à partir de 9 kg.



CORRECTE BEVESTIGING VAN UW KIND GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG)

Om een optimale veiligheid voor uw kind te garanderen, moet u voordat u begint met reizen altijd controleren of ...

- het onderstel stevig vastzit en volledig in lijn is met de rugleuning van de autozitting.
- de steunpoot correct is geïnstalleerd en de indicator GROEN is.
- de ISOFIX-sluitingen correct aan uw auto zijn bevestigd.
- het stoeltje is vergrendeld in de achterwaarts of voorwaarts gerichte positie.
- de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- het 5-punts gordelsysteem correct is afgesteld op de lengte van het kind en of de schoudergordels niet gedraaid zitten en het gordelsysteem dicht zit.

OPGELET! Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

OPGELET! Voorwaarts gebruik is alleen toegestaan bij kinderen vanaf 9 kg.

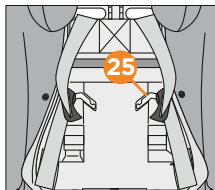
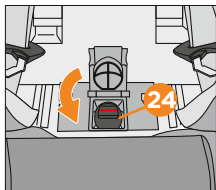
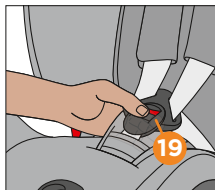
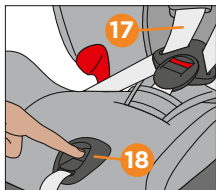
ODPOWIEDNIE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU Z GRUPY 0+/1 (DO MAKS. 18 KG)

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo swojego dziecka, przed podróżą należy zawsze sprawdzić, czy ...

- podstawa jest ciasno zamocowana i w pełni przylega do oparcia fotela pojazdu.
- podnózek jest prawidłowo zainstalowany, a wskaźnik jest ZIELONY.
- łączniki ISOFIX są prawidłowo przymocowane do pojazdu.
- fotelik jest zablokowany tyłem lub przodem do kierunku jazdy.
- zagłówek został ustawiony na odpowiedniej wysokości.
- system uprząży 5-punktowej został odpowiednio dopasowany do rozmiaru ciała dziecka, pasy barkowe nie są skręcone, a system pasów jest zablokowany.

UWAGA! Noworodki i dzieci, które jeszcze samodzielnie nie siedzą (do ok. 1 r.ż.) powinny być zawsze przewożone w możliwie najbardziej płaskiej pozycji tyłem do kierunku jazdy.

UWAGA! Podróżowanie z dzieckiem w foteliku w pozycji przodem do kierunku jazdy jest dozwolone dopiero przy osiągnięciu przez dziecko wagi 9 kg lub więcej.



PASSAGE AU GROUPE 2 (15 - 25 KG)

À partir d'un poids de 15 kg, mais au plus tard à partir d'un poids de 18 kg, l'enfant doit être attaché avec la ceinture du véhicule. Pour ce faire, il est obligatoire de ranger le système de harnais du siège auto dans les zones prévues à cet effet en suivant les instructions suivantes :

- Desserrez les ceintures d'épaule (17) en appuyant sur le bouton de réglage sur le dispositif d'ajustement central (18) et tirez-les toutes les deux autant que possible.
- Placez l'appuie-tête dans la position la plus élevée possible.
- Ouvrez la boucle de ceinture (19) en appuyant sur le bouton rouge.
- Retirez la housse du siège jusqu'à ce qu'il soit possible d'accéder au compartiment de rangement de la boucle de ceinture.
- Détachez les coussinets de ceinture (23) des ceintures d'épaule, des ceintures de hanche et de la boucle de ceinture.
- Tirez maintenant la boucle de ceinture à travers la housse de siège.
- Ouvrez la protection du compartiment de rangement (24) et mettez la boucle de ceinture à l'intérieur (19).
- Rangez toujours les languettes de la boucle (21) dans les enfoncements prévus à cet effet (25) sur le dossier.

REMARQUE ! Le siège auto ne peut pas être utilisé pour le groupe 2 avant que la boucle de ceinture et les languettes de la boucle aient été rangées dans leur compartiment de rangement.

- Fermez le compartiment de rangement (24) et remettez la housse de siège en place.

OVERGANG NAAR GROEP 2 (15 - 25 KG)

Vanaf een gewicht van 15 kg, maar maximaal 18 kg, moet het kind worden vastgezet met de autogordel. Om dit te doen, is het verplicht om het gordelsysteem op te bergen. Bewaar het harnassysteem van de kinderstoel in de daarvoor bestemde gebieden door de onderstaande stappen te volgen:

- Draai de schoudergordels (17) los door op de instelknop (18) te drukken en trek beide schoudergordels zo ver mogelijk naar buiten.
- Zet de hoofdsteun in de hoogste stand.
- Open de riemgesp (19) door op de rode knop te drukken.
- Trek de hoes in het zitgedeelte omhoog totdat u bij het opbergvak van de riemgesp kunt.
- Maak de gordelkussens (23) los van de schoudergordels, heupgordels en riemgesp.
- Trek nu de riemgesp door de stoelhoes.
- Open de hoes van het opbergvak (24) en berg de riemgesp (19) op.
- Bewaar de gesptongen (21) in de daarvoor bestemde en gemarkeerde uitsparingen (25) in de rugleuning.

OPGELET! De autostoel kan niet worden overgezet naar de positie voor groep 2 voordat de gesptongen en de gordels zijn opgeborgen in het opbergvak ervan.

- Sluit het opbergvak (24) en breng de stoelhoes opnieuw aan.

ZMIANA NA FOTELIK Z GRUPY 2 (15 - 25 KG)

Od osiągnięcia przez dziecko wagi 15 kg lub więcej, lub ostatnio od 18 kg, dziecko trzeba zabezpieczyć w foteliku pasem pojazdu. W tym celu należy koniecznie przechowywać system uprząży. Umieść system uprząży fotelika samochodowego w wyznaczonych miejscach zgodnie z poniższymi krokami:

- Poluzuj pasy barkowe (17), naciskając przycisk regulacyjny regulatora centralnego (18) i wyciągnij maksymalnie oba pasy barkowe.
- Ustaw zagłówek w najwyższej możliwej pozycji.
- Otwórz klamrę pasa (19), wciskając czerwony przycisk.
- Ściągnij pokrowiec z miejsca do siedzenia, aby uzyskać dostęp do schowka na klamrę pasa.
- Zdejmij poduszki (23) z pasów barkowych, biodrowych i klamry pasa.
- Teraz przeciągnij klamrę pasa przez pokrowiec fotelika.
- Otwórz klapę schowka (24) fotelika i umieść w nim klamrę pasa (19).
- Umieść języki sprzączki (21) w specjalnych wnękach (25) w oparciu.

UWAGA! Fotelika samochodowego nie można przestawić na pozycję grupy 2, jeżeli klamra pasa i języki sprzączki nie zostaną umieszczone w odpowiednich schowkach.

- Zamknij schowek (24) i nałóż pokrowiec fotela.

! ATTENTION ! L'utilisation du système de ceinture à 5 points n'est pas autorisée pour le groupe 2 !

! ATTENTION ! Veillez à ce que le siège soit également utilisé sur la base pour le groupe 2 ! L'utilisation sans base n'est pas autorisée !

REMARQUE ! Lorsque le siège doit être utilisé pour le groupe 0+/1, reprenez exactement ces étapes dans le sens inverse.

! WAARSCHUWING! Het gebruik van het 5-punts-gordelsysteem is niet toegestaan voor groep 2!

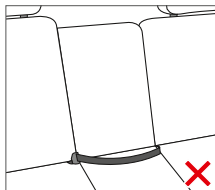
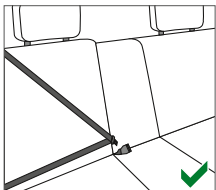
! WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de stoel ook in groep 2 op het onderstel wordt gebruikt! Gebruik zonder onderstel is niet toegestaan!

OPGELET! Om de stoel geschikt te maken voor groep 0+/1, gaat u precies in de omgekeerde volgorde te werk.

! OSTRZEŻENIE! Korzystanie z 5-punktowego systemu pasów nie jest dozwolone w przypadku fotelików z grupy 2!

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że fotelik mocowany jest z podstawą w grupie 2! Korzystanie z fotelika bez podstawy jest zabronione!

UWAGA! Zmieniając fotelik na grupę 0+/1, wykonaj dokładnie te same czynności, tylko w odwrotnej kolejności.



SANGLAGE AVEC LA CEINTURE DU VÉHICULE GROUPE 2 (15 - 25 KG)

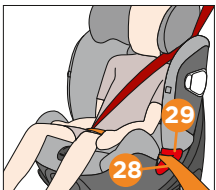
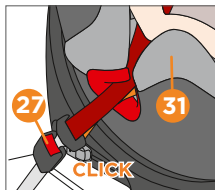
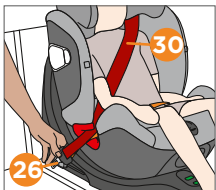
Si nécessaire, la hauteur du dossier peut être ajustée dans la voiture (consultez le chapitre « RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE »).

! ATTENTION ! Le siège auto ne peut pas être utilisé avec une ceinture de sécurité à deux points. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.

Installez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture à trois points et introduisez-la dans boucle de la ceinture du véhicule devant votre enfant.

! ATTENTION ! N'entortillez jamais la ceinture.

Fermez la languette de la boucle (26) dans la boucle de ceinture du véhicule (27). Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible. Placez ensuite la ceinture abdominale (28) dans les glissières inférieures (29) du siège auto. Tirez maintenant la ceinture diagonale (30) fermement pour resserrer la ceinture abdominale (28). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de la ceinture du véhicule, la ceinture diagonale (30) et la ceinture abdominale (28) doivent être insérées ensemble dans le guide de la ceinture inférieure (29).



BEVESTIGEN MET AUTOGORDEL GROEP 2 (15 - 25 KG)

U kunt zonodig de hoogte van de hoofdsteun instellen terwijl u in de auto zit (zie hoofdstuk: "DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN").

! WAARSCHUWING! De autostoel is niet geschikt voor gebruik met een 2-puntsgordel. Als het zitje wordt bevestigd met een tweepuntsgordel, kan een ongeluk leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel bij het kind.

Plaats uw kind in de autostoel. Trek de 3-puntsgordel recht naar voren en leid deze langs de autogordel langs de voorkant uw kind.

! WAARSCHUWING! De gordel mag in geen geval verdraaid zijn.

Steek de gesp tong (26) in de riemgesp (27) van de auto. Die moet met een hoorbare "KLIK" vergrendelen. Voer daarna de buikriem (28) door de lagere gordelgeleiders (29) van de autostoel. Trek nu stevig aan de diagonale gordel (30) om de heupgordel (28) aan te spannen. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van de riemgesp moeten de diagonale gordel (30) en de heupgordel (28) samen in de onderste gordelgeleider (29) worden gestoken.

ZAPINANIE PASEM POJAZDU GRUPA 2 (15 - 25 KG)

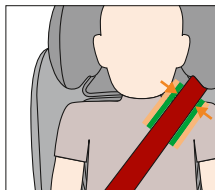
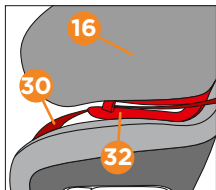
Wysokość zagłówek można nadal wyregulować, kiedy fotelik jest już w samochodzie (patrz rozdział: „REGULACJA ZAGŁÓWKA”).

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy nie jest odpowiedni do korzystania z pasem dwupunktowym. Użytkowanie tego typu pasów może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku.

Posadź dziecko na foteliku samochodowym. Wyciągnij trzypunktowy pas i włóż go do klamry pasa pojazdu z przodu dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie skręcaj pasa.

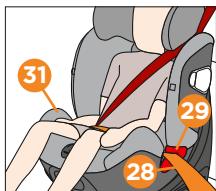
Włóż język sprzączki (26) w klamrę pasa pojazdu (27). Powinieneś usłyszeć „KLIKNIĘCIE” wskazujące, że pas jest poprawnie zapięty. Wsuń pas miednicowy (28) w dolne prowadnice (29) fotelika. Następnie mocno pociągnij za pas ukośny (30), aby zacisnąć pas miednicowy (28). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Po stronie klamry pasa pojazdu pas ukośny (30) oraz pas miednicowy (28) muszą razem zostać włożone w dolną prowadnicę pasa (29).



! ATTENTION ! La boucle de la ceinture du véhicule ne doit jamais traverser les guides de la ceinture. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, contactez le constructeur de votre véhicule.

La ceinture abdominale (28) doit avoir été introduite dans les guides de ceinture inférieurs (29) des deux côtés du coussin du siège (31).

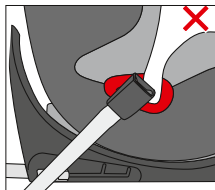
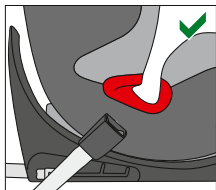
REMARQUE ! Apprenez à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, si nécessaire, à s'attacher seul.



! ATTENTION ! La ceinture sous-abdominale doit passer aussi bas que possible le long de l'aîne de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

Faites maintenant passer la ceinture diagonale (30) par le guide de la ceinture rouge supérieure (32) dans l'appui-tête (16) jusqu'à ce qu'elle se trouve dans le guide de la ceinture. Veillez à ce que la ceinture diagonale (30) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de l'enfant.

REMARQUE ! La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.



! WAARSCHUWING! De autogordel mag nooit de gordelgeleider kruisen. Als het gordelsysteem te lang is, is het autostoeltje ongeschikt voor gebruik op die plek in uw auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van uw voertuig.

De buikriem (28) moet aan beide zijden van het zitkussen (31) door de onderste gordelgeleiders (29) zijn gevoerd.

OPGELET! Leer uw kind vanaf het begin altijd te controleren of de gordel strak genoeg is en hoe het zelf de gordel strak kan trekken als dat nodig is.

! WAARSCHUWING! De buikriem moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

Voer nu de diagonale riem (30) door de rode geleider (32) van de bovenste riem in de hoofdsteun (16) totdat de diagonale riem in de riemgeleider zit. Zorg ervoor dat de diagonale gordel (30) tussen de buitenkant van de schouder en de nek van uw kind loopt.

OPGELET! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje rood gemarkeerd.

! OSTRZEŻENIE! Klamra pasa pojazdu nigdy nie może krzyżować się z prowadnicą pasa. Po stronie klamry uprząży pas ukośny oraz pas biodrowy muszą razem zostać włożone w szczelinę pasa. W przypadku wątpliwości prosimy kontaktować się z producentem swojego pojazdu.

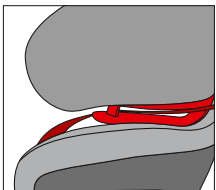
Pas miednicowy (28) należy przełożyć przez szczeliny dolnego paska (29) po obu stronach poduszki siedzenia (31).

UWAGA! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężyło go w razie potrzeby.

! OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić maksymalną ochronę podczas kolizji, pas biodrowy powinien przebiegać możliwie blisko pachwin.

Teraz przeprowadź pas ukośny (30) przez górną czerwoną prowadnicę pasa (32) w zagłówku (16), tak aby pas znajdował się wewnątrz prowadnicy. Należy zapewnić, by pas ukośny (30) przebiegał między zewnętrzną stroną ramienia a szyją dziecka.

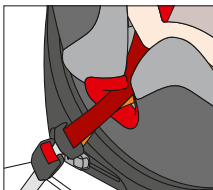
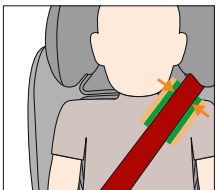
UWAGA! Trzypunktowy pas należy przeprowadzić wyłącznie przez wskazane prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.



ASSURER CORRECTEMENT LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT GROUPE 2 (15 - 25 KG)

Pour garantir une sécurité optimale à votre enfant, veuillez toujours vérifier avant de voyager que ...

- la base est bien fixée et entièrement alignée avec le dossier du siège du véhicule et les deux voyants des connecteurs ISOFIX sont VERTS.
- le piètement de charge est correctement installé et le voyant est VERT.
- la ceinture abdominale doit passer par les deux guides de ceinture rouges inférieurs situés des deux côtés du coussin du siège.
- l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.
- la ceinture diagonale du côté de la boucle de ceinture passe également dans le guide de la ceinture inférieur du siège.
- la ceinture diagonale passe dans le guide de la ceinture marqué en rouge sur l'appuie-tête.
- la ceinture diagonale est inclinée vers le bas.
- la ceinture est entièrement et étroitement serrée au corps de votre enfant et n'est pas vrillée.
- la ceinture abdominale est placée en bas du pelvis.



UW KIND OP DE JUISTE MANIER VASTMAKEN GROEP 2 (15 - 25 KG)

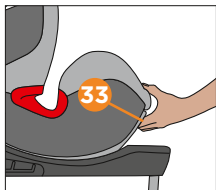
Om een optimale veiligheid voor uw kind te garanderen, moet u voordat u begint met reizen altijd controleren of ...

- het onderstel stevig vastzit en volledig in lijn is met de rugleuning van de autostoel en beide ISOFIX-connectors GROEN aangeven.
- de steunpoot correct is geïnstalleerd en de indicator GROEN is.
- de buikriem aan beide zijden van het zitkussen door de rode onderste gordelgeleiders is gevoerd.
- de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- de borstriem aan de kant van het gordelslot ook door de rode onderste gordelgeleider van de autostoel is gevoerd.
- de borstriem door de rood gemarkeerde gordelgeleider in de schoudersteun is gevoerd.
- de borstriem schuin naar achteren loopt.
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind zit en niet gedraaid is.
- de heupgordel laag op het bekken rust.

POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA GRUPA 2 (15 - 25 KG)

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo swojego dziecka, przed podróżą należy zawsze sprawdzić, czy ...

- podstawa jest ciasno zamocowana i w pełni przylega do oparcia fotela pojazdu, a oba łączniki ISOFIX wskazują kolor ZIELONY.
- podnóżek jest prawidłowo zainstalowany, a wskaźnik jest ZIELONY.
- pas miednicowy przebiega przez dolne, czerwone prowadnice po obu stronach siedziska.
- zagłówek został ustawiony na odpowiedniej wysokości.
- pas ukośny również przechodzi przez dolną, czerwoną prowadnicę od strony klamry zamykającej.
- pas ukośny został przeprowadzony przez prowadnicę pasa, oznaczoną na czerwono w zagłówku.
- pas ukośny przebiega ukośnie do tyłu.
- cały pas mocno przytrzymuje ciało dziecka i nie jest skręcony.
- pas miednicowy jest umieszczony nisko na miednicy.



RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON

Le siège auto propose jusqu'à 6 positions assises et inclinables différentes pour un transport sûr et confortable de votre enfant en voiture. Selon vos besoins, activez la poignée de réglage de position (33) à l'avant de la base afin de placer le siège dans la position d'inclinaison requise. Pour ce faire, tirez la poignée supérieure vers vous et inclinez le siège.

! ATTENTION ! L'inclinaison de la position du siège par le conducteur pendant le voyage est interdite !

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que le siège auto est verrouillé en position couchée ou assise.

ZIT- EN KANTELVERSTELLING

De kinderstoel biedt tot 6 verschillende zitjes en leunposities voor veilig en comfortabel vervoer van uw kind in de auto. Activeer zonodig de hendel om de positie te verstellen (33) op de voorkant van het onderstel, om het in de vereiste leunpositie te zetten. Trek daarom zelf in de richting van de bovenste hendel en laat de auto-stoel achterover leunen.

! WAARSCHUWING! Aanpassing van de stand van het autostoeltje door de bestuurder tijdens het rijden is verboden!

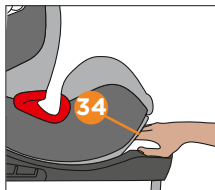
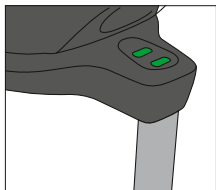
! WAARSCHUWING! Zorg er altijd voor dat de kinderstoel in de lig- of zitpositie vergrendeld zit.

REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLENIE

Fotelik samochodowy oferuje 6 różnych pozycji do siedzenia i leżenia, aby zapewnić bezpieczną i wygodną podróż dziecka. W razie potrzeby użyj dźwigni regulacyjnej (33) z przodu podstawy, aby uzyskać odpowiednią pozycję leżącą. Aby to zrobić, pociągnij górny uchwyt do siebie i odchyl fotelik.

! OSTRZEŻENIE! Regulacja pozycji fotelika przez kierowcę w czasie jazdy jest zabroniona!

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że fotelik jest zablokowany w pozycji leżącej lub siedzącej.



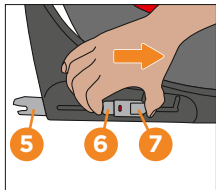
RETRAIT DU SIÈGE AUTO DE SA BASE

REMARQUE ! Pour éviter d'endommager votre voiture et le siège auto, la protection latérale doit être repliée avant de retirer le siège auto (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

Appuyez sur le bouton de déverrouillage **(34)** pour dégager le siège auto de la base. Inclinez légèrement le siège auto. Le voyant de la base devient ROUGE. Vous pouvez maintenant relâcher le bouton de déverrouillage **(34)** pour soulever le siège auto de la base.

RETRAIT DE LA BASE

Déverrouillez les deux connecteurs ISOFIX **(5)** en appuyant sur les boutons **(6)** et **(7)** simultanément et retirez-les des points d'ancrage ISOFIX. Faites glisser les connecteurs ISOFIX **(5)** pour les remettre dans leur position d'origine. Rétractez le piètement de charge et repliez-le sous la base.



HET AUTOSTOELTJE VAN DE BASIS HALEN

OPGELET! Om beschadiging van uw auto en het auto-stoeltje te voorkomen, dient de zijbeschermer terugge-duwd te worden voordat u het stoeltje verwijdert (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

Druk op de groene ontgrendelknop **(34)** om de auto-stoel van het onderstel los te maken. Kantel de autostoel een beetje. De indicator op de basis is ROOD. Nu kunt u de ontgrendelknoppen **(34)** loslaten om de autostoel van het onderstel te tillen.

DE BASIS UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN

Ontgrendel beide ISOFIX-aansluitingen **(5)** door tegelijktijd op de knoppen **(6)** en **(7)** te drukken en ze uit de ISOFIX-fixatiepunten te trekken. Schuif de ISOFIX-sluitingen **(5)** terug in de oorspronkelijke positie. Trek de steunpoot in en vouw deze onder het onderstel.

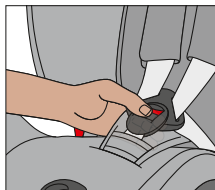
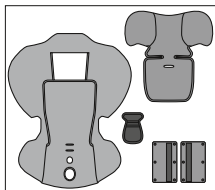
WYPINANIE FOTELIKA Z BAZY

UWAGA! Aby zapobiec uszkodzeniu samochodu oraz fotelika, osłony boczne powinny być złożone przed wyjmowaniem fotelika z pojazdu (patrz rozdział „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).

Naciśnij zielony przycisk **(34)** i pociągnij wyżej położony przycisk zwalniający aby wyjąć fotelik z podstawy. Lekko odchyl fotelik do tyłu. Wskaźnik na bazie jest CZERWONY. Zwolnij przycisk zwalniający **(34)** i wyjmij fotelik z podstawy.

WYJMOWANIE BAZY Z POJAZDU

Odłącz oba łączniki ISOFIX **(5)**, wciskając przyciski **(6)** i **(7)** jednocześnie, a następnie wyjmij je z punktów kotwienia ISOFIX. Popchnij łączniki ISOFIX **(5)** do tyłu, aby znalazły się w pierwotnej pozycji. Wsuń podnóżek pod podstawę.



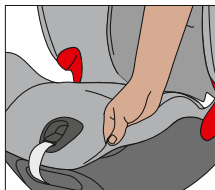
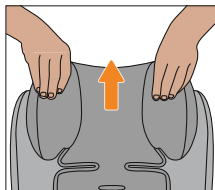
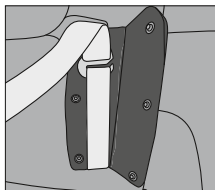
RETIRER LA HOUSSE

La housse de siège se compose de cinq éléments, fixés au siège par des boutons pression. Une fois que vous avez retiré toutes les fixations, vous pouvez retirer les housses.

REMARQUE ! Avant d'enlever les différentes parties de la housse, assurez-vous que celle-ci est bien placée par-dessus les éléments.

Pour retirer la housse, suivez les instructions ci-dessous :

- Desserrez les boutons-pression des bretelles sur le côté inférieur de la housse. Vous pouvez ensuite retirer la housse par le côté.
- Activez la poignée de réglage de l'appuie-tête et étirez-la le plus haut possible.
- Ouvrez et desserrez tous les boutons-pression de l'appuie-tête. Tirez ensuite la housse vers l'avant.
- Retirez la housse des panneaux latéraux gauche et droit des parois latérales. Défaites ensuite les boutons-pression à l'intérieur des protections d'épaule pour pouvoir retirer complètement la housse.



DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De zithoes bestaat uit vijf onderdelen, die met drukknoppen aan de autostoel zijn bevestigd. Maak de verschillende onderdelen los om de hoes te verwijderen.

OPGELET! Zorg dat de hoes al over de decoraties zit voordat u de afzonderlijke onderdelen van de zitting-hoes verwijdert.

Volg de volgende stappen om de bekleding te verwijderen:

- Maak de drukknoppen aan de onderkant van de hoes los voor de schoudergordels. Vervolgens kunt u de hoes zijwaarts verwijderen.
- Activeer de hendel voor de verstelbare hoofdsteun en verplaats deze naar de hoogste positie.
- Open en draai alle drukknoppen op de hoofdsteun los. Trek de hoes naar voren los.
- Trek de hoes aan de linker- en rechterkant van de schoudersteun omlaag. Trek vervolgens de drukknoppen aan de binnenkant van de schoudergedeeltes los om de hoes volledig te kunnen verwijderen.

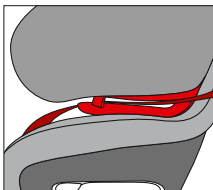
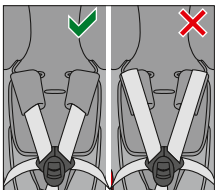
ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Pokrowiec fotelika składa się z pięć elementów, które są do niego przymocowane zatrzaskami. Po odpięciu wszystkich zapięć możesz zdjąć tapicerkę.

UWAGA! Przed ich zdjęciem upewnij się, że pokrowiec fotelika znajduje się nad elementami dekoracyjnymi.

W celu zdjęcia tapicerki, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

- Rozepnij zatrzaski w dolnej części pokrowca pasów naramiennych. Teraz możesz zdjąć pokrowiec od boku
- Użyj dźwigni regulacyjnej zagłówka, aby ustawić go do najwyższej możliwej pozycji
- Otwórz i poluzuj wszystkie zatrzaski na zagłówku. Następnie ściągnij pokrowiec
- Pociągnij w dół pokrowiec na lewym i prawym panelu podparcia ramion. Następnie rozepnij zatrzaski od wewnętrznej strony osłony ramion, aby całkowicie zdjąć pokrowiec



Pour remettre la housse sur le siège, suivez le procédé inverse. Assurez-vous que ...

- veillez à ce que le guide de ceinture rouge soit toujours visible.
- le côté fermé des coussinets d'épaule est orienté vers le cou de l'enfant.
- les coussinets d'épaule sont parfaitement installés sur les supports.
- les ceintures d'épaules passent dans les coussinets d'épaule.

NOTE ! La housse est un composant essentiel à la sécurité du siège auto. Le siège auto ne doit donc jamais être utilisé sans la housse.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, voert u het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit. Zorg ervoor dat ...

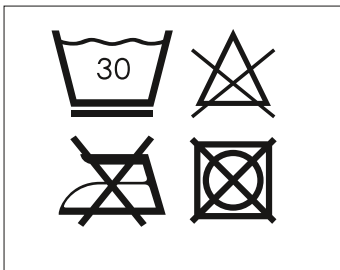
- de rode gordelgeleider altijd zichtbaar is boven de zithoes.
- de gesloten kant van de schouderkussens naar de nek van het kind gericht is.
- de schouderkussens perfect gemonteerd zijn op de beugels.
- de schoudergordels door de schouderkussens zijn geleid.

OPGELET! De hoes is een integraal onderdeel van het veiligheidsontwerp van de autostoel. Het autostoeltje mag daarom nooit worden gebruikt zonder bekleding.

W celu założenia tapicerki na fotelik należy stosować się do opisanych powyżej kroków w odwrotnej kolejności. Upewnij się, że ...

- czerwona prowadnica pasa zawsze jest widoczna nad pokrowcem fotelika.
- zamknięta strona poduszek barkowych jest zwrócona w kierunku szyi dziecka.
- poduszki barkowe są dokładnie zamontowane na swoich wspornikach.
- pasy barkowe są przeciągnięte wewnątrz poduszek barkowych.

UWAGA! Pokrowiec jest integralnym komponentem projektu bezpieczeństwa fotelika samochodowego. Nie wolno korzystać z fotelika, który nie posiada założonej tapicerki.



NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement une housse originale, partie intégrante du siège auto. Vous pouvez obtenir des housses supplémentaires auprès de votre revendeur.

REMARQUE ! Veuillez laver la housse avant la première utilisation.

Les housses de siège se lavent à la machine à une température maximum de 30 °C en utilisant un cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut être endommagé. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais la passer au sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Vous pouvez nettoyer les parties en plastique avec un détergent doux et de l'eau chaude.

! ATTENTION ! Veuillez ne pas utiliser de détergents chimiques ou d'agents de blanchiment en aucun cas !

! ATTENTION ! Le système de harnais intégré ne peut pas être démonté du siège. Ne pas retirer les pièces du système de harnais.

REINIGING

Het is van belang alleen een originele zittinghoes te gebruiken, omdat de hoes essentieel is voor het functioneren. U kunt losse hoezen bij uw verkooppunt kopen.

OPGELET! Was de zittinghoes voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken.

De zittinghoezen zijn wasbaar op maximaal 30°C met een fijnwasprogramma. Als u op een hogere temperatuur wast, kan de stof van de hoes zijn kleur verliezen. Was de hoes apart en droog deze nooit mechanisch! Laat de hoes ook niet drogen in de zon! De kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

! WAARSCHUWING! Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel!

! WAARSCHUWING! Het geïntegreerde gordelsysteem kan niet uit het babystoeltje worden verwijderd. Verwijder geen onderdelen van het gordelsysteem.

CZYSZCZENIE

Ważne jest stosowanie jedynie oryginalnego pokrowca fotelika, gdyż pełni on niezbędne funkcje. Części zapasowe można uzyskać u sprzedawcy.

UWAGA! Pokrowiec należy uprać przed rozpoczęciem korzystania z fotelika.

Pokrowce fotelików można prać w pralce, maksymalnie w 30 °C, w trybie delikatnym. Przy praniu w wyższej temperaturze materiał pokrowca może wyblaknąć. Pokrowiec należy prać osobno. Nie należy suszyć pokrowca w suszarce do ubrań. Nie należy suszyć pokrowca bezpośrednio w słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody.

! OSTRZEŻENIE! Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

! OSTRZEŻENIE! Zintegrowane z fotelikiem szelki bezpieczeństwa nie mogą być wyjmowane z fotelika. Nie należy usuwać części systemu uprząży.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Pour garantir que votre siège auto offre une protection maximale, il est essentiel de respecter les points suivants :

- Tous les principaux composants du siège auto doivent être régulièrement contrôlés pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème.
- Il est essentiel de vérifier que le siège auto n'est pas coincé contre des parties dures, comme la porte de la voiture, etc., qui risqueraient de l'endommager.
- Évitez de laisser des saletés ou du sable se glisser entre la coque du siège et la base. Cela peut détériorer le système d'inclinaison. Si cela se produit, la saleté doit être enlevée afin d'éviter d'endommager le siège de façon permanente. Pour ce faire, retirez le siège de la base.
- Le siège auto doit être testé par le fabricant s'il est tombé, s'il a subi un accident ou s'il a eu une déficience directe, quelle qu'elle soit.

QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT

! ATTENTION ! Un accident peut causer au siège auto des dommages invisibles à l'œil nu.

Vous devez toujours changer de siège auto après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Om te garanderen dat uw autostoeltje de maximale bescherming biedt, is het essentieel om te voldoen aan de volgende punten:

- Alle hoofdonderdelen van het autostoeltje moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. De mechanische onderdelen moeten probleemloos functioneren.
- Het autostoeltje mag absoluut niet klem komen tussen harde onderdelen, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Vermijd vuil of zand tussen de zitting en de basis. Dat kan een negatieve invloed hebben op de kantelfunctie. Als dit gebeurt, moet het vuil worden verwijderd om permanente beschadiging van de zitting te voorkomen. Verwijder hiervoor de zitting van de basis.
- De autostoel moet door de fabrikant worden getest als iemand de autostoel uit zijn of haar handen heeft laten vallen, als er een ongeval mee is gebeurd of als zichtbare schade is ontstaan.

NA EEN ONGEVAL

! WAARSCHUWING! Een ongeval kan schade aan het autostoeltje veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is.

Vervang het stoeltje onmiddellijk na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met het verkooppunt of de fabrikant.

PRZECHOWYWANIE

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne muszą działać bez zarzutu.
- Upewnij się, że fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie się pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Unikaj dostania się zanieczyszczeń i piasku pomiędzy obudowę fotelika a podstawę. Może to negatywnie wpłynąć na funkcję odchylania fotelika. Jeśli tak by się stało, usuń zanieczyszczenia, aby uniknąć trwałego uszkodzenia fotelika. Aby to zrobić, zdejmij fotelik z podstawy.
- Fotelik samochodowy, który został upuszczony na ziemię, znajdował się w samochodzie, który miał wypadek lub został uszkodzony, musi zostać sprawdzony przez producenta

POSTĘPOWANIE PO KOLIZJI

! OSTRZEŻENIE! Podczas wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem.

Fotelik powinien wtedy zostać niezwłocznie wymieniony. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMATIONS PRODUIT

Si vous avez la moindre question, contactez d'abord votre revendeur. Les informations suivantes sont nécessaires :

- Numéro de série (voir sticker)
- Marque, type et modèle du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto
- Poids, âge et taille de l'enfant

Pour plus d'information sur nos produits, merci de visiter www.gb-online.com.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour remplir ses fonctions prévues en utilisation normale pour une durée de vie de 7 ans environ.

L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit.

Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous :

- Si le véhicule est exposé directement au soleil pendant de longues périodes, le siège auto doit être enlevé du véhicule ou recouvert d'un tissu léger.

PRODUCTINFORMATIE

Als u vragen hebt, neem dan eerst contact op met uw verkooppunt. Zorg daarbij dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer (zie sticker)
- Merk en model van het voertuig en de plaats in de auto waar het autostoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en lengte van het kind

Nadere informatie over onze producten is te vinden op www.gb-online.com.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij normaal gebruik de bedoelde functies gedurende een levensduur van ongeveer 7 jaar kan vervullen.

Geleidelijke slijtage van het plastic, bijvoorbeeld veroorzaakt door blootstelling aan zonlicht (UV), kan resulteren in een lichte aantasting van de eigenschappen van het product.

Omdat grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene omstandigheden normaal zijn in voertuigen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet de autostoel uit de auto worden verwijderd of met een lichte doek worden afgedekt.

INFORMACJE O PRODUKCIE

W razie jakichkolwiek pytań, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sprzedawcą. Wcześniej przygotuj następujące informacje:

- numer seryjny (patrz naklejka na foteliku)
- marka i typ samochodu oraz miejsce, na którym zwykle montowany jest fotelik
- waga, wiek i wzrost dziecka

Dalsze informacje produktowe znajdziesz na stronie www.gb-online.com.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik został zaprojektowany w sposób, który pozwala na bezpieczne korzystanie z niego przez 7 lat.

W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać.

Z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Jeżeli pojazd jest wystawiony na silne działanie promieni słonecznych przez długi czas, fotelik powinien być wyciągnięty z samochodu lub przykryty lekką tkaniną

- Vérifiez régulièrement toutes les pièces en plastique et en métal du siège pour voir s'il y a des dégâts ou des changements de forme ou de couleur. Si vous remarquez un changement dans le siège auto, le siège devra être retiré ou vérifié et éventuellement remplacé par le fabricant.
- Les modifications du tissu, en particulier sa décoloration, sont normales lorsque le siège est utilisé dans un véhicule. Elles n'altèrent pas la fonction du siège.

ÉLIMINATION

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes en vigueur dans votre pays. L'enlèvement des déchets est organisé de manière différente, selon les autorités locales. Afin d'assurer l'enlèvement du siège auto conformément à la réglementation, contactez votre organisme de ramassage des déchets ou l'autorité de votre région. Respectez toujours les réglementations relatives à l'enlèvement des déchets dans votre pays.

! ATTENTION ! Gardez les emballages en plastique hors de la portée de votre enfant en raison du risque d'étouffement !

- Controleer regelmatig alle plastic en metalen delen van de zitting op schade of verandering van vorm of kleur. Als u een verandering in de autostoel waarneemt, moet deze ter afval worden aangeboden of eventueel worden vervangen door de fabrikant.
- Veranderingen aan de stof, met name vervaging, zijn normaal bij gebruik in een voertuig en hebben geen invloed op de functie van de autostoel.

VERWIJDERING

Ter bescherming van het milieu vragen wij de gebruiker afval te scheiden en aan het begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje te verwijderen. Afvalverwijdering vindt op verschillende manieren plaats, afhankelijk van de lokale verordeningen die op dat gebied gelden. Neem voor informatie over het correct weggoien van de kinderstoel contact op met uw plaatselijke gemeente of uw dichtstbijzijnde recyclingperron. Neem u in elk geval de afvalregelgeving van uw land in acht.

! WAARSCHUWING! Houd plastic verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen: bij dit materiaal bestaat het risico van verstikking!

- Regularnie sprawdzaj wszystkie części plastikowe i metalowe fotelika pod kątem uszkodzeń lub zmiany kształtu bądź koloru. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek zmiany w foteliku samochodowym, musisz go oddać do utylizacji lub do producenta w celu sprawdzenia i ewentualnej wymiany.
- Zmiany materiału, w szczególności jego blaknięcie, są normalne przy korzystaniu w pojeździe i nie wpływają na funkcjonalność fotelika.

UTYLIZACJA

Chcąc chronić środowisko, prosimy aby zutylizowali Państwo opakowanie oraz fotelik i jego elementy po zakończeniu użytkowania produktu. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Aby zapewnić utylizację zgodną z obowiązującymi przepisami, skontaktuj się z lokalnym urzędem gminy lub firmą odbierającą odpady. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

! OSTRZEŻENIE! Plastikowe opakowanie trzymaj poza zasięgiem dziecka: występuje ryzyko uduszenia się!

GB CONVY-FIX



EGYÖNTETŰSÍTÉS

Convy-Fix – autóülés
UN R44/04, korcsoport 0+/1/2
Súly: születéstől fogva egészen
25 kg-ig
Kor: születéstől fogva körülbelül
7 éves korig

Kizárólag az olyan járműülések mellett
használható, amely ISOFIX rendszerrel
és egy hárompontos automata övvel
van felszerelve, amelyet az ENSZ
R16 számú vagy azzal egyenértékű
szabványa előír.

HOMOLOGACE

Convy-Fix – autosedáčka
UN R44/04, veková skupina 0+/1/2
Váha: od narodení do 25 kg
Věk: od narodení do približne 7 let
Vhodné pouze pro sedačka ve vozidle,
která jsou vybavena technologií ISOFIX
a třibodovým automatickým pásem
schváleným nařízením UN č. R16 nebo
ekvivalentní normou.

HOMOLOGÁCIA

Convy-Fix – detská autosedáčka
UN R44/04, veková skupina 0+/1/2
Váha: od narodenia do 25 kg
Vek: od narodenia do približne 7 rokov
Vhodná iba na použitie na sedadlách
vybavených systémom ISOFIX a trojbo-
dovým automatickým pásom schvále-
ným podľa nariadenia OSN č. R16 alebo
ekvivalentnou normou.

KEDVES VÁSÁRLÓ

Köszönjük, hogy megvásárolta a gb Convy-Fix gyerekü-
lést. Az ülés fejlesztése során a biztonság, a kényelem
és a könnyű használhatóság voltak legfőbb szempontja-
ink. Ezt a terméket kivételes minőségellenőrzés mellett
gyártották és megfelel a legszigorúbb biztonsági köve-
telményeknek.

! FIGYELEM! Ahhoz, hogy a gyermek megfelelő
védelemben részesüljön, az autóülést a jelen
kézikönyvben leírtaknak megfelelően kell használni.

JEGYZE MEG! Ezt a használati útmutatót mindig
tartsa elérhető helyen, az ülésnek erre a célra szolgáló
rekeszében.

JEGYZE MEG! Az országonként eltérő igények miatt
(pl. színes címkézés az ülésen) a termék külső megjele-
nése eltérhet. Ez azonban nem érinti a termék hibátlan
működését.

! FIGYELEM! Ne használja menetiránynak megfe-
lelően, mielőtt a gyermek elérte volna a minimum
9 kg-os súlyt, továbbá a 76 cm-es magasságot.

JEGYZE MEG! A hárompontos övet kizárólag a
kijelölt helyen lehet végigvezetni. A helyes övbekötést
részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, az ülésen az
övezetési pontok pirossal vannak jelölve.

VÁZENÝ ZÁKAZNÍKU

Děkujeme, že jste zakoupili autosedačku Convy-Fix.
Můžeme vás ujistit, že bezpečnost, pohodlí a snadnost
používání jsou při vývoji autosedaček našimi nejvyššími
prioritami. Tento produkt je vyroben pod výjimečným
kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpeč-
nostní předpisy.

! VAROVÁNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráně-
no, je nutné používat autosedačku podle popisu v
tomto návodu.

POZNÁMKA! Vždy si tento návod uschovejte v příslušné
příhradce na autosedačce.

POZNÁMKA! Vzhledem k specifickým požadavkům v
jednotlivých zemích (např. barevné značení autosedaček)
se vnější vzhled výrobku může různit. To ovšem nemá
žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

! VAROVÁNÍ! Dokud dítě nedosáhne hmotnosti
minimálně 9 kg a velikosti 76 cm, nepoužívejte ve
směru jízdy.

POZNÁMKA! Třibodový pás musí být veden pouze k
tomu určenými vodicími prvky. Vodicí prvky pásu jsou
podrobně popsány v tomto návodu a na autosedačce
jsou červeně označeny.

VÁZENÝ ZÁKAZNÍK

Ďakujeme za nákup autosedačky Convy-Fix. Můžeme
vás ubezpečit, že našou najvyššou prioritou pri vývoji
autosedačky bola bezpečnosť, pohodlie a jednoduchosť
použitia. Tento produkt je vyrobený pod výnimočným
kvalitativným dohľadom a splňa najprísnejšie bezpeč-
nostné predpisy.

! VAROVANIE! Aby bolo vaše dieťa riadne chráně-
né, autosedačku musíte používať podľa pokynov v
tejto príručke.

POZNÁMKA! Vždy si tento návod uschovajte v
príslušnej priehradke na autosedačke.

POZNÁMKA! Vzhľadom k požiadavkám špecifickým pre
danú krajinu (napr. farebné značenie na autosedačke) sa
môžu vlastnosti výrobku líšiť vo vonkajšom vzhľade. To
však neovplyvňuje správne fungovanie výrobku.

! VAROVANIE! Nepoužívajte autosedačku v smere
jazdy, kým dieťa nedosiahne hmotnosť najmenej
9 kg a výšku 76 cm.

POZNÁMKA! Trojbodový pás smie prechádzať len cez
určené trasy. Tieto trasy sú podrobne popísané v tejto
príručke a na autosedačke sú vyznačené červenou.

! FIGYELEM! A gb Convy-Fix részeit tilos önmagukban vagy más gyártók erősítőivel, háttámláival vagy fejtámláival együtt használni.

! FIGYELEM! Kérjük győződjön meg arról, hogy a gyermekülés műanyag részei nem deformálódtak (pl. az autó ajtajának beakadása közben vagy a hátsó ülés beállításakor).

! VAROVÁNÍ! Části sedačky gb Convy-Fix nelze používat samostatně ani v kombinaci s podsedáky, opěrkami hlavy nebo opěradly od jiných výrobců.

! VAROVÁNÍ! Vyvarujte se skřípnutí plastových částí autosedačky (např. ve dveřích vozidla nebo při nastavování sedadla).

! VAROVANIE! Časti autosedačky bg Convy-Fix sa nesmú používať používať samostatne alebo v kombinácii s podsedákmi, operadlami alebo opierkami hlavy od iných výrobcov.

! VAROVANIE! Dbajte na to, aby sa plastové diely detskej autosedačky nestlačili (napr. zaseknutím do dverí vozidla alebo pri nastavovaní operadla).

HU**TARTALOM**

RÖVID UTASÍTÁSOK.....	4
A JÁRMŰ VÉDELME.....	144
HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN.....	146
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN.....	156
TALP BEKÖTÉSE.....	158
AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE.....	162
OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA.....	166
A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA.....	168
BEKÖTÉS A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATÁVAL, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG).....	170
GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG).....	174
VÁLTÁS 2. KORCSOPORTRA (15 - 25 KG).....	176
BEKÖTÉS A JÁRMŰÖVVEL 2. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 25 KG).....	180
GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 2. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 25 KG).....	184
AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE.....	186
A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A RÖGZÍTŐTALPRÓL.....	188
A RÖGZÍTŐTALP ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL.....	188
A HUZZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	190
TISZTÍTÁS.....	194
A TERMÉK MEGÓVÁSA.....	196
TEENDŐ BALESZETET KÖVETŐEN.....	196
TERMÉK INFORMÁCIÓK.....	198
TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	198
MEGEMMISÍTÉS.....	200

CZ**OBSAH**

STRUČNÉ POKYNY.....	4
OCHRANA VOZIDLA.....	145
POUŽITÍ VE VOZE.....	147
BEZPEČNOST V AUTĚ.....	157
INSTALACE ZÁKLADNY.....	159
INSTALACE AUTOSEDAČKY.....	163
PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC.....	167
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY.....	169
PŘÍPEVNĚNÍ POMOCÍ SYSTÉMU POPRUHŮ SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG).....	171
SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG).....	175
VÝMĚNA ZA SKUPINU 2 (15 - 25 KG).....	177
ZAJIŠTĚNÍ POMOCÍ PÁSU VOZIDLA SKUPINA 2 (15 - 25KG).....	181
SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 2 (15 - 25 KG).....	185
POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY.....	187
ODEBRÁNÍ AUTOSEDAČKY ZE ZÁKLADNY.....	189
VYJMUTÍ ZÁKLADNY Z VOZIDLA.....	189
SUNDÁNÍ POTAHU.....	191
ČIŠTĚNÍ.....	195
ÚDRŽBA PRODUKTU.....	197
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	197
PRODUKTOVÉ INFORMACE.....	199
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	199
LIKVIDACE.....	201

SK**OBSAH**

STRUČNÝ NÁVOD.....	4
OCHRANA VOZIDLA.....	145
POUŽITIE V AUTE.....	147
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	157
INŠTALÁCIA ZÁKLADNE.....	159
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY.....	163
NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV.....	167
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY.....	169
PRIPÚTANIE POMOCOU POPRUHOV SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	171
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIETAŤA SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	175
ZMENA KONFIGURÁCIE NA SKUPINU 2 (15 - 25 KG).....	177
PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSNOM VOZIDLA SKUPINA 2 (15 - 25 KG).....	181
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIETAŤA SKUPINA 2 (15 - 25 KG).....	185
POLOHOVANIE AUTOSEDAČKY.....	187
ODOBRATIE AUTOSEDAČKY ZO ZÁKLADNE.....	189
ODMONTOVANIE ZÁKLADNE Z VOZIDLA.....	189
ODOBRATIE POTAHU.....	191
ČISTENIE.....	195
ÚDRŽBA PRODUKTU.....	197
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	197
PRODUKTOVÉ INFORMÁCIE.....	199
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU.....	199
LIKVIDÁCIA.....	201

A JÁRMŰ VÉDELME

A gépkocsi üléseinek használata során a kényes anyagok (pl. velúr, bőr, stb.) esetén, bizonyos üléseken megjelenhetnek a használat nyomai és / vagy elszíneződések. Ezt elkerülheti, ha pl. egy takarót vagy törölközőt tesz a gyermekülés alá. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt.

A rendelkezésre bocsátott ISOFIX segédeszközök használatával kíméli a jármű ülését.

OCHRANA VOZIDLA

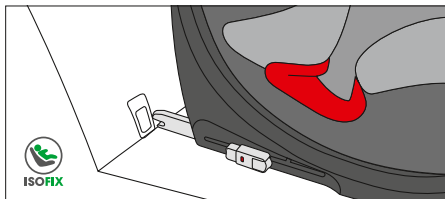
Při používání dětských autosedaček na sedadlech z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.) se časem mohou objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. Můžete se tomu vyhnout tím, že pod autosedačku vložíte např. ručník nebo deku. V této souvislosti se podívejte také na naše pokyny ohledně čištění. Je nezbytně nutné, abyste se jimi před prvním použitím autosedačky řídili.

K další ochraně sedadel vozidla přispěje používání zaváděcích plastů ISOFIX.

OCHRANA VOZIDLA

Pri používaní detských autosedačiek na sedadlách z citlivých materiálov (napr. velúr, koža a pod.) sa časom môžu objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. Môžete tomu zabrániť umiestnením napr. prikrývky alebo uteráka pod autosedačku. V tejto súvislosti si tiež pozrite naše pokyny na čistenie. Je nevyhnutné podľa nich postupovať ešte pred prvým použitím detskej autosedačky.

Použitie dodaných spojovacích vedení ISOFIX dlhšie ochráni sedadlo vozidla.



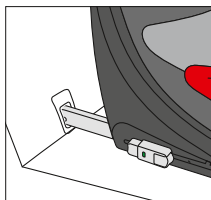
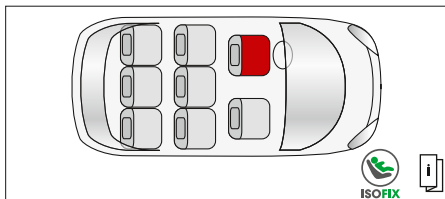
HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN

Mielőtt megvenné az autózülést, minden esetben győződjön meg róla, hogy az megfelelően illeszkedik az Ön járművébe. Kizárólag az ISOFIX-rendszer és lábtámasz igénybe vételével használható helyesen.

Az autózülés csak bizonyos járművek esetén szerelhető fel. Kérjük, a mellékelt típuslistában olvassa el az engedélyezett járművekkel és pozíciókkal kapcsolatos részleteket, vagy keresse fel honlapunk kompatibilitási ellenőrzéssel foglalkozó részét: www.gb-online.com.

Kivételes esetekben a gyermekülés használható az első utasülésen. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy az utasülés rendelkezik-e ISOFIX rögzítési pontokkal. Az autózülés tilos ISOFIX nélkül használni.
- Az autózülés menetiránynak háttal történő használata esetén kapcsolja ki az utasoldali légzsákot. Amennyiben ez az Ön járművében nem lehetséges, tilos az autózülés menetiránynak háttal történő használata az utasülésen.
- Ahhoz, hogy menetiránynak megfelelő irányban használja az autózülést, állítsa az utasülést a lehető leghátsóbb pozícióba. Ebben az esetben győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv felső pontja az autózülés övbemeneti pontja mögött helyezkedik el.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.



POUŽITÍ VE VOZE

Před nákupem autosedačky si vždy ověřte, zda ji lze správně umístit do vozidla. Správnou instalaci lze provést pouze pomocí systému ISOFIX a opěrné nohy.

Autosedačku lze instalovat pouze do určitých modelů automobilů. Podrobnosti o autorizovaných vozech a polohách jsou uvedeny v příloženém typovém seznamu nebo v seznamu kontroly kompatibility na naší domovské stránce: www.gb-online.com.

Ve výjimečných případech lze autosedačku používat na předním sedadle. V takovém případě berte v potaz následující:

- Zkontrolujte, zda je sedadlo spolujezdce vybaveno kotevními úchyty ISOFIX. Autosedačku nesmíte používat bez úchytů ISOFIX.
- Pokud autosedačku používáte v poloze zády ke směru jízdy, deaktivujte airbag na místě spolujezdce. Pokud to není ve vašem vozidle možné, je používání autosedačky v poloze zády ke směru jízdy na sedadle spolujezdce zakázáno.
- Pokud chcete sedačku umístit do polohy čelem ke směru jízdy, zatlačte sedadlo spolujezdce co nejdále dozadu. Přitom však dbejte na to, aby byl horní bod bezpečnostního pásu za sponou autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

POUŽITIE V AUTE

Pred zakúpením autosedačky skontrolujte, či je možné ju správne namontovať do vášho vozidla. Autosedačku je možné správne upevniť len prostredníctvom systému ISOFIX a podpery.

Autosedačku možno namontovať iba do niektorých vozidiel. Pozrite si podrobnosti o spôsobilých vozidlách a správnych pozíciách autosedačky v priloženom typovom zozname alebo skontrolujte kompatibilitu s vozidlom na našej stránke: www.gb-online.com.

Vo výnimočných prípadoch je možné autosedačku použiť na prednom sedadle. V takom prípade berte do úvahy nasledujúce:

- Skontrolujte, či má sedadlo spolujazdca kotevné body ISOFIX. Autosedačka sa nesmie používať bez systému ISOFIX.
- Ak sa autosedačka používa v polohe proti smeru jazdy, deaktivujte airbag pre cestujúceho. Ak to nie je vo vašom vozidle možné, používanie autosedačky proti smeru jazdy je na tomto sedadle zakázané.
- Ak chcete autosedačku používať v smere jazdy, sedadlo pre cestujúceho by ste mali posunúť čo najviac dozadu. V takom prípade je však potrebné dbať na to, aby sa horný bod bezpečnostného pásu nachádzal za miestom vedenia pásu na autosedačke.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

! FIGYELEM! A csomagokat és más tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak baleset esetén, mindig biztonságosan rögzíteni kell. Ezek halálos veszélyt jelenthetnek baleset esetén. Tárgyak szállítása abban a lábtérben, ahol a lábtámasz is helyet kap, nem megengedett.

! FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben.

! FIGYELEM! A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Ne tegye ki gyermekét és az autóülést közvetlen napfény hatásának (pl. használaton kívül takarja le az ülést valamilyen világos színű ruhaanyaggal).

! FIGYELEM! 0+/1. korcsoport esetén az autóülés nem alkalmas a jármű biztonsági övvel történő együttes használatra. Amennyiben az autóülést a jármű biztonsági övével rögzítik, baleset esetén a gyermek, valamint a jármű további utasai súlyosan megsérülhetnek vagy akár meg is halhatnak.

! VAROVÁNÍ! Zavazadla a ostatní předměty, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být ve vozidle vždy řádně zajištěné. Při autonehodě se mohou nezajištěné předměty proměnit ve smrtící projektily. V prostoru, kde je nainstalována opěrná noha, nesmíte převážet žádné předměty.

! VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

! VAROVÁNÍ! Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte své dítě a autosedačku před vystavením přímému slunci (například tak, že sedačku přikryjete světlou látkou, když ji zrovna nepoužíváte).

! VAROVÁNÍ! Autosedačka ze skupiny 0+/1 není vhodná k použití pásu u sedadla. Pokud je autosedačka zajištěna pásem u sedadla ve vozidle, hrozí v případě nehody vážné poranění nebo usmrcení dítěte a ostatních ve vozidle.

! VAROVANIE! Batožina a ostatné predmety, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť vo vozidle vždy riadne zaistené. Pri autonehode sa môžu nezajistené predmety premeniť vo smrtníci projektily. Na mieste, kde je nainštalovaná podpera, by sa v priestore na nohy nemali prevážať žiadne veci.

! VAROVANIE! Nikdy nenechávajte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

! VAROVANIE! Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Dieťa a autosedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením (napr. prekrytím svetlou látkou, keď sa autosedačka nepoužíva).

! VAROVANIE! Autosedačka skupiny 0+/1 nie je vhodná na použitie s bezpečnostným pásom vozidla. Ak je sedačka zaistená pomocou bezpečnostného pásu, v prípade nehody môže dôjsť k vážnemu alebo dokonca smrteľnému zraneniu dieťaťa alebo iných pasažierov.

! FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan járműüléseken, amelyek a menetirányra merőlegesen vannak elhelyezve. A gyermekülés nem használható menetiránnyal ellentétesen elhelyezett járműüléseken pl. teherautóban vagy minibuszban.

! FIGYELEM! Csak az útmutatóban leírt és a gyermekbiztonsági rendszerben jelzett teherviselő érintkezési pontokat használja.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech, která jsou umístěná bokem ke směru jízdy. Autosedačka by se neměla používat na sedadlech v pozici proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu.

! VAROVÁNÍ! Nepoužívejte jiné zátěžové kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a označené jako dětské zadržné zařízení.

! VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách, ktoré sú umiestnené bokom k smeru jazdy. Autosedačka by sa nemala používať na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, napr. v dodávke alebo minibusu.

! VAROVANIE! Nepoužívajte iné kontaktné body zaťaženia, ako sú uvedené v pokynoch a označené na detskom zadržiacom systéme.

A gyermek súlyától függően az autózést lehet menetiránynak háttal és menetiránynak megfelelő irányban is használni, alappal kiegészítve.

JEGYEZZE MEG! Baleseti statisztikák bizonyítják, hogy a gyermekek számára a menetiránnyal ellentétesen történő utazás a legbiztonságosabb. Éppen ezért azt javasoljuk, hogy az autózést addig használják menetiránynak háttal, amíg csak lehet.

JEGYEZZE MEG! Újszülötteket és önállóan felülni nem tudó gyermekeket (kb. 1 éves korig) ortopédiai és biztonsági okokból mindig a lehető leginkább fekvő pozícióban kell utaztatni a menetiránnyal ellentétesen.

JEGYEZZE MEG! Az autózés beállítása során a gyermek nem szabad, hogy hozzáférjen a szabadon mozgó részekhez. Tartsa távol gyermekét a gyermeküléstől az ülés bekötése és eltávolítása közben. Fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek ujjai beszorulnak és megsérülnek az elkerülhetetlen olló-szerű műveletek alkalmával.

Autosedačku se základnou lze používat čelem nebo zády ke směru jízdy podle hmotnosti dítěte.

POZNÁMKA! Ze statistik dopravních nehod vyplývá, že cestování v pozici proti směru jízdy je pro děti nejbezpečnější. Proto doporučujeme, abyste autosedačku co nejdéle používali v poloze zády ke směru jízdy.

POZNÁMKA! Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejlépe sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

POZNÁMKA! Při nastavování autosedačky by dítě mělo být mimo dosah jakýchkoli pohyblivých dílů. Během montáže a demontáže autosedačky ve vozidle držte dítě v dostatečné vzdálenosti. V důsledku nevyhnutelného sestřihování existuje riziko zachycení prstů dítěte a jeho poranění.

V závislosti od hmotnosti dieťaťa sa autosedačka môže používať v polohe proti smeru jazdy alebo v smere jazdy so základňou.

POZNÁMKA! Zo štatistík dopravných nehôd vyplýva, že cestovanie v pozícii proti smeru jazdy je pre deti najbezpečnejšie. Preto odporúčame používať autosedačku čo najviac v polohe proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Novorodenca a deti, ktoré ešte nedokážu samostatne sedieť (až do cca 1 roka), odporúčame, z ortopedických a bezpečnostných dôvodov, prevážať v čo najviac sklopenej autosedačke v pozícii proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Pri nastavovaní autosedačky by dieťa malo byť mimo dosahu akýchkoľvek pohyblivých častí. Počas montáže a demontáže autosedačky vo vozidle držte dieťa v dostatočnej vzdialenosti. V opačnom prípade hrozí riziko pricviknutia prstov a zranenia dieťaťa.



MENETIRÁNYNAK HÁTTAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT, ALAPPAL (0+/1. KORCSOPORT, MAX. 18 KG)

Javasoljuk, hogy az autóülést használja hátrafelé nézve, háttal a menetiránynak, egészen addig, amíg a gyermek el nem éri a max. 18 kilogrammos súlyt.

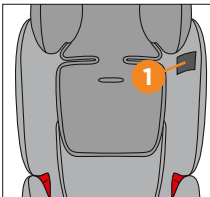
! FIGYELEM! Az előírások szerint, amíg a gyermek el nem éri a 9 kilogrammos súlyt, az autóülést menetiránynak háttal kell használni, ám a hátrafelé néző ülés a legbiztonságosabb idősebb gyermekek esetén is.



MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ HASZNÁLAT, ALAPPAL (1. KORCSOPORT, 9 - 18 KG)

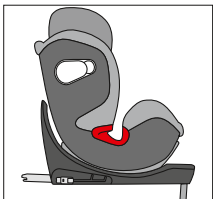
A menetiránynak megfelelő, alappal történő használat a 9 kg-nál nehezebb, továbbá a 76 cm-nél magasabb gyermekek esetén megengedett.

JEGYZE MEG! A fejtámlán található jelzés **(1)** mutatja azt a magasságot, amelynek elérése után a legkorábban váltani lehet a menetiránnyal megegyező használatra. Kötelező elérni a 9 kilogrammos súlyhatárt.



MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ HASZNÁLAT, ALAPPAL ÉS JÁRMŰÖVVEL (2. KORCSOPORT, 15 - 25 KG)

A menetiránynak megfelelő, alappal és járműövel történő használat a 15 kilogrammnál nehezebb gyermekek esetén megengedett.



POUŽITÍ ZÁDY KE SMĚRU JÍZDY SE ZÁKLADNOU (SKUPINA 0+/1, MAX. 18 KG)

Autosedačku doporučujeme používat v poloze zády ke směru jízdy, dokud vaše dítě nedosáhne hmotnosti maximálně 18 kg.

! VAROVÁNÍ! Používání zády ke směru jízdy je podle zákona povinné u dětí do 9 kg. A platí, že i když je dítě starší, je tato poloha autosedačky nejbezpečnější.

POUŽITÍ ČELEM KE SMĚRU JÍZDY SE ZÁKLADNOU (SKUPINA 1, 9 - 18 KG)

Použití čelem ke směru jízdy se základnou je přípustné u dětí, které váží více než 9 kg a mají minimálně 76 cm.

POZNÁMKA! Ukazatel na opěrce hlavy **(1)** značí výšku dítěte, od které je nejdříve možné autosedačku používat po směru jízdy. Je však povinné dosáhnout hmotnosti 9 kg.

POUŽITÍ SE ZÁKLADNOU A PÁSEM VOZIDLA PO SMĚRU JÍZDY (SKUPINA 2, 15 - 25 KG)

Použití autosedačky čelem ke směru jízdy se základnou a pásem vozidla je přípustné u dětí, které váží více než 15 kg.

POUŽÍVANIE PROTI SMERU JAZDY SO ZÁKLADŇOU (SKUPINA 0+/1, MAX. 18 KG)

Autosedačku odporúčame používať v polohe proti smeru jazdy, kým dieťa nedosiahne hmotnosť max. 18 kg.

! VAROVANIE! Pri deťoch do hmotnosti 9 kg je podľa právnych predpisov potrebné autosedačku používať v polohe proti smeru jazdy. Táto poloha je však najbezpečnejšia, aj keď je dieťa staršie.

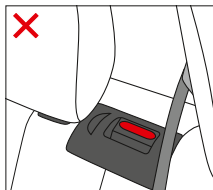
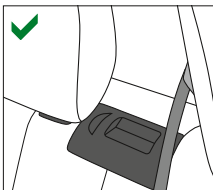
POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY SO ZÁKLADŇOU (SKUPINA 1, 9 - 18 KG)

Používanie autosedačky v smere jazdy je povolené pri deťoch s hmotnosťou nad 9 kg a výškou najmenej 76 cm.

POZNÁMKA! Ukazovateľ na opierke hlavy **(1)** znázorňuje výšku dieťaťa, od ktorej možno autosedačku používať v pozícii po smere jazdy. Povinnosťou to však je, kým dieťa nedosiahne hmotnosť 9 kg.

POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY SO ZÁKLADŇOU A BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA (SKUPINA 2, 15 - 25 KG)

Používanie autosedačky v smere jazdy so základňou a bezpečnostným pásom vozidla je povolené pre deti vážiace viac ako 15 kg.



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

! FIGYELEM! 0+/1. korcsoport esetén soha ne használja az autóülést menetiránynak háttal olyan járműülésen, ahol az első légszák be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az oldalsó légszákokra.

JEGYZE MEG! A nagy méretű elülső légszákok robbanásszerűen nyílnak ki és súlyos sérüléseket vagy akár halált okozhatnak a gyermeknek.

! FIGYELEM! A hordozót és a talpat mindig rögzíteni kell a járműben, akkor is, amikor épp nem használják őket. Vészfékezés vagy baleset esetén egy rögzítetlen gyermekülés az Ön vagy utasai sérülését okozhatja.

Annak érdekében, hogy a lehető legnagyobb biztonságot biztosítsa minden utas számára, ügyeljen arra, hogy ...

- a járműben lévő dönthető háttámlák függőlegesen rögzítve legyenek.
- amikor az első utasülésre telepíti az autóülést, a járműülés a leghátsóbb pozícióban álljon.
- megfelelően rögzíteni kell minden olyan tárgyat, ami egy baleset alkalmával sérülést okozhat.
- a jármű minden utasa legyen bekötve.

BEZPEČNOST V AUTĚ

! VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku ve skupině 0+/1 zády ke směru jízdy na sedadle ve vozidle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

POZNÁMKA! Prudké nafouknutí objemného předního airbagu může dítěti způsobit vážná zranění nebo smrt.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka i základna musí být ve vozidle vždy řádně upevněny a to i v případě, kdy se nepoužívají. V případě nouzového zabrzdění nebo nehody by nezajištěná sedačka mohla způsobit zranění vám nebo ostatním cestujícím.

Aby byla zaručena maximální bezpečnost všech pasažérů, ověřte následující ...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou zajištěné ve vzpřímené pozici.
- při instalaci autosedačky na sedadlo spolujezdce posuňte toto sedadlo do nejzazší polohy.
- jste řádně zajistili všechny předměty, které by při nehodě mohly způsobit zranění.
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutaní.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

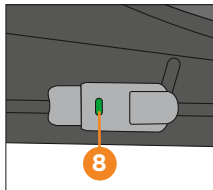
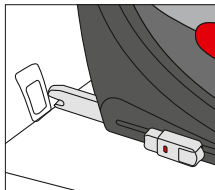
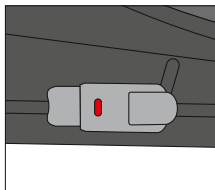
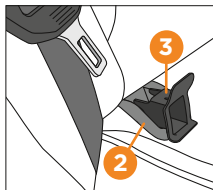
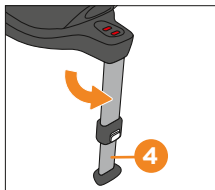
! VAROVANIE! Autosedačku skupiny 0+/1 nikdy nepoužívajte v polohe proti smeru jazdy na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

POZNÁMKA! Objemný predný airbag sa nafukuje výbušne a môže vášmu dieťaťu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

! VAROVANIE! Autosedačka aj základňa musí byť vo vozidle vždy riadne upevnené a to aj v prípade, keď sa nepoužívajú. V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môže nezabezpečená autosedačka zraniť cestujúcich alebo vás.

S cieľom zaručiť čo najlepšiu bezpečnosť pre všetkých dbajte na tieto pokyny ...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú zaistené vo vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii autosedačky na predné sedadlo spolujezdca posuňte sedadlo čo možno najviac dozadu.
- zaistite poriadne všetky predmety, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť zranenie.
- všetci pasažieri vo vozidle sú pripútaní.



TALP BEKÖTÉSE

JEGYZE MEG! Az ISOFIX rögzítési pontjai (2) két fémláb ülésenként, amely a jármű ülésének háttámlája és ülőfelülete között található. Amennyiben kétségei merülnének fel, olvasson utána a témának a gépjármű használati utasításában.

JEGYZE MEG! Ha az Ön gépjárművének ISOFIX rögzítési pontjai (2) nehezen hozzáférhetőek, használjon ISOFIX-betétvezetőket (3), amelyek tartósan az ISOFIX rögzítési pontokhoz (2) rögzülnek.

- Hajtsa ki a lábtámaszt (4) addig, amíg egy jól hallható kattánással a helyére nem érkezik.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (5). Mindkét ISOFIX csatlakozó külön-külön állítható. Egyidejűleg nyomja meg az (6) és (7) gombokat, és ütközésig húzza ki az ISOFIX csatlakozókat az alából.
- Helyezze az alapot egy megfelelő járműülésre.
- Nyomja be az alapot az ISOFIX rögzítési pontokba (2). Az ISOFIX csatlakozóknak (5) egy jól hallható kattánással kell a helyükbe rögzülniük.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés szilárdan a helyén marad akkor is, ha megpróbálja kihúzni azt az ISOFIX rögzítési pontokból.
- A zöld biztonsági jelzésnek (8) egyértelműen látszódnia kell mindkét ISOFIX kioldó gombon.
- Ezután nyomja az alapot a háttámla felé, hogy teljesen ráfeküdjön az autóülés háttámlájára.

INSTALACE ZÁKLADNY

POZNÁMKA! Kotevní úchyty ISOFIX (2) tvoří dva kovové klipy na sedadlo, které jsou umístěné mezi zadní podpěrou a sedákem sedadla vozidla. Pokud máte nějaké pochybnosti, nahlédněte do návodu k používání vozidla.

POZNÁMKA! Jestliže kotevní úchyty ISOFIX (2) ve vašem vozidle nejsou snadno přístupné, měli byste použít vodiče pro vložení ISOFIX (3), které se ke kotevním úchytem ISOFIX (2) připevňují natrvalo.

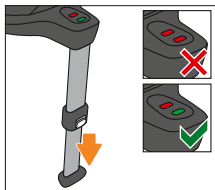
- Rozložte opěrnou nohu (4), dokud se se slyšitelným cvaknutím neuzamkne v pevné pozici.
- Uvolněte konektory ISOFIX (5). Délku obou konektorů ISOFIX je možné nastavovat zvlášť. Zatlačte na obě tlačítka (6) a (7) současně a vytáhněte konektory ISOFIX ze základny až po zarážku.
- Umístěte základnu na odpovídající sedadlo ve vozidle.
- Zatlačte základnu do kotevních úchytnů ISOFIX (2). Konektory ISOFIX (5) musí slyšitelně zacvaknout.
- Ujistěte se, že sedačka bude držet na místě tím, že se ji pokusíte vytáhnout z kotvicích úchytnů.
- Na obou tlačítkách pro uvolnění ISOFIX musí být jasně viditelný zelený bezpečnostní ukazatel (8).
- Poté zatlačte základnu směrem k opěradlu, dokud s ním není zcela zarovnaná.

INŠTALÁCIA ZÁKLADNE

POZNÁMKA! Kotevné body ISOFIX (2) sú dve kovové spony na sedadle vozidla umiestnené medzi operadlom a plochou na sedenie. Ak máte akékoľvek nejasnosti, pozrite si príručku k vozidlu.

POZNÁMKA! Ak sú kotviace body ISOFIX (2) vo vašom vozidle ťažko dostupné, mali by ste použiť vodiace vložky ISOFIX (3), ktoré sa natrvalo upevnia o kotviace body ISOFIX (2).

- Roztiahnite podperu (4), až kým sa neupevní na správnom mieste a nebudete počuť ZACVAKNUTIE.
- Uvoľnite spojky ISOFIX (5). Dĺžku oboch zaisťovacích prvkov ISOFIX je možné nastaviť nezávisle. Stlačte súčasne obidve tlačidlá (6) a (7) a spojky ISOFIX úplne vytiahnite zo základne.
- Umiestnite základňu na vhodné sedadlo auta.
- Zatlačte základňu do kotviacich bodov ISOFIX (2). Spojky ISOFIX (5) musia správne zapadnúť tak, že budete počuť jasné ZACVAKNUTIE.
- Uistite sa, že sedačka pevne drží na svojom mieste tak, že sa pokúsite vytiahnuť ju z kotevných bodov ISOFIX.
- Zelený bezpečnostný ukazovateľ (8) musí byť jasne viditeľný na obidvoch uvoľňovacích tlačidlách ISOFIX.
- Potom zatlačte základňu smerom k opěradlu sedadla vo vozidle tak, aby s ním bola úplne zarovnaná.



JEGYZE MEG! Az alap oldalirányú mozgatása biztosítja a szoros illeszkedést a háttámlához.

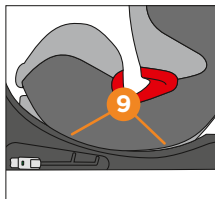
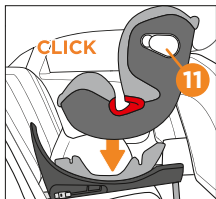
- Nyissa ki a lábtámaszt annyira, hogy az elérje a padlót, és a biztonsági jelzés ZŐLDET mutasson.

POZNÁMKA! Posun základny do strany zajistí, že bude těsně přiléhat k opěradlu ve vozidle.

- Roztáhněte opěrnou nohu tak, aby dosáhla na podlahu a bezpečnostní indikátor byl ZELENÝ.

POZNÁMKA! Pohybom základne do strán sa uistíte, že je pevne opretá o operadlo vozidla.

- Roztiahnite podperu, až kým nedosiahne na podlahu a indikátor nebude ZELENÝ.



AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE

MENETIRÁNYNAK HÁTTAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

JEGYZE MEG! Az autóülést max. 18 kg-os súlyig lehet hátrafelé néző pozícióban használni.

Javasoljuk, hogy az autóülést addig használják menetiránynak háttal, amíg csak lehet.

JEGYZE MEG! Gondoskodjon róla, hogy a talp felületén ne legyenek szabadon álló tárgyak.

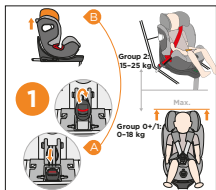
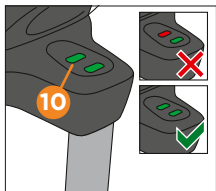
Helyezze a gyermekülést a talpra. Ügyeljen rá, hogy mindkét zárórúd (9) hallható kattanással záródik. Ellenőrizze, hogy talpon lévő jelzés (10) ZÖLDET mutat-e. Ha a jelzés nem ZÖLD, a hordozó nem rögzült megfelelően. Ha szükséges, ismételje meg a folyamatot. Aktiválja az oldalsóvédőt (11) (lásd „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA”).

MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ IRÁNYBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

Az autóülés előre néző pozícióban történő használata abban az esetben megengedett, ha a gyermek súlya meghaladja a 9 kg-ot, magassága pedig min. 76 cm.

JEGYZE MEG! Baleseti statisztikák igazolják, hogy a gyermek az autóban menetiránnyal ellentétesen utazhat a legbiztonságosabban. Javasoljuk, hogy az autóülést addig használja menetiránynak háttal, amíg csak lehet.

JEGYZE MEG! A fej támlán lévő jelzés (1) megmutatja azt a testmagasságot, amely esetén valószínűsíthető, hogy a gyermek elérte a minimális súlyhatárt.



INSTALACE AUTOSEDAČKY

USAZENÍ PROTI SMĚRU JÍZDY

POZNÁMKA! Autosedačku lze umístit do polohy proti směru jízdy při tělesné váze maximálně 18 kg.

Doporučujeme, abyste autosedačku co nejdéle používali v poloze zády ke směru jízdy.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že se na základně nenacházejí žádné předměty.

Umístěte autosedačky na základnu. Ujistěte se, že se obě zajišťovací tyče (9) uzamknou se slyšitelným cvaknutím. Zkontrolujte, zda je indikátor základny (10) ZELENÝ. Pokud není ukazatel ZELENÝ, autosedačka se dostatečně nezajistila. V případě potřeby opakujte postup připevnění autosedačky. Aktivujte bočnice (11) (viz kapitola „PŘÍZPUSOBENÍ BOČNIC“).

USAZENÍ PO SMĚRU JÍZDY

Použití autosedačky v poloze ve směru jízdy je přípustné, pokud dítě váží více než 9 kg a má minimální výšku 76 cm.

POZNÁMKA! Statistiky nehod prokázaly, že nejbezpečnější způsob převážení dítěte ve vozidle je v pozici proti směru jízdy. Doporučujeme, abyste autosedačku co nejdéle používali v poloze zády ke směru jízdy.

POZNÁMKA! Ukazatel na opěrce hlavy (1) ukazuje tělesnou výšku dítěte, od které je pravděpodobné, že dítě dosahuje potřebné hmotnosti.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

POUŽÍVANIE PROTI SMERU JAZDY

POZNÁMKA! Autosedačku možno používať v polohe proti smeru jazdy až do hmotnosti 18 kg.

Autosedačku odporúčame používať čo najviac v polohe proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Uistite sa, že sa na základni nenachádzajú žiadne predmety.

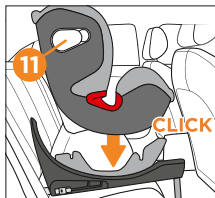
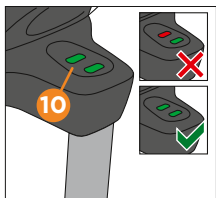
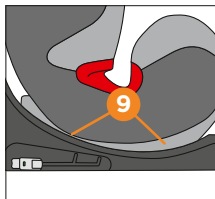
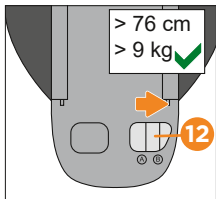
Umiestnite autosedačky na základňu. Uistite sa, že sa obe zaisťovacie tyče (9) zaistia tak, že budete počuť jasné ZACVAKNUTIE. Skontrolujte, či je indikátor základne (10) ZELENÝ. Ak indikátor nie je ZELENÝ, autosedačka nie je dostatočne zaistená. V prípade potreby opakujte postup pripevnenie autosedačky. Aktivujte bočnú ochranu (11) (pozri kapitolu „NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV“).

POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY

Používanie autosedačky v smere jazdy je povolené pri deťoch s hmotnosťou nad 9 kg a výškou najmenej 76 cm.

POZNÁMKA! Štatistiky nehôd preukázali, že najbezpečnejší spôsob prevážania dieťaťa vo vozidle je v pozícii proti smeru jazdy. Autosedačku odporúčame používať čo najdlhšie v polohe proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Indikátor na opierke hlavy (1) ukazuje výšku dieťaťa, od ktorej je pravdepodobné, že dieťa dosiahlo potrebnú minimálnu hmotnosť.



Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

- a gyermek magassága > 76 cm és
- a gyermek súlya min. 9 kg és
- a helyesen beállított fejtámla takarja a biztonsági jelzőt

Ahhoz, hogy az autóülést a menetiránynak megfelelő irányban helyezze az alpra, állítsa a kapcsolót **(12)** B pozícióba. Ezt követően helyezze az autóülést az alpra. Ügyeljen rá, hogy mindkét zárórúd **(9)** hallható kattanással záródik. Ellenőrizze, hogy talpon lévő jelzés **(10)** ZÖLDET mutat-e. Ha a jelzés nem ZÖLD, a hordozó nem rögzült megfelelően. Ha szükséges, ismétlje meg a folyamatot.

Aktiválja az oldalvédőt **(11)** (lásd „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA”).

Sedačku lze používat výhradně čelem ke směru jízdy v těchto případech:

- dítě má více než 76 cm
- dítě váží minimálně 9 kg
- správně nastavená opěrka hlavy překrývá ukazatel

Při vkládání autosedačky čelem ke směru jízdy do základny musíte stisknout přepínač **(12)** do polohy B. Umístěte autosedačku na základnu. Ujistěte se, že se obě zajišťovací tyče **(9)** uzamknou se slyšitelným cvaknutím. Zkontrolujte, zda je indikátor základny **(10)** ZELENÝ. Pokud není ukazatel ZELENÝ, autosedačka se dostatečně nezajistila. V případě potřeby opakujte postup připevnění autosedačky.

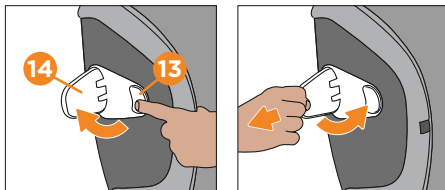
Aktivujte bočnice **(11)** (viz kapitola „PŘÍZPŮSOBNÍ BOČNIC”).

Autosedačku používajte v smere jazdy v týchto prípadoch:

- výška dieťaťa je > 76 cm,
- hmotnosť dieťaťa je min. 9 kg,
- opierka hlavy je nastavená do správnej výšky a pokrýva indikátor.

Ak chcete umiestniť autosedačku v smere jazdy na základňu, je potrebné stlačiť spínač **(12)** do polohy B. Následne autosedačku umiestnite na základňu. Uistite sa, že sa obe zaisťovacie tyče **(9)** zaisťujú s počuteľným cvaknutím. Skontrolujte, či je indikátor základne **(10)** ZELENÝ. Ak indikátor nie je ZELENÝ, autosedačka nie je dostatočne zaisťovaná. V prípade potreby opakujte postup pripevnenia autosedačky.

Aktivujte bočnú ochranu **(11)** (pozri kapitolu „NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV”).



OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA

Az autótülést oldalütközés elleni védőrendszerrel **(L.S.P.) (14)** szereltük fel. Ez a rendszer oldalütközés esetén növeli gyermeke biztonságát. A lehető legnagyobb biztonság érdekében aktiválja a hosszirányú oldalütközés elleni védelmet **(L.S.P. rendszer)** az ajtó oldalán. Az **L.S.P.** kioldásához nyomja meg a jelzett pontot **(13)** az **L.S.P.-n**.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a kihajtható rész hallható kattanással a helyére rögzül.

Ha az **L.S.P.** hozzáér az ajtóhoz, akkor teljesen be kell hajtani. Az autótülés használata helyesen tárolt **L.S.P.-vel** megengedett.

Az **L.S.P.** rendszer elrakásához húzza ki azt, majd hajtsa össze, míg a helyére nem záródik egy hangos kattanással.

JEGYZE MEG! Ha a gyermekülést az autó középső ülésén használja, tilos az **L.S.P.-t** használni.

! FIGYELEM! Tilos az **L.S.P.** rendszert szállításhoz, az autótülésbe történő bemászáshoz, valamint az autótülés rögzítéséhez használni.

PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC

Autosedačka je vybavená „Systémem lineární ochrany při bočním nárazu **(L.S.P.)**“ **(14)**. Tento systém zvyšuje bezpečí dítěte v případě nárazu z boku. Aktivujte zařízení L.S.P. na straně dveří pro zajištění co největší bezpečnosti. Chcete-li systém **L.S.P.** uvolnit, stiskněte označenou část **(13)**.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že se výklopné části zajistí se slyšitelným cvaknutím.

Pokud se **L.S.P.** protektor dotýká dveří, měl by být řádně zasunutý. Autosedačku lze používat se správně udržovaným systémem **L.S.P.**

Pokud chcete L.S.P. uložit, vytáhněte ho a skládejte, aby se při jeho uzamknutí ozvalo cvaknutí.

POZNÁMKA! Při používání autosedačky na prostředním sedadle ve vozidle je vyklápění **L.S.P.** protektorů zakázáno.

! VAROVÁNÍ! Použití zařízení **L.S.P.** pro přenášení, šplhání do autosedačky nebo upevňování autosedačky je zakázáno.

NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV

Autosedačka je vybavená systémom lineárnej ochrany pri bočnom náraze (Linear Side-Impact Protection, **L.S.P.**) **(14)**. Tento systém zvyšuje bezpečie pre vaše dieťa v prípade nárazu z boku. Aktivujte **L.S.P.** na strane dverí na dosiahnutie najvyššej bezpečnosti. Ak chcete systém **L.S.P.** uvoľniť, stlačte na ňom vyznačenú oblasť **(13)**.

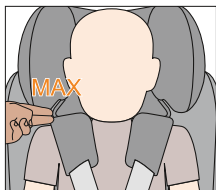
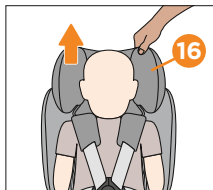
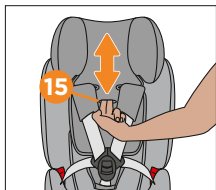
POZNÁMKA! Uistite sa, že sa výklopné časti zaistia tak, že budete počuť jasné ZACVAKNUTIE.

Ak sa systém **L.S.P.** dotýka dverí, mal by byť riadne zložený. Autosedačku je dovolené používať so správnym zloženým systémom **L.S.P.**

Ak chcete podperu **L.S.P.** uložiť do autosedačky, vytiahnite ju a potom ju sklopte, až kým sa neuzamkne a nebudete počuť jasné ZACVAKNUTIE.

POZNÁMKA! Pri používaní autosedačky na prostrednom sedadle vo vozidle je vyklápanie **L.S.P.** protektorov zakázané.

! VAROVANIE! Je zakázané používať podperu **L.S.P.** na prenášanie autosedačky, ako rukoväť pri nastupovaní do autosedačky alebo na upevňovanie autosedačky do vozidla.



A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

JEGYZE MEG! A fejtámla csak akkor biztosítja a lehető legnagyobb védelmet, ha az optimális magasságra van beállítva. 12 magassági pozíció állítható be.

A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámla között legfeljebb 2 cm (kb. két ujjszélesség) maradjon.

A fejtámla **(16)** kioldásához használja a beállító kart **(15)**. Most már beállíthatja a fejtámlát.

JEGYZE MEG! A vállövek a fejtámlához vannak erősítve és nem kell őket külön beállítani.

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

POZNÁMKA! Pouze správně nastavená opěrka hlavy může vašemu dítěti poskytnout nejvyšší možnou ochranu. Výšku opěrky hlavy lze nastavit do 12 poloh.

Opěrku hlavy je nutné nastavit tak, aby mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy zůstaly volné max. 2 cm (cca šířka 2 palců).

Pomocí nastavitelného držadla **(15)** uvolněte opěrku hlavy **(16)**. Nyní můžete nastavit její výšku.

POZNÁMKA! Ramenní pásy jsou napevno připojené k opěrce hlavy a není nutné je nastavovat samostatně.

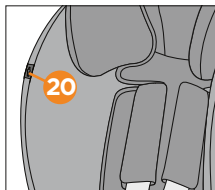
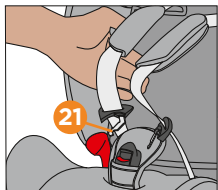
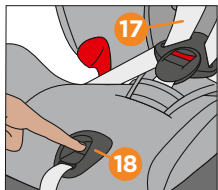
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

POZNÁMKA! Iba správne nastavená opierka hlavy môže vášmu dieťaťu poskytnúť najvyššiu možnú ochranu. Možno nastaviť 12 výškových pozícií.

Opierku hlavy nastavte tak, aby medzi plecami dieťaťa a opierkou hlavy zostal priestor max. 2 cm (na dva prsty).

Potiahnite nastavovaciu rukoväť **(15)** na odblokovanie opierky hlavy **(16)**. Teraz je možné opierku hlavy nastaviť.

POZNÁMKA! Ramenné pásy sú napevno pripojené k opierke hlavy a nie je nutné ich nastavovať samostatne.



BEKÖTÉS A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLTÁVAL, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

JEGYZE MEG! Az autózás előtt távolítsa el a vastag szövetborítást. Könnyen a biztonsági öv lazaságát eredményezheti.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a fejtámla megfelelően van beállítva és rögzítve, mielőtt használná az autózást.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy sem az autózásban, sem a lábtámasz lábterében nincsenek játékok vagy egyéb kemény tárgyak.

Lazítsa meg a vállhevedereket (17) a központi beállítón található beállítógomb megnyomásával (18) és mindkét vállheveder egyidejű kihúzásával.

JEGYZE MEG! Mindig a vállöveket húzza, soha ne a vállpárnákat.

- A piros gomb erőteljes megnyomásával nyissa ki az övcsatát (19), majd az öv nyelvét illessze a kijelölt övtartóba (20).
- Ültesse be gyermekét az autózásba.
- Helyezze a vállhevedereket (17) közvetlenül a gyermek vállára.

JEGYZE MEG! Ügyeljen rá, hogy a vállövek ne legyenek megcsavarodva.

PŘÍPEVNĚNÍ POMOCÍ SYSTÉMU POPRUHŮ SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG)

POZNÁMKA! Před použitím autosedačky je vhodné vyjmout silné potahy. Mohly by způsobit uvolnění popruhů.

POZNÁMKA! Před použitím autosedačky zkontrolujte, zda je opěrka hlavy správně upevněná a ukotvená ve správné poloze.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že se u autosedačky nebo v prostoru kolem opěrné nohy nenachází žádné hračky nebo jiné tvrdé předměty.

Ramenní pásy (17) povolíte současným stisknutím nastavovacího tlačítka na centrálním seřizovači (18) a zatažením za oba ramenní pásy směrem nahoru.

POZNÁMKA! Prosíme, vždy tahejte za ramenní pásy a ne za polstrování pásů.

- Pevným stisknutím červeného tlačítka otevřete přezku pásu (19) a konce přezek vložte do vyhrazeného držáku pásu (20).
- Posadte dítě do autosedačky.
- Ramenní pásy (17) umístěte přímo nad ramena dítěte.

POZNÁMKA! Dbejte na to, aby se ramenní pásy nepřekroutily.

PRIPÚTANIE POMOCOU POPRUHOV SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

POZNÁMKA! Pred použitím autosedačky vyzlečte dieťaťu hrubé odevy. Mohli by spôsobiť nedostatočné utiahnutie popruhov.

POZNÁMKA! Pred použitím autosedačky zaistite, aby bola opierka hlavy správne nastavená a zaistená na mieste.

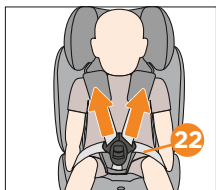
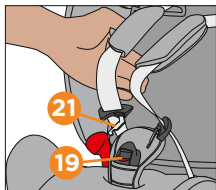
POZNÁMKA! Ubezpečte sa, že na autosedačke ani v priestore na nohy, v ktorom sa nachádza podpera, nie sú žiadne hračky ani pevné predmety.

Ramenné pásy (17) povolíte súčasným stlačením stredového tlačidla (18) a zatiahnutím za oba ramenné pásy smerom nahor.

POZNÁMKA! Prosíme, vždy ťahajte za ramenné pásy a nie za polstrovanie pásov.

- Odopnite sponu na páse (19) pevným stlačením červeného tlačidla a vložte jazýčky pásu do príslušného držiaka (20).
- Posadte dieťa do autosedačky.
- Umiestnite ramenné popruhy (17) priamo ponad ramená dieťaťa.

POZNÁMKA! Zaistite, aby ramenné popruhy neboli otočené.



- Helyezze egymásba az övnyelveket **(21)** és zárja őket az övcsatba **(19)** hallható kattanással.
- Ahhoz, hogy a biztonsági övrendszer megfelelően feszes legyen, hasznos lehet, ha a derékpántot **(22)** meghúzza előbb a kezével. Ez a vállövek meghúzásával érhető el.
- Mindezek után húzza meg a központi beállítószíjat **(18)** a vállhevederek **(17)** szorosabbra állításához, hogy azok a gyermek testéhez igazodjanak.

JEGYEZZE MEG! A biztonsági övrendszer tökéletesen feszesnek minősül, ha a gyermek teste és a biztonsági öv közé befér a kinyújtott tenyere.

JEGYEZZE MEG! Ahhoz, hogy az autósülés optimális védelmet nyújtson, a vállhevedereknek a lehető legszorosabban kell illeszkedniük a testhez, és a csípőnél található öveknek a lehető legalacsonyabb helyzetben kell lenniük, úgy, hogy szorosan ráfeküdjenek a medencecsontra.

- Spojte k sobě oba jazýčky přezky **(21)** a se slyšitelným cvaknutím je společně zasuňte do přezky pásu **(19)**.
- Pro získání správného napětí systému popruhů může být užitečné nejprve rukama utáhnout pás kolem boků **(22)**. Toho lze dosáhnout zatlačením na ramenní pásy.
- Poté zatáhněte za prostřední nastavovací pás **(18)** a utáhněte ramenní pásy **(17)** tak, aby přiléhaly k tělu dítěte.

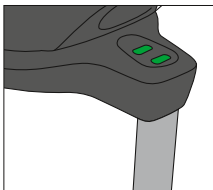
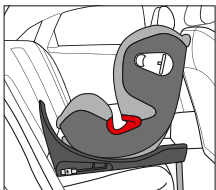
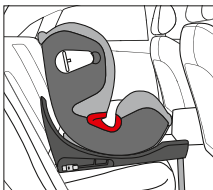
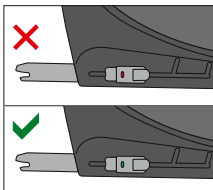
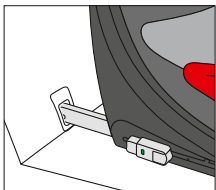
POZNÁMKA! Systém popruhů je dokonale napnutý, když je možné mezi dítě a popruh vložit dlaň.

POZNÁMKA! Autosedačka zajistí optimální ochranu, pokud ramenní popruhy přiléhají k tělu, co nejtěsněji je to možné, a boční popruhy jsou co nejnižší, aby těsně přiléhaly ke kyčlím.

- Umiestnite obidva jazýčky spony **(21)** a zaistite ich na mieste v páse **(19)**, kým nebudete počuť jasné ZACVAKNUTIE.
- Na zabezpečenie správneho napnutia popruhov môže byť vhodné najskôr rukami utiahnuť bedrový pás **(22)**. To dosiahnete potiahnutím za ramenné popruhy.
- Potom potiahnite stredný nastavovací pás **(18)**, aby ste mohli utiahnuť ramenné pásy **(17)**, kým nebudú obopínať telo dieťaťa.

POZNÁMKA! Popruhy sú správne utiahnuté vtedy, keď je možné medzi popruh a telo dieťaťa zasunúť dlaň na plocho.

POZNÁMKA! Aby autosedačka ponúkala optimálnu ochranu, ramenné popruhy by mali čo najužšie obopnúť telo a bedrové pásy by mali byť čo najnižšie, aby boli napevno proti panve.



GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- az alap szorosan illeszkedik, és teljesen igazodik a jármű ülés háttámlájához.
- a lábtámasz helyesen van telepítve, a jelző pedig ZÖLDET mutat.
- az ISOFIX csatlakozók megfelelően vannak rögzítve a járműhöz.
- az ülés rögzítve van menetiránnyal megegyező vagy azzal ellentétes pozícióban.
- a fejtámla a megfelelő pozícióban rögzítve van.
- az ötpontos biztonsági övrendszert a gyermek méretének megfelelően állították be, a vállövek nincsenek megcsavarodva és az övrendszert megfelelően rögzítették.

JEGYEZZE MEG! Újszülötteket és önállóan felülni nem tudó gyermekeket (kb. 1 éves korig) ortopédiai és biztonsági okokból mindig a lehető leginkább fekvő pozícióban kell utaztani a menetiránnyal ellentétesen.

JEGYEZZE MEG! A menetiránnyal megfelelő irányban történő használat csupán 9 kilogramm felett megengedett.

SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG)

Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdou zkontrolujte, že ...

- základna pevně sedí na sedadle a je zcela zarovnaná s opěradlem sedadla ve vozidle.
- opěrná noha je správně nainstalována a indikátor je ZELENÝ.
- ramena ISOFIX jsou správně připevněna k vozidlu.
- je autosedačka zajištěna v poloze po nebo proti směru jízdy.
- je opěrka hlavy nastavená do správné výšky.
- je pětibodový popruh zajištěn a správně přizpůsoben velikosti dítěte a ramenní pásy nejsou překroucené a systém pásů je zajištěn.

POZNÁMKA! Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejméně sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

POZNÁMKA! Umístění po směru jízdy je povoleno až od 9 kg.

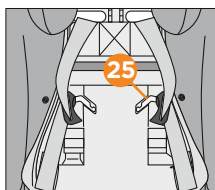
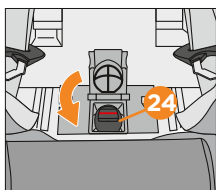
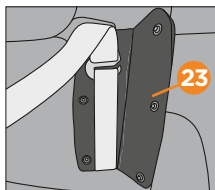
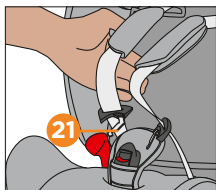
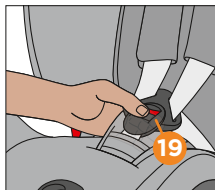
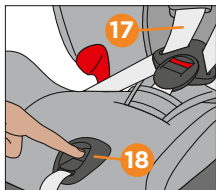
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

Pre zaistenie optimálnej ochrany dieťaťa, pred začatím cesty vždy skontrolujte, že ...

- základňa pevne sedí na sedadle a je úplne zarovnaná s operadlom sedadla.
- podpera bola namontovaná správne a na indikátore vidíte ZELENÚ.
- spojky ISOFIX sú správne upevnené k vozidlu.
- autosedačka je zaistená v polohe proti smeru jazdy alebo v smere jazdy.
- opierka hlavy bola nastavená na správnu výšku.
- 5-bodový upevňovací systém je správne nastavený podľa veľkosti dieťaťa, ramenné pásy nie sú prekrútené a celý systém pásov je zaistený.

POZNÁMKA! Novorodenci a deti, ktoré sa ešte nedokážu samostatne posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevážané v najviac sklopenej polohe v pozícii proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Cestovanie s autosedačkou v polohe v smere jazdy je povolené len pri hmotnosti dieťaťa od 9 kg.



VÁLTÁS 2. KORCSOPORTRA (15 – 25 KG)

Amennyiben elérte a 15 kilogrammos súlyhatárt, de legkésőbb a 18 kilogrammos súlyhatártól kezdve, a gyermeket a járműövvvel kell bekötni. Ehhez elengedhetetlen, hogy a biztonsági övrendszerrel tegye a tárolójába. Az alábbi lépések megtételével helyezze el az autózülés biztonsági övrendszerét a kijelölt területen:

- A középső beállító gombjának (18) megnyomásával lazítsa meg a vállhevedereket (17), majd húzza ki mindkét vállhevedert annyira, amennyire csak lehet.
- Állítsa a fejtámlát a lehető legmagasabb pozícióba.
- A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övcsatot (19).
- Húzza fel az ülőfelületben lévő tároló huzatát, hogy az öv csatja elérhetővé váljon.
- Válassza le a párnákat (23) a vállövekről, az övpántról és az övcsatról.
- Húzza át az övcsatot az ülés huzatán.
- Nyissa fel az ülésben lévő tároló fedelét (24), és tegye bele az övcsatot (19).
- Helyezze a csat nyelvét (21) a háttámla erre a célra kijelölt mélyedésébe (25).

JEGYZE MEG! Az autózülést nem lehet a 2. korcsoport szerinti pozícióba állítani azt megelőzően, hogy az övcsatot és az öv nyelvét el nem helyezték a kijelölt tárolókban.

- Csukja be a tárolót (24), majd helyezze vissza az ülés huzatát.

VÝMĚNA ZA SKUPINU 2 (15 – 25 KG)

Od hmotnosti 15 kg a nejdříve do 18 kg musí být dítě zajištěno pásem vozidla. Proto je povinné systém popruhů správně uložit. Umístěte systém popruhů autosedačky do vyhrazené oblasti pomocí následujících kroků:

- Uvolněte ramenní pásy (17) zatlačením na nastavovací tlačítko centrálního seřizovače (18) a vytáhněte oba ramenní pásy co nejdále.
- Opěrku hlavy vytáhněte do nejvyšší možné polohy.
- Stisknutím červeného tlačítka otevřete přezku pásu (19).
- Zvedněte potah v sedací oblasti, aby se dostali k přihrádce pro uložení přezky pásu.
- Odepněte polstrovaní pásu (23) z ramenních pásů, bederních pásů a přezky pásu.
- Nyní protáhněte přezku pásu skrz potah autosedačky.
- Otevřete kryt ukládací přihrádky (24) v sedačce a vložte přezku pásu (19) dovnitř.
- Uložte jazyčky přezky (21) do vyhrazených prohlubní (25) v zadním opěradle.

POZNÁMKA! Autosedačku nelze změnit do polohy pro skupinu 2 před uložení přezky pásu a jazyčků přezky do skladovací přihrádky.

- Uzavřete úložný prostor (24) a přetáhněte potah autosedačky.

ZMENA KONFIGURÁCIE NA SKUPINU 2 (15 – 25 KG)

Pri hmotnosti dieťaťa od 15 kg, najneskôr však od 18 kg, musí byť dieťa zaisťené bezpečnostným pásom vozidla. Na tento účel je nutné uložiť upevňovací systém. Systém popruhov uložte do vyhradeného priestoru na autosedačke podľa nasledujúceho postupu:

- Uvoľnite ramenné popruhy (17) stlačením tlačidla na nastavovanie na centrálnom nastavovacom zariadení (18) a súčasne vytiahnite obidva ramenné popruhy čo najviac von.
- Opierku hlavy nastavte do najvyššej polohy.
- Otvorte sponu na popruhu (19) stlačením červeného tlačidla.
- Odtiahnite potah v sedacej časti, kým nie je prístupný úložný priestor pre sponu pásov.
- Odpojte podložky pásu (23) od ramenných popruhov, bedrových popruhov a spony popruhov.
- Teraz pretiahnite sponu pásu cez potah sedačky.
- Otvorte kryt úložného priestoru (24) a sponu popruhov (19) vložte dovnútra.
- Jazyčky popruhov (21) vložte do príslušných označených miest (25) v operadle.

POZNÁMKA! Autosedačku nemožno zmeniť na skupinu 2 skôr, než budú spona popruhov a jazyčky popruhov uložené v príslušných úložných priestoroch.

- Zatvorte úložný priestor (24) a znovu nasadte potah sedačky.

! FIGYELEM! Az ötpontos övrendszer használata nem megengedett a 2. korcsoport esetén!

! FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy a 2. korcsoport esetén az ülést alappal együtt használják! A használat az alap nélkül nem megengedett!

JEGYZZE MEG! Amennyiben az ülést a 0+/1. korcsoport szerinti használatra szeretné átállítani, kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

! VAROVÁNÍ! U skupiny 2 není používání pětibodového systému pásů povoleno!

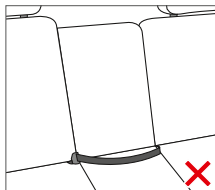
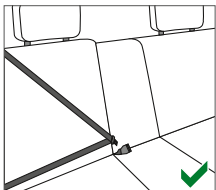
! VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že sedačka se používá na základně pro skupinu 2! Použití bez základny je zakázáno!

POZNÁMKA! Při výměně za sedačku skupiny 0+/1, proveďte výše uvedený postup v obráceném pořadí.

! VAROVANIE! Použitie 5-bodového systému pásu nie je pre skupinu 2 dovolené.

! VAROVANIE! Ubezpečte sa, že autosedačka sa v skupine 2 tiež používa na základni. Používanie bez základne nie je dovolené.

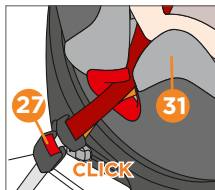
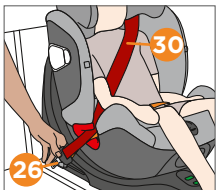
POZNÁMKA! Pri zmene autosedačky na skupinu 0+/1 postupujte presne v opačnom poradí.



BEKÖTÉS A JÁRMŰÖVVEL 2. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 25 KG)

Szükség esetén a fejtámla magassága akkor is állítható, ha az ülés már a járműben van (lásd: „A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA”).

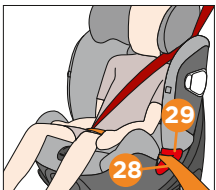
! FIGYELEM! A gyermekülés nem használható kétpontos biztonsági övvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.



Helyezze gyermekét a gyerekülésbe. Húzza ki a hárompontos övet, és húzza át a jármű övcsatjáiig a gyermeke előtt.

! FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

Illesse be a csat nyelvét (26) a jármű övcsatjába (27). Hallania kell egy kattanást. Ezután helyezze be a medenceövet (28) az ülés alsó övvezetőjébe (29). Most húzza meg az átlós övet (30), hogy megszorítsa a medenceövet (28). Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. A járműöv oldalán az átlós övet (30) és a medenceövet (28) bele kell illeszteni az alsó övvezetőbe (29).



ZAJIŠTĚNÍ POMOCÍ PÁSU VOZIDLA SKUPINA 2 (15 - 25KG)

Pokud je to nutné, výšku opěrky hlavy lze dále nastavit přímo ve vozidle (viz kapitola „NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY“).

! VAROVÁNÍ! Autosedačka není vhodná pro použití spolu s dvoubodovým pásem. Pokud bude autosedačka zajištěna pomocí dvoubodového pásu, může to při nehodě vyústit ve vážné, nebo i smrtelné zranění dítěte.

Umístěte dítě do autosedačky. Vytáhněte tříbodový bezpečnostní pás a vedte jej před dítětem směrem k přezce pásu vozidla.

! VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrčujte.

Vložte jazyček přezky (26) do přezky pásu vozidla (27). Jazyk pásu se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím. Poté vložte břišní pás (28) do spodních vodiček pásu (29) autosedačky. Nyní pevně zatáhněte za diagonální pás (30) a utáhněte břišní pás (28). Čím pevněji je pás utážený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně spony pásu vozidla musí být diagonální pás (30) i břišní pás (28) společně vloženy do spodního vodička pásu (29).

PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA SKUPINA 2 (15 - 25 KG)

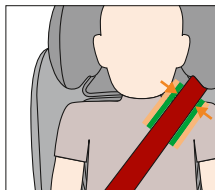
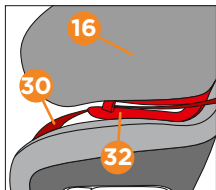
Ak je to potrebné, výšku opierky hlavy je možné nastaviť aj s dieťaťom vo vozidle (pozri kapitolu „NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).

! VAROVANIE! Autosedačka nie je vhodná na použitie s dvojbodovým pásom. Ak je sedačka zaistená pomocou dvojbodového bezpečnostného pásu, môže dôjsť k vážnemu alebo dokonca smrteľnému zraneniu dieťaťa.

Posadte dieťa do autosedačky. Vytiahnite trojbodový pás a zapnite ho do spony bezpečnostného pásu popred dieťa.

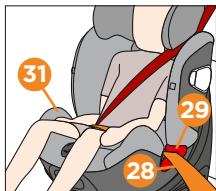
! VAROVANIE! Nikdy pás neprekrúčajte.

Zasuňte jazyček bezpečnostného pásu vozidla (26) do spony pásu (27). Na svoje miesto zapadnúť tak, že budete počuť jasné ZACVAKNUTIE. Potom umiestnite bedrovú časť pásu (28) do vodičiek pre spodnú časť pásu (29) autosedačky. Teraz silno potiahnite diagonálnu časť pásu (30) a utiahnite bedrovú časť pásu (28). Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšiu poskytuje ochranu pred zranením. Na strane, kde sa nachádza spona pásu, musia byť diagonálna (30) aj bedrová (28) časť pásu vložené spoločne do vodičiek pre spodnú časť pásu (29).



! FIGYELEM! A járműövnek soha nem szabad áthaladnia az övvezetőkön. Ha az övrendszer túl hosszú, akkor a gyermekülést nem szabad ezen a járműülésen használni. Amennyiben kétségei merültek fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a járművének gyártójával.

A medenceövet (28) át kell vezetni az alsó övvezetőn (29) az ülésárna (31) mindkét oldalán.

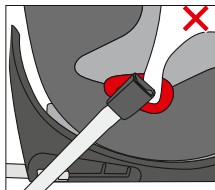
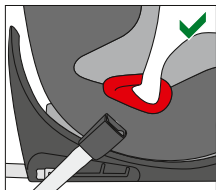


JEGYZE MEG! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

! FIGYELEM! Az alsó övszárnak mindkét oldalon a lehető legalacsonyabban kell haladnia a gyermek ágyékánál, hogy baleset esetén optimális védelmet nyújtson.

Most vezesse be az átlós övet (30) a fejtámlán (16) található piros színű felső övvezetőbe (32). Győződjön meg arról, hogy az átlós öv (30) a gyermek vállának külső része és a nyaka között fut végig.

JEGYZE MEG! A hárompontos övet kizárólag a kijelölt helyen szabad végigvezetni. A helyes övbekötést részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, az ülésen az övvezetési pontok pirossal vannak jelölve.



! VAROVÁNÍ! Spona pásu vozidla nikdy nesmí překřížit vodítka pásu. Pokud je bezpečnostní pás příliš dlouhý, není autosedačka v této pozici vhodná pro použití ve vozidle. V případě pochybností se poraďte s výrobcem vozidla.

Břišní pás (28) je nutné vést skrze spodní vodítka pásu (29) po obou stranách polstrování sedadla (31).

POZNÁMKA! Již od začátku se snažte vaše dítě naučit zkontrolovat řádné utahení pásu a jeho případné dotažení.

! VAROVÁNÍ! Pro optimální účinek při nehodě musí břišní pás vést na obou stranách co nejnižše přes slabiny dítěte.

Poté zasuňte diagonální pás (30) do červeného horního vodítka pásu (32) v opěrce hlavy (16), až zapadne do vodítka pásu. Ujistěte se, že diagonální pás (30) vede mezi vnější stranou ramene a krkem dítěte.

POZNÁMKA! Třibodový pás musí být veden pouze k tomu určenými vodicími prvky. Vodicí prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na autosedačce jsou červeně označeny.

! VAROVANIE! Spona bezpečnostného pásu vozidla nesmie zasahovať do vodidiel pre pás. Ak je bezpečnostný pás príliš dlhý, nie je autosedačka v tejto pozícii vhodná pre použitie vo vozidle. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu vozidla.

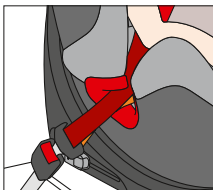
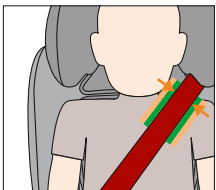
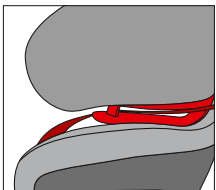
Bedrová časť pásu (28) sa musí pretiahnuť cez vodidlá pre spodnú časť pásu (29) na oboch stranách podušky sedadla (31).

POZNÁMKA! Už od začiatku sa snažte vaše dieťa naučiť skontrolovať riadne utiahnutie pásu a jeho prípadné dotiahnutie.

! VAROVANIE! Pre optimálny účinok pri nehode musí brušný pás viesť na oboch stranách čo najnižšie cez slabiny dieťaťa.

Teraz pretiahnite diagonálnu časť pásu (30) cez červené horné vodidlo pásu (32) na opierke hlavy (16), až kým nie je vnútri vodidla pásu. Zabezpečte, aby diagonálna časť pásu (30) prechádzala medzi vonkajšou časťou ramena a krkom dieťaťa.

POZNÁMKA! Trojbodový pás smie prechádzať len cez určené miesta. Tieto trasy sú podrobne popísané v tejto príručke a na autosedačke sú vyznačené červenou.



GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 2. KORCSOPORT ESETÉN (15 – 25 KG)

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- az alap szorosan illeszkedik, és teljesen igazodik a járműülés háttámlájához, valamint mindkét ISOFIX csatlakozón ZÖLD jelzés látható.
- a lábtámasz helyesen van telepítve, a jelző pedig ZÖLDET mutat.
- a medenceövet az ülőpárna mindkét oldalán lévő piros színű alsó övvezetőkön keresztül átvezették.
- a fejtámla a megfelelő pozícióban rögzítve van.
- az övcsat oldálán lévő átlós övet az ülés piros alsó övvezetékén keresztül is átvezették.
- az átlós öv át van vezetve a válltámaszon lévő, pirossal jelzett övvezetőn.
- az átlós öv hátrafelé dől.
- az öv szorosan a gyermek testén van, és nincs elcsavarodva.
- a medenceöv alacsonyban áll a medencén.

SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 2 (15 – 25 KG)

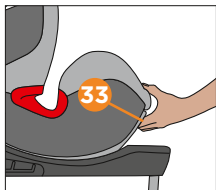
Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdou zkontrolujte, že ...

- základna pevně sedí na sedadle, je zcela zarovnaná s opěradlem sedadla ve vozidle a oba konektory ISOFIX jsou ZELENÉ.
- opěrná noha je správně nainstalována a indikátor je ZELENÝ.
- břišní pás je veden spodním červeným vodičkem pásu na obou stranách polstrování sedadla.
- je opěrka hlavy nastavená do správné výšky.
- diagonální pás na straně přezky pásu je veden spodním červeným vodičkem pásu sedadla.
- diagonální pás je veden červeně označeným vodičkem pásu v opěrce hlavy.
- diagonální pás je v náklonu směrem dozadu.
- celý pás těsně přiléhá k tělu dítěte a není překroucený.
- břišní pás je posazen nízko na pánvi.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA SKUPINA 2 (15 – 25 KG)

Pre zaistenie optimálnej ochrany dieťaťa, pred začatím cesty vždy skontrolujte, že ...

- základňa pevne sedí na sedadle, je úplne zarovnaná s operadlom sedadla vozidla a obe spojky ISOFIX ukazujú ZELENÚ.
- podpera bola namontovaná správne a na indikátore vidíte ZELENÚ.
- bedrová časť pásu bola pretiahnutá cez červené vodičky spodnej časti pásu na oboch stranách podušky sedadla.
- opierka hlavy bola nastavená na správnu výšku.
- diagonálna časť pásu na strane spony pásu prechádza aj červeným vodičom spodnej časti pásu sedadla.
- diagonálna časť pásu je pretiahnutá cez vodič bezpečnostného pásu označené červenou farbou na opierke na ramená.
- diagonálna časť pásu je sklopená smerom dozadu.
- celý pás drží pevne na tele dieťaťa a nie je pretočený.
- bedrová časť pásu leží nízko v oblasti panvy.



AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE

Az autóülés akár 6 különböző ülő és fekvő pozíciót kínál a gyermekének biztonságos és kényelmes szállításához az autóban. Igény szerint használja a pozíció-beállító kart **(33)** az alap elülső oldalán, majd állítsa az ülést a kívánt fekvő pozícióba. Ha maga fele húzza a felső fogantyút, az ülés elfekszik.

! FIGYELEM! A vezetőnek menet közben tilos az gyerekülés háttámláját megdönteni!

! FIGYELEM! Mindig győződjön meg róla, hogy az autóülést rögzítette a fekvő vagy ülő pozícióban.

POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY

Autosedačka nabízí 6 různých sedacích a sklopených poloh pro bezpečnou a pohodlnou přepravu dítěte v autě. Pokud chcete, můžete aktivovat nastavitelné držadlo polohy **(33)** na přední straně základny za účelem nastavení do požadované sklopené polohy. Proto určete směr vytahování horní rukojeti sami a sedačku sklopte.

! VAROVÁNÍ! Polohování autosedačky řidičem vozidla za jízdy je zakázáno!

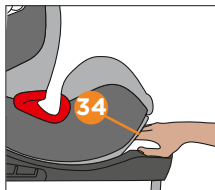
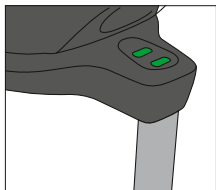
! VAROVÁNÍ! Vždy dbejte na to, aby byla autosedačka zajištěna v sedací nebo sklopené poloze.

POLOHOVANIE AUTOSEDAČKY

Autosedačka ponúka 6 rôznych polôh v sede a ležmo na bezpečnú a komfortnú prepravu vášho dieťaťa autom. V prípade potreby použite rukoväť nastavenia polohy **(33)** v prednej časti základne a nastavte požadované sklopenie autosedačky. Potiahnite preto vrchnú rukoväť smerom k sebe a nakloňte autosedačku.

! VAROVANIE! Polohovanie autosedačky vodičom vozidla za jazdy je zakázané!

! VAROVANIE! Vždy sa uistite, že autosedačka počutelne zacvakne do polohy ležmo alebo v sede.



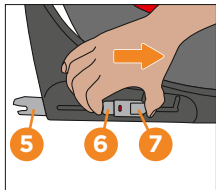
A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A RÖGZÍTŐTALPRÓL

JEGYZE MEG! Az autó és az autózülés károsodásának elkerülése érdekében az oldalsó védőt vissza kell hajtani, mielőtt eltávolítaná az autózülést (lásd a „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA” c. Fejezetet).

Nyomja meg a kioldó gombot **(34)**, hogy leválassza az autózülést az alapról. Döntse meg egy kicsit az autózülést. A talp jelzés PIROS színű. Engedje fel a kioldógombot **(34)** ahhoz, hogy leemelje az autózülést az alapról.

A RÖGZÍTŐTALP ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL

Mindkét ISOFIX csatlakozó **(5)** kioldásához egyidejűleg nyomja meg a **(6)** és **(7)** gombokat, és húzza ki őket az ISOFIX rögzítési pontokból. Csúsztassa vissza az ISOFIX csatlakozókat **(5)** az eredeti helyzetükbe. Húzza vissza a lábtámaszt és hajtsa be az alap alá.



ODEBRÁNÍ AUTOSEDAČKY ZE ZÁKLADNY

POZNÁMKA! Z důvodu ochrany vašeho vozidla i dětské autosedačky před poškozením prosíme mějte na paměti, že před sundáním autosedačky je třeba sklopit boční protektory (viz kapitola „PŘÍZPUSOBENÍ BOČNÍČ“).

Stisknutím tlačítka pro uvolnění **(34)** uvolněte autosedačku ze základny. Mírně autosedačku nakloňte. Ukazatel základny zobrazí ČERVENOU barvu. Nyní můžete tlačítko pro uvolnění **(34)** pustit a zvednout autosedačku ze základny.

VYJMUTÍ ZÁKLADNY Z VOZIDLA

Současným zatlačením na tlačítka **(6)** a **(7)** uvolněte konektory ISOFIX **(5)** a vytáhněte je z kotvních úchytlů ISOFIX. Zasuňte konektory ISOFIX **(5)** do původní polohy. Složte opěrnou nohu pod základnu.

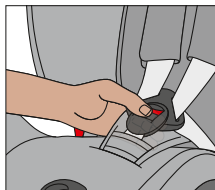
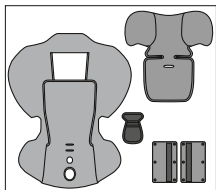
ODOBRATIE AUTOSEDAČKY ZO ZÁKLADNE

POZNÁMKA! Z dôvodu ochrany vášho vozidla aj detskej autosedačky pred poškodením prosíme majte na pamäti, že pred odobratím autosedačky je potrebné sklopiť bočné protektory (viď kapitola „NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV“).

Stlačením uvoľňovacieho tlačidla **(34)** odomknite autosedačku zo základne. Mierne autosedačku nakloňte. Ukazovateľ základne zobrazí ČERVENÚ farbu. Teraz môžete uvoľňovacie tlačidlo **(34)** uvoľniť a zdvihnúť autosedačku zo základne.

ODMONTOVANIE ZÁKLADNE Z VOZIDLA

Odomknite obidve spojky ISOFIX **(5)** súčasným zatlačením tlačidiel **(6)** a **(7)** a vyťahnite ich z kotviacich bodov ISOFIX. Zasuňte spojky ISOFIX **(5)** späť do pôvodnej polohy. Uvoľnite podporu a poskladajte ju pod základňu.



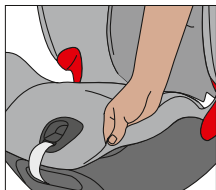
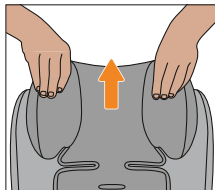
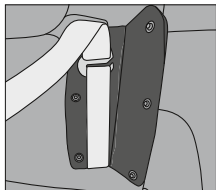
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Az üléshezát öt részből áll, amelyek az üléshez patentokkal rögzülnek. Ha a rögzítőket kioldotta, a huzat eltávolítható.

JEGYZE MEG! Mielőtt eltávolítaná az üléshezát különálló részeit, győződjön meg róla, hogy a huzat a biztonságot nem szolgáló, díszítőelemek fölé került.

A huzat eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

- Nyissa ki a huzat alsó oldalán lévő patentokat a vállövek számára. Ekkor oldalirányban eltávolíthatja a huzatot.
- Aktiválja a fejtámla beállító karját, majd emelje fel a lehető legmagasabb pozíciójába.
- Nyissa ki és lazítsa meg a fejtámla összes patentját. Ezután húzza le előre a huzatot.
- Húzza le a huzatot a váltásasz jobb- és baloldali paneljéről. Nyissa ki a vállrész belső oldalán található patentokat, hogy a huzatot teljes egészében képes legyen eltávolítani.



SUNDÁNI POTAHU

Potah sedačky se skládá ze pět částí, které jsou k sedačce připevněny knoflíky. Jakmile rozeprnete a uvolníte všechna uchycení, lze potah sundat.

POZNÁMKA! Před vyjmutím samostatných částí potahu sedačky se ujistěte, že je potah upevněn za dekorativními částmi.

Pro sundání potahů, prosíme, postupujte následovně:

- Rozeprňte knoflíky na dolní straně potahu ramenního pásu. Pak můžete potah sundat z boku.
- Aktivujte nastavitelné držadlo opěrky hlavy a posuňte ho do nejvyšší polohy.
- Otevřete a uvolněte všechny knoflíky na opěrce hlavy. Poté potah stáhněte směrem dopředu.
- Stáhněte potah z panelu na levé a pravé straně bočnic. Potom rozeprňte knoflíky na vnitřní straně ramenních křídel, aby bylo možné potah zcela stáhnout.

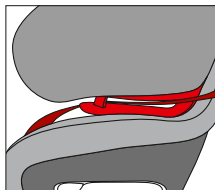
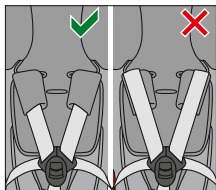
ODOBRATIE POĀAHU

Potah autosedačky pozostáva zo päť dielov, ktoré sú k autosedačke pripevnené pomocou cvokov. Akonáhle rozopnete a uvoľníte všetky uchytenie, možno poťah zložiť.

POZNÁMKA! Pred odnímaním jednotlivých dielov poťahov musia byť poťahy vytiahnuté nad dekoračné prvky.

Pre zloženie poťahov, prosíme, postupujte nasledovne:

- Odopnite cvoky na spodnej strane krytu ramenných popruhov. Teraz môžete poťah odňať potiahnutím do strany.
- Potiahnite nastavovaciu rukoväť hlavovej opierky a vysuňte ju do najvyššej polohy.
- Odopnite a uvoľnite všetky cvoky na hlavovej opierke. Stiahnite poťah smerom dopredu.
- Stiahnite poťah na ľavom a pravom bočnom paneli opierky na ramená. Odopnite cvoky na vnútornej strane opornej časti pre ramená, aby ste mohli celý poťah odňať.



A huzat visszahúzásához végezze el a fentieket fordított sorrendben. Győződjön meg róla, hogy ...

- a piros övvezető mindig látható marad az üléshezát felett.
- a vállpárnák zárt oldalai a gyermek nyakának irányába néznek.
- a vállpárnák tökéletesen legyenek feltéve a konzolokra.
- a vállszíjak a vállpárnákban legyenek elvezetve.

JEGYZE MEG! A huzat a gyerekülés biztonsági tervezésének fontos részét képezi. A gyerekülést soha ne használja huzat nélkül.

Pro opětovné nasazení potahu zpět na autosedačku opakujte výše zmíněný postup v opačném pořadí. Ověřte následující ...

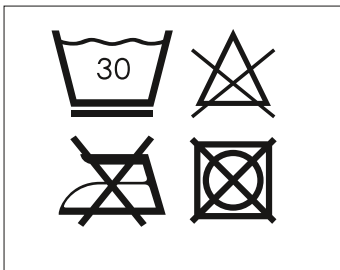
- červené vodítko pásu je vždy vidět nad potahem sedadla.
- zavřená strana ramenních vycpávek směřuje ke krku dítěte.
- jsou ramenní vycpávky dokonale nasazeny na držáky.
- ramenní pásy vedou skrze ramenní vycpávky.

POZNÁMKA! Potah je nedílnou součástí bezpečnostního designu autosedačky. Autosedačku proto nelze používat bez potahu.

Pre opätovné nasadenie poťahu späť na autosedačku opakujte vyššie uvedený postup v opačnom poradí. Dbajte, aby ...

- červené vodidlo pre pás bolo vždy viditeľné a nad poťahom.
- uzavretá strana ramenných podložiek smerovala ku krku dieťaťa.
- ramenné výstuže boli riadne vložené do uchytenia.
- ramenné pásy viedli cez ramenné výstuže.

POZNÁMKA! Poťah je neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostnej konštrukcie autosedačky. Autosedačku preto nemožno používať bez poťahu.



TISZTÍTÁS

Mivel a huzat fontos a megfelelő működéshez, fontos, hogy csak eredeti huzatot használjon. Póthuzatot a hivatalos márkakereskedőknél vásárolhat.

JEGYZE MEG! Az első használat előtt mossa ki a huzatot.

Az ülés huzat mosógépben legfeljebb 30 °C-on, kímélő mosással mosható. Magasabb hőmérsékletű mosásnál az anyag engedheti a színét. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa és ne szárítsa szárítógépben! Soha ne szárítsa tűző napon a huzatot! A műanyag részeket enyhén szappanos langyos vízzel tisztíthatja.

! FIGYELEM! Soha, semmilyen körülmények között ne alkalmazzon vegyszereket vagy fehérítőszereket!

! FIGYELEM! A beépített övrendszert nem lehet eltávolítani. Ne távolítsa el az övrendszer részeit.

ČIŠTĚNÍ

Vzhledem k tomu, že polstrování má zásadní důležitost pro správné fungování sedačky, je důležité používat pouze originální polstrování. Náhradní potahy můžete získat u svého prodejce.

POZNÁMKA! Před prvním použitím potah vyperte.

Potahy lze prát maximálně při 30 °C v programu jemné praní. Praní při vyšší teplotě může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme, perte potah samostatně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nesušte potah na přímém slunečním světle! Plastové části můžete očistit teplou vodou a mírným čisticím prostředkem.

! VAROVÁNÍ! Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

! VAROVÁNÍ! Integrovaný systém pásů nelze vyjmout z dětské autosedačky. Systém pásů nijak nerozebírejte.

ČISTENIE

Používať je možné len originálny poťah, pretože je kľúčovým prvkom pre správnu funkčnosť autosedačky. Náhradné poťahy môžete získať u svojho predajca.

POZNÁMKA! Pred prvým použitím poťah vyperte.

Poťahy sedačky je možné prať v práčke na max. 30 °C pri šetrnom pracom programe. Pranie pri vyššej teplote môže viesť k strate farby látky. Prosíme, perte poťah samostatne a nikdy ho nusušte v sušičke! Nusušte poťah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť teplou vodou a miernym čistiacim prostriedkom.

! VAROVANIE! Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.

! VAROVANIE! Integrovaný systém popruhov nie je možné odstrániť z detskej autosedačky. Neodstraňujte jednotlivé časti systému popruhov.

A TERMÉK MEGÓVÁSA

Azért, hogy gyermekülése maximális védelmet nyújtson, fontos, hogy megfeleljen az alábbiaknak:

- A gyermekülés minden főbb alkatrészét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem hibásodott-e meg. A mechanikus részeknek tökéletesen kell működniük.
- Ne engedje, hogy az ülés olyan kemény részek közé szoruljon, mint például az autó ajtaja, autóülés sinjei stb., amelyek kárt okozhatnak benne.
- Kerülje, hogy az ülés és alap közé homok vagy szennyeződés jusson. Ez kedvezőtlen hatással lehet a dönthetőségre. Amennyiben ez mégis megtörténik, távolítsa el a szennyeződést, még mielőtt az az ülés maradandó károsodásához vezetne. Ehhez el kell távolítani az ülést az alapról.
- Az autóülést ellenőriznie kell a gyártónak, amennyiben az leesett, baleset részese volt, vagy bármely módon közvetlen károsodást szenvedett

TEENDŐ BALESETET KÖVETŐEN

! FIGYELEM! Baleset esetén a gyermekülésen olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek szabad szemmel nem láthatóak.

Baleset után kérjük, hogy mindenképpen cserélje ki az ülést. Kétség esetén keresse kiskereskedőjét vagy a gyártót.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je nezbytné splňovat následující:

- Všechny hlavní části autosedačky je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozené. Mechanické části musí fungovat bezproblémově.
- Ujistěte se, že není autosedačka nikde jakkoliv zaseknutá, např. ve dveřích vozidla, v kolejnicích sedadla.
- Dávejte pozor, aby mezi skořepinu a základnu sedačky nepronikly nečistoty nebo písek. Mohlo by to mít negativní vliv na funkci sklápění. V takovém případě je třeba nečistoty odstranit, aby nedošlo k trvalému poškození sedačky. Při odstraňování nečistot sedačku sundejte ze základny.
- Výrobce musí autosedačku zkontrolovat, pokud jste ji upustili, pokud se používala, když došlo k nehodě nebo pokud utrpěla nějaký typ přímého poškození

CO DĚLAT PO NEHODĚ

! VAROVÁNÍ! Při nehodě mohou na autosedačce vzniknout poškození, která nejsou pouhým okem viditelná.

Po nehodě si, prosíme, autosedačku vyměňte. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašou autosedačkou, je nevyhnutné splňať nasledujúce:

- Všetky hlavné časti autosedačky je treba pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické časti musia fungovať bezproblémovo.
- Uistite sa, že autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objektmi, napr. dverami vozidla, koľajnicami sedadiel atď., ktoré by ju mohli poškodiť.
- Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo piesku medzi kryt sedačky a základňu. Môže to mať negatívny vplyv na funkciu nakláňania. V prípade, že k tomu dôjde, odstráňte nečistoty, aby sa zabránilo trvalému poškodeniu autosedačky. V takom prípade uvoľnite autosedačku zo základne.
- V prípade, že autosedačka spadla, došlo s ňou k nehode alebo bola vystavená priamemu nárazu, je potrebné ju nechať otestovať u výrobcu.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

! VAROVANIE! Pri nehode môžu na autosedačke vzniknúť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné.

Po nehode si, prosíme, autosedačku vymeňte. V prípade pochybností kontaktujte predajca alebo výrobcu.

TERMÉK INFORMÁCIÓK

Ha kérdése van, forduljon kereskedőjéhez először. Ehhez készítse elő az alábbiakat:

- Szériaszám (Id a matricán)
- A jármű márkája és modellneve és az üléspozíció, amelyen a gyermekülést használták
- A gyermek súlya, kora és magassága

További információ termékeinkről: gb-online.com.

TERMÉK ÉLETTARTAMA

Ennél a gyereknélnél rendeltetésszerű használat mellett a tervezésnek megfelelően körülbelül 7 éves élettartamra számíthatunk.

A műanyag fokozatos kopása, például a napsugárzásnak (UV) köszönhetően, a termék tulajdonságán enyhén ronthat.

Mivel a magas hőmérséklet-ingadozás és egyéb előre nem látható igénybevétel gyakori a járművekben, szükséges a következők betartása:

- Amennyiben a jármű hosszú ideig erős napfénynek van kitéve, az autózást el kell távolítani a járműből, esetleg le kell takarni egy világos színű ruhaanyaggal.

PRODUKTOVÉ INFORMACE

V případě jakýchkoliv otázek, prosíme kontaktujte nejdříve vašeho prodejce. K tomu si připravte následující údaje:

- Sériové číslo (viz nálepka)
- Výrobce a model vašeho vozidla a sedadlo, na kterém autosedačku používáte
- Hmotnost, věk a výška dítěte

Další informace o našich produktech naleznete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská autosedačka byla navržena tak, aby při běžném používání plnila svoji funkci po dobu přibližně 7 let.

Postupné opotřeбенí plastu, například v důsledku vystavování slunečnímu světlu (UV) může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu.

Vzhledem k tomu, že kolísání velmi vysokých teplot a další nepředvídatelné typy zátěže jsou ve vozzech běžné, je důležité všimnout si následujícího:

- Pokud je vozidlo delší dobu přímo vystaveno silnému slunečnímu záření, autosedačku je nutné z vozu vyjmout, nebo ji pokrýt světlou látkou.

PRODUKTOVÉ INFORMÁCIE

V prípade akýchkoľvek otázok najskôr kontaktujte predajca. Mali by ste mať pripravené tieto údaje:

- Sériové číslo (viď nálepka)
- Výrobca a model vášho vozidla a sedadlo, na ktorom autosedačku používate
- Težinu, dob i visinu djeteta

Ďalšie informácie o našich produktoch nájdete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu počas životnosti produktu približne 7 rokov.

Postupné opotrebovanie plastov, napríklad spôsobené vystavením slnečnému žiareniu (UV), môže spôsobiť mierne zhoršenie vlastností výrobku.

Pretože je vo vozidlách bežné kolísanie teploty a iné nepredvídateľné namáhanie, je potrebné dodržať nasledujúce body:

- Ak je vozidlo dlhší čas vystavené priamemu slnečnému žiareniu, detská autosedačka sa musí vybrať z vozidla alebo prikryť svetlou látkou.

- Ellenőrizze a gyerekülés műanyag és fém részeit, hogy a sérülések és az alak- vagy színváltozások ne kerülhessék el a figyelmét. Ha bármilyen változást észlel az autóülésben, azt ártalmatlanítani, vagy a gyártó által ellenőriztetni és lehetőség szerint általuk cserélni kell.
- Az anyag változása, különösen a fakulás, normális jelenség a járműben történő használat esetén, és nem befolyásolja az ülés működését.

MEGSEMMISÍTÉS

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy különítsék el és semmisítsék meg az ülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék alkatrészek) keletkező szemetet. A szemétkézeltést a helyi hatóságok különbözőképpen végzik. Annak érdekében, hogy az autóülést a szabályoknak megfelelően ártalmatlaníthassa, vegye fel a kapcsolatot lakóhelye hulladékkezelő társaságával vagy a helyi hatóságokkal. Mindig vegye figyelembe országá hulladékkezelési szabályait.

! FIGYELEM! Tartsa távol a műanyag csomagolóanyagot gyermekétől a fulladás veszélye miatt!

- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo změně tvaru nebo barvy všech plastových a kovových součástí. Pokud na autosedačce zaznamenáte jakékoliv změny, je nutné ji zlikvidovat nebo nechat zkontrolovat výrobcem a případně nahradit.
- Změny na textilií, zejména vyblednutí, jsou při používání běžné a nijak neovlivňují funkčnost sedačky.

LIKVIDACE

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme uživatele o roztřídění a likvidaci odpadu na začátku (obaly) a na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Likvidace odpadu je řešena různě v závislosti na místních úřadech. Aby bylo zajištěno, že bude autosedačka zlikvidována v souladu s předpisy, kontaktujte orgán zajišťující likvidaci odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu ve vaší zemi.

! VAROVÁNÍ! Udržujte plastové obaly mimo dosah dětí. Hrozí riziko zadušení!

- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti, či nie sú poškodené alebo nezmenili tvar alebo farbu. Ak si všimnete akúkoľvek zmenu na detskej sedačke, je potrebné ju zlikvidovať alebo nechať skontrolovať a prípadne vymeniť výrobcom.
- Zmeny na látke poťahu, najmä vyblednutie, sú po niekoľkoročnom používaní bežné a nenarušujú funkciu sedačky.

LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia žiadame používateľov, aby separovali a likvidovali odpad vznikajúci na začiatku (balenie) a na konci (súčasť výrobku) životnosti detskej autosedačky. Odstraňovanie odpadu sa upravuje rozlične v závislosti od miestnych orgánov. Aby sa zabezpečilo, že autosedačka sa zlikviduje v súlade s predpismi, kontaktujte miestnu spoločnosť na likvidáciu odpadu alebo miestny úrad. Uvijek prečítajte pravidla o odlaganju otpada u Vašoj zemlji.

! VAROVANIE! Udržujte plastové obaly mimo dosahu detí. Hrozí riziko udusenie!

GB CONVY-FIX



HOMOLOGACIÓN

Convy-Fix: silla de coche UN R44/04, grupo de edad 0+/1/2
Peso: desde el nacimiento hasta 25 kg
Edad: desde el nacimiento hasta aprox. 7 años

Solo apta para asientos de vehículos equipados con ISOFIX y cinturón automático de tres puntos autorizado conforme a la normativa UN n.º R16 o un estándar equivalente.

HOMOLOGAÇÃO

Convy-Fix - adeira para automóvel UN R44/04, grupo 0+/1/2
Peso: desde o nascimento até 25 kg
Idade: desde o nascimento até aprox. 7 anos

Apenas adequado para assentos dos veículos equipados com ISO-FIX e um cinto automático de três pontos, aprovado ao abrigo do regulamento UN n.º R16 ou norma equivalente.

ESTIMADO CLIENTE

Gracias por adquirir el modelo gb Convy-Fix. Podemos garantizarle que la seguridad, la comodidad y la facilidad de uso fueron nuestras principales prioridades en el desarrollo de la silla de coche. Este producto se fabrica con un excepcional control de la calidad y observando los más estrictos requisitos de seguridad.

! ¡ATENCIÓN! Para proteger al niño correctamente, la silla de coche se debe utilizar como se describe en este manual.

¡AVISA! Guarde siempre este manual de instrucciones en el compartimento que se proporciona a tal efecto en la silla de coche para tenerlo a mano.

¡AVISA! Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, color del etiquetado en la silla de seguridad), las características de los productos pueden variar en apariencia externa. A pesar de ello, estos requerimientos no afectan al correcto funcionamiento del producto.

! ¡ATENCIÓN! No la utilice orientada hacia delante antes de que el niño alcance un peso mínimo de 9 kg y una altura de 76 cm.

¡AVISA! El cinturón con tres puntos solo debe pasarse por los lugares designados. La ruta del cinturón de seguridad está descrita en este manual de instrucciones y está marcada en rojo en la silla de seguridad.

CARO CLIENTE

Agradecemos-lhe a sua escolha ao adquirir a gb Convy-Fix. Asseguramos-lhe que durante o processo de desenvolvimento deste produto concentrámo-nos na segurança, no conforto e na facilidade de utilização. Este produto é fabricado sob controlo de qualidade excecional e de acordo com os mais elevados critérios de segurança.

! ATENÇÃO! Para manter o seu filho devidamente protegido, a cadeirinha de automóvel tem de ser usada conforme descrito neste manual.

AVISO! Mantenha sempre este manual de instruções à mão no compartimento que foi fornecido para esse efeito na cadeirinha de automóvel.

AVISO! Devido aos requisitos específicos de cada país (ex cor da etiqueta presente na cadeira auto) as características a nível visual poderão variar. Contudo estas situações não afectam o correto funcionamento do produto.

! ATENÇÃO! Não utilize a cadeirinha de automóvel virada para a frente antes de a criança atingir um peso mínimo de 9 kg e uma altura de 76 cm.

AVISO! O cinto de três pontos apenas pode passar através dos percursos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho na cadeira auto.

! ¡ATENCIÓN! Los componentes de gb Elian-Fix no deben usarse por separado o en combinación con alzadores, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes.

! ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que las partes de plástico de la silla nunca se compriman (p.ej. golpeándolas con la puerta del coche o mientras ajusta la silla).

! ATENÇÃO! As partes do Convy-Fix gb não devem ser utilizadas isoladamente ou em combinação com os assentos, encostos de costas ou encostos de cabeça de outros fabricantes.

! ATENÇÃO! Certifique-se de que as partes de plástico da cadeirinha de automóvel para crianças nunca são comprimidas (por exemplo, entaladas na porta do carro ou quando ajustar o assento traseiro).

ES**CONTENIDO**

INSTRUCCIONES.....	4
USO EN EL COCHE.....	210
SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO.....	220
INSTALAR LA BASE.....	222
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE.....	226
AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES.....	230
AJUSTE DEL REPOSACABEZAS.....	232
SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG).....	234
SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG).....	238
CAMBIO AL GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	240
FIJACIÓN CON EL CINTURÓN DEL VEHÍCULO GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	244
SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	248
AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES.....	250
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DE LA BASE.....	252
RETIRAR LA BASE DEL VEHÍCULO.....	252
QUITAR LA VESTIDURA.....	254
LIMPIEZA.....	258
CUIDADO DEL PRODUCTO.....	260
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE.....	260
INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO.....	262
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.....	262
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS.....	264

PT**INDICE**

BREVES INSTRUÇÕES.....	4
PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO.....	208
PROTECCIÓN DEL VEHICULO.....	209
UTILIZAÇÃO NO CARRO.....	211
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL.....	221
INSTALAÇÃO DA BASE.....	223
INSTALAÇÃO DO ASSENTO.....	227
AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS.....	231
AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA.....	233
FIXAÇÃO COM SISTEMA DE ARNÉS GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	235
SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	239
MUDANÇA PARA O GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	241
PRENDER COM O CINTO DO VEÍCULO GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	245
SEGURANÇA CORRETA DA CRIANÇA GRUPO 2 (15 - 25 KG).....	249
REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR.....	251
RETIRAR O OVINHO DA BASE.....	253
REMOVER A BASE DO AUTOMÓVEL.....	253
REMOÇÃO DA COBERTURA.....	255
LIMPAR.....	259
CUIDADOS COM O PRODUTO.....	261
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE.....	261
INFORMAÇÃO DO PRODUTO.....	263
DURABILIDADE DO PRODUTO.....	263
RECICLAGEM.....	265

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

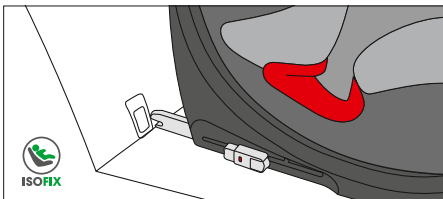
Pueden aparecer marcas de uso y/o producirse un cambio de color en algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) si se utiliza la silla de seguridad infantil. Esto puede evitarse colocando una manta o una toalla bajo la silla de coche. Consulte también en este contexto nuestras indicaciones de limpieza. Le recordamos que es esencial seguirlas desde el primer uso de la silla.

El uso de las guías ISOFIX proporcionadas protegerá aún más el asiento del coche.

PROTECCIÓN DEL VEICULO

Marcas de uso e/ou descoloração podem aparecer em alguns automóveis feitos de materiais delicados (pele, veludo etc.) aquando da utilização de uma cadeira auto. Pode evitar este desgaste colocando uma manta ou toalha, por exemplo, sob a cadeira para automóvel. Neste contexto, consulte também as instruções de limpeza. É essencial que siga as indicações antes da primeira utilização.

As guias de ISOFIX vão proteger o assento do automóvel.



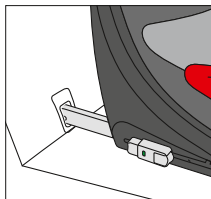
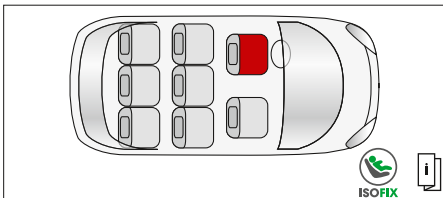
USO EN EL COCHE

Antes de adquirir la silla de coche, asegúrese siempre de que se puede colocar correctamente en su vehículo. Solo se puede colocar correctamente mediante el sistema ISOFIX y la pata de apoyo.

La silla de coche solo se puede instalar en determinadas marcas de coche. Consulte los detalles sobre las posiciones y los vehículos autorizados en la lista de tipos adjunta o visite la información de compatibilidad en nuestra página de inicio: www.gb-online.com.

Sin embargo, en casos excepcionales, la silla de seguridad se puede utilizar en el asiento del pasajero delantero. En este caso, siga las siguientes instrucciones:

- Compruebe si el asiento del copiloto está equipado con puntos de anclaje ISOFIX. La silla de coche no se debe utilizar sin ISOFIX.
- Desactive el airbag del copiloto si la silla de coche se utiliza en sentido contrario a la marcha. Si esto no es posible en su vehículo, está prohibido utilizar la silla de coche en sentido contrario a la marcha en el asiento del copiloto.
- Para utilizar la silla de coche en el sentido de la marcha, debería echar el asiento del copiloto lo más hacia atrás posible. Sin embargo, al hacerlo, asegúrese de que el punto superior de salida del cinturón de seguridad está detrás del extremo de la silla de auto por donde empieza su recorrido el mismo.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.



UTILIZAÇÃO NO CARRO

Certifique-se sempre de que compra a cadeirinha de automóvel que pode ser corretamente instalada no seu veículo. Só pode ser encaixado corretamente usando o Sistema ISOFIX e a perna de apoio.

A cadeirinha de automóvel só pode ser instalada em determinadas marcas de automóvel. Consulte os detalhes dos veículos autorizados e posições na lista de tipos em anexo ou visite a verificação de compatibilidade na nossa página inicial: www.gb-online.com.

Em situações específicas, contudo, a cadeira auto pode ser utilizada no banco do copiloto. Neste caso tenha em conta os seguintes pontos:

- Verifique se o banco do passageiro está equipado com pontos de ancoragem ISOFIX. A cadeirinha de automóvel não pode ser utilizada sem ISOFIX.
- Desativar o airbag do passageiro se a cadeirinha de automóvel for usada virada para trás. Se tal não for possível no seu veículo, a utilização da cadeirinha de automóvel virada para trás no banco do passageiro é proibida.
- Para usar a cadeirinha de automóvel virada para a frente deve puxar o banco do passageiro o mais para trás possível. Ao fazê-lo, deverá verificar que o cinto diagonal superior está por trás do ponto de entrada/passagem do cinto da cadeira.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

! ¡ATENCIÓN! El equipaje y otros objetos sueltos en el interior del vehículo pueden provocar daños en caso de accidente, por lo tanto, se tienen que colocar de forma fija y segura. Pueden convertirse en proyectiles letales en caso de accidente. No debería transportar objetos en el espacio para las piernas donde la pata de apoyo esté instalada.

! ¡ATENCIÓN! Nunca deje a su hijo desatendido en el vehículo.

! ¡ATENCIÓN! Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y la silla de coche de la exposición directa al sol (por ejemplo, cubriéndola con una tela de color claro cuando la silla no esté en uso).

! ¡ATENCIÓN! La silla de coche del grupo 0+/1 no es adecuada para su uso con el cinturón del asiento del vehículo. Si la silla de coche se utiliza junto con el cinturón del asiento del vehículo, en caso de accidente, el niño y otros ocupantes del vehículo podrían resultar gravemente heridos o morir.

! ATENÇÃO! As bagagens e outros objetos soltos no automóvel, poderão causar danos em caso de acidente, deverão assim ser guardados de forma segura. Estes podem tornar-se em projecteis mortais em caso de acidente. Não devem ser transportados objetos no espaço para os pés em que a perna de apoio estiver instalada.

! ATENÇÃO! Nunca deixe a criança sem vigilância no automóvel.

! ATENÇÃO! As peças de plástico no sistema de retenção de crianças aquecem ao sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteja a criança e a cadeirinha de automóvel da exposição solar direta (por exemplo, cobrindo-a com um pano de cor clara quando a cadeirinha não estiver a ser usada).

! ATENÇÃO! A cadeirinha de automóvel está no grupo 0+/1 não adequado para utilização com um cinto de segurança do veículo. Se a cadeirinha de automóvel estiver fixa com o cinto de segurança do veículo, em caso de acidente, a criança e outros ocupantes do veículo podem ser gravemente feridos ou mortos.

! ¡ATENCIÓN! No se puede utilizar esta silla de seguridad en los asientos del vehículo en perpendicular al sentido de la marcha. Esta silla de seguridad no se puede utilizar en asientos orientados hacia atrás, por ejemplo en una furgoneta o un minibus.

! ¡ATENCIÓN! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.

! ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser utilizada em assentos do veículo que não possuam ângulos direitos relativamente ao sentido da marcha. Não a poderá também utilizar, em assentos do automóvel no sentido contrário à marcha por exemplo numa van ou autocarro.

! ATENÇÃO! Não utilize quaisquer pontos de contacto com suporte de carga além dos descritos nas instruções e marcado no sistema de retenção para crianças.

Dependiendo del peso del niño, la silla de coche puede utilizarse en sentido contrario a la marcha o en el sentido de la marcha con base.

¡AVISA! Según las estadísticas de accidentes de tráfico, está comprobado que el colocar al niño en el sentido contrario a la marcha es la manera más segura para viajar. Por lo tanto, recomendamos utilizar la silla de coche en una posición en sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible.

¡AVISA! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡AVISA! El niño debe estar fuera del alcance de piezas móviles mientras ajusta la silla de coche. Mantenga a los niños alejados de la silla de coche durante su instalación y desinstalación en el vehículo. Existe un riesgo de que el niño se pueda enganchar y lesionar los dedos por el inevitable efecto tijera.

Dependendo do peso da criança, a cadeirinha de automóvel pode ser usada virada para a frente ou para trás com uma base.

AVISO! As estatísticas de acidentes comprovam que a utilização de cadeiras auto no sentido contrário à marcha é o mais seguro. Assim, recomendamos que a cadeirinha de automóvel seja utilizada na posição virada para trás sempre que possível.

AVISO! Recém-nascidos e bebês que ainda não conseguem sentar-se (até cerca de 1 ano) devem, por motivos ortopédicos e de segurança, ser sempre transportados na posição de reclinção para trás.

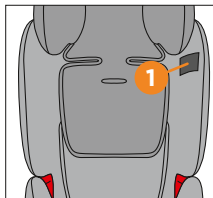
AVISO! A criança deve estar fora do alcance de quaisquer peças soltas enquanto ajusta a cadeirinha de automóvel. Mantenha a criança afastada da cadeirinha de automóvel enquanto instala e desinstala a mesma no automóvel. Existe o risco de os dedos da criança ficarem entalados e sofrerem lesões por ações cortantes.



USO DE LA SILLA EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA CON BASE (GRUPO 0+/1, MÁXIMO DE 18 KG)

Recomendamos que utilice la silla de coche en sentido contrario a la marcha hasta que su hijo alcance un peso máximo de 18 kg.

¡ATENCIÓN! En el caso de niños de hasta 9 kg, es obligatorio utilizar la silla de coche en una posición en sentido contrario a la marcha e incluso cuando su hijo sea más mayor, es más seguro que se sienta en sentido contrario a la marcha.



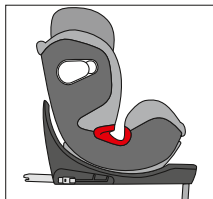
USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA DELANTE CON BASE (GRUPO 1,9 - 18 KG)

El uso de la silla orientada hacia delante con base está permitido para niños que pesen más de 9 kg y tengan una altura mínima de 76 cm.

¡AVISA! La señal en el reposacabezas (1) indica la altura mínima del niño a partir de la cual la silla se puede colocar en el sentido favorable a la marcha. Pero es obligatorio que se llegue a un peso de 9 kg.

USO DE LA SILLA EN EL SENTIDO DE LA MARCHA CON BASE Y CINTURÓN DEL VEHÍCULO (GRUPO 2, 15 - 25 KG)

El uso de la silla de coche en el sentido de la marcha con base y cinturón del vehículo está permitido para niños que pesen más de 15 kg.



UTILIZAÇÃO VIRADA PARA TRÁS COM BASE (GRUPO 0+/1, ATÉ MÁX. 18 KG)

Recomendamos que utilize a cadeirinha de automóvel virada para trás, contrária à direção de viagem até a criança atingir um peso máximo de 18 kg.

¡ATENÇÃO! Para crianças com peso até 9 kg e uma altura até 76 cm é necessário utilizar a cadeirinha de automóvel na posição virada para trás e mesmo se a criança for mais velha é mais seguro ficar sentada para trás em relação à direção do percurso.

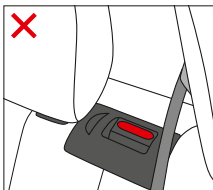
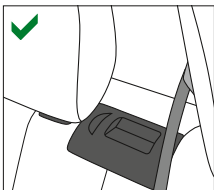
UTILIZAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE COM BASE (GRUPO 1, 9 - 18 KG)

A utilização virada para a frente com base é permitida para crianças com peso superior a 9 kg e uma altura mínima de 76 cm.

AVISO! O indicador no encosto de cabeça (1) mostra a altura mínima em que a cadeira pode ser virada para o sentido da marcha. Mas é obrigatório pesar pelo menos 9 kg.

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE COM BASE E CINTO DE SEGURANÇA (GRUPO 2, 15 - 25 KG)

A utilização virada para a frente com base e cinto de segurança é permitida para crianças com peso superior a 15 kg.



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

! ¡ATENCIÓN! No utilice nunca la silla de coche orientada hacia atrás del grupo 0+/1 en un asiento del vehículo con un airbag delantero activado. Este aviso no se aplica a los airbags laterales.

¡AVISA! La mayoría de airbags frontales se expanden de forma explosiva y pueden causar lesiones graves o incluso la muerte del niño.

! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad y la base deben estar siempre bien fijadas en el vehículo aunque no las utilice. En caso de frenado de emergencia o accidente, una silla de seguridad no asegurada puede lesionar a otros pasajeros o a usted mismo.

Para garantizar la máxima seguridad posible para todos los pasajeros, asegúrese de que ...

- los respaldos plegables del vehículo están bloqueados en posición vertical.
- al instalar la silla de coche en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del vehículo en una posición lo más atrás posible.
- proteja adecuadamente todos los objetos que puedan causar lesiones en caso de accidente.
- todos los pasajeros del vehículo llevan puesto el cinturón.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

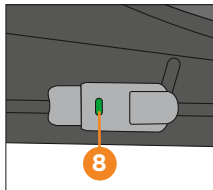
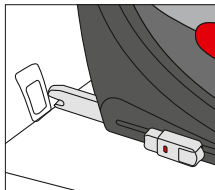
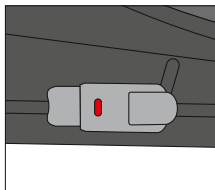
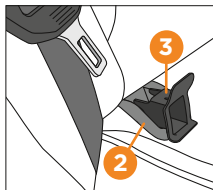
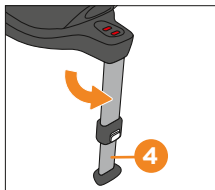
! ATENÇÃO! Nunca utilize a cadeirinha de automóvel para trás no grupo 0+/1 num assento do veículo com airbag dianteiro ativado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

AVISO! O volume do airbag expande de forma explosiva e pode causar à criança danos severos ou mesmo a morte.

! ATENÇÃO! O ovinho e a base devem estar sempre corretamente seguras no automóvel mesmo quando não está a ser utilizado. Em caso de travagem ou acidente uma cadeira que não esteja segura poderá causar danos a si e aos passageiros.

Para garantir a melhor segurança possível para todos os passageiros, certifique-se de que ...

- os encostos de costas dobráveis no veículo estão bloqueados na posição vertical.
- quando instalar a cadeirinha de automóvel no banco do passageiro dianteiro, ajusta o assento do veículo na posição mais à frente.
- que segura apropriadamente todos os objectos, pois em caso de acidente, podem provocar lesões.
- todos os passageiros estão seguros com o cinto de segurança.



INSTALAR LA BASE

¡AVISA! Los puntos de anclaje ISOFIX (2) consisten en dos anillas metálicas por asiento y están situadas entre el respaldo y la superficie para sentarse del asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de usuario del vehículo.

¡AVISA! Si resulta difícil acceder a los puntos de anclaje ISOFIX (2) de su vehículo, debe utilizar las guías de inserción ISOFIX (3) que se fijan de forma permanente en los puntos de anclaje ISOFIX (2).

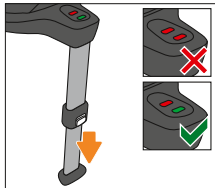
- Despliegue la pata de apoyo (4) hasta que quede correctamente fijada al oír un claro "CLIC".
- Suelte los conectores ISOFIX (5). Ambos conectores ISOFIX se pueden ajustar individualmente. Pulse a la vez ambos botones (6) y (7) y saque los conectores ISOFIX de la base hasta el tope final.
- Coloque la base en un asiento del vehículo apropiado.
- Introduzca la base en los puntos de anclaje ISOFIX (2). Los conectores ISOFIX (5) tienen que fijarse con un claro "CLIC".
- Asegúrese de que la silla se mantiene firmemente en su lugar intentando sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX.
- El indicador de seguridad verde (8) debe estar claramente visible en ambos botones de desbloqueo ISOFIX.
- Después, empuje la base hacia el respaldo del asiento hasta que esté completamente alineada con el respaldo.

INSTALAÇÃO DA BASE

AVISO! Os pontos de ancoragem ISOFIX (2) são duas alças de metal, posicionadas entre o encosto de costas e a superfície de assento do veículo. Em caso de dúvida, consulte o manual de instruções do seu veículo para obter assistência.

AVISO! Se os pontos de ancoragem ISOFIX (2) do seu veículo forem difíceis de aceder, deve utilizar as guias de inserção ISOFIX (3) e fixá-las nos pontos de ancoragem ISOFIX (2) de forma permanente.

- Desdobrar a perna de carga (4) até esta encaixar no seu lugar com um "CLIQUE" audível.
- Liberte o bloqueio dos conectores ISOFIX (5). Ambos os conectores ISOFIX podem ser ajustados individualmente. Empurre ambos os botões (6) e (7) simultaneamente e puxe os conectores ISOFIX para fora da base até às extremidades.
- Coloque a base num assento do veículo apropriado.
- Empurre a base para os pontos de ancoragem ISOFIX (2). Os conectores ISOFIX (5) têm de bloquear com um "CLIQUE" audível.
- Certifique-se de que a cadeira se mantém firmemente no sítio adequado tentando puxá-la para fora dos pontos de ancoragem ISOFIX.
- O indicador de segurança verde (8) tem de ser claramente visível em ambos os botões de desbloqueio ISOFIX.
- A seguir empurre a base em direção ao encosto de costas até esta ficar totalmente alinhada com as costas do assento.

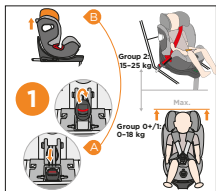
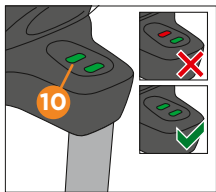
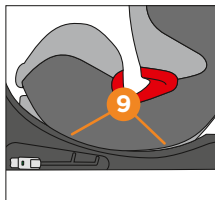
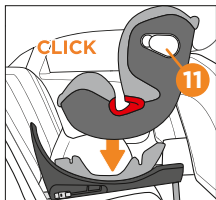


¡AVISA! Si desplaza la base hacia un lado, asegúrese de que se asienta bien contra el respaldo del vehículo.

- Despliegue la pata de apoyo hasta que llegue al suelo y el indicador se ponga VERDE.

AVISO! Mover a base lateralmente irá garantir que fica bem encostado ao encosto de costas do veículo.

- Estique a perna de apoio até alcançar o chão e o indicador passar a VERDE.



INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE

USO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA

¡AVISA! La silla de coche se puede utilizar orientada hacia atrás hasta un peso máximo de 18 kg.

Recomendamos utilizar la silla de seguridad en una posición en sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible.

¡AVISA! Asegúrese de que no haya objetos sueltos en la superficie de la base.

Coloque la silla sobre la base. Asegúrese de fijar ambas barras de bloqueo (9) con un claro "CLIC". Compruebe que el indicador de la base (10) está en VERDE. Si el indicador no aparece en VERDE, la silla de coche no está instalada correctamente. Si es necesario, repita estos pasos. Active el protector lateral (11) (consulte el capítulo "AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES").

USO EN EL SENTIDO DE LA MARCHA

Si el niño pesa más de 9 kg y mide como mínimo 76 cm de alto, se permite utilizar la silla de coche orientada hacia delante.

¡AVISA! Las estadísticas sobre accidentes de tráfico demuestran que la forma más segura de viajar para los niños es en sentido contrario a la marcha. Por este motivo, recomendamos utilizar la silla de coche en una posición en sentido contrario a la marcha el máximo de tiempo posible.

¡AVISA! El indicador del reposacabezas (1) muestra la estatura del niño a partir de la cual es probable que haya alcanzado el peso mínimo necesario.

INSTALAÇÃO DO ASSENTO

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA TRÁS

AVISO! A cadeirinha de automóvel pode ser usada na posição virada para trás até um peso corporal máximo de 18 kg.

Assim, recomendamos que a cadeirinha de automóvel seja utilizada na posição virada para trás sempre que possível.

AVISO! Assegure que a base não possui objetos soltos na sua superfície.

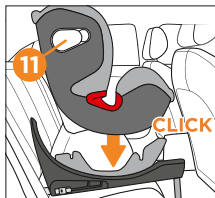
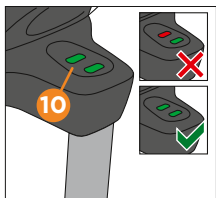
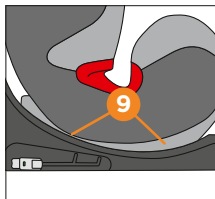
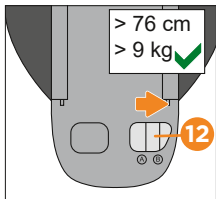
Posicione a cadeira na base. Certifique-se de que ambas as barras de encaixe (9) bloqueiam com um "CLIQUE" audível. Veja se o indicador (10) na base está VERDE. Se o indicador não estiver VERDE, é porque a cadeira não está encaixada corretamente. Se necessário repita o procedimento. Ative o protetor lateral (11) (consulte o capítulo: "AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS").

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE

É permitido utilizar a cadeirinha de automóvel na posição virada para a frente se a criança pesar mais de 9 kg e tiver no mín. 76 cm de altura.

AVISO! As estatísticas de acidentes provam, que a forma mais segura de transportar a criança no automóvel é no sentido inverso à marcha. Assim sendo, recomendamos o uso da cadeirinha de automóvel em posição virada para trás o máximo de tempo possível.

AVISO! O indicador no encosto de cabeça (1) mostra a altura da criança a partir da qual é provável que a criança tenha atingido o peso mínimo necessário.



Solo se puede utilizar la silla en sentido favorable a la marcha si:

- La altura del niño es > 76 cm y
- el niño pesa como mínimo 9 kg, y
- la altura correcta del reposacabezas tiene que cubrir la marca

Para colocar la silla de coche orientada hacia delante sobre la base, debe empujar el interruptor **(12)** hasta la posición B. A continuación, coloque la silla de coche sobre la base. Asegúrese de fijar ambas barras de bloqueo **(9)** con un claro “CLIC”. Compruebe que el indicador de la base **(10)** está en VERDE. Si el indicador no aparece en VERDE, la silla de coche no está instalada correctamente. Si es necesario, repita estos pasos.

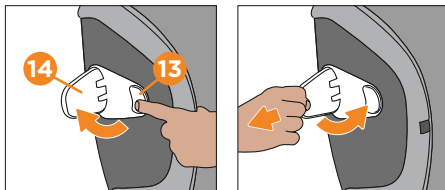
Active el protector lateral **(11)** (consulte el capítulo “AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES”).

O assento só pode ser usado virado para a frente, se:

- A criança tem > 76 cm de altura e
- a criança pesa, pelo menos, 9 kg e
- o encosto de cabeça corretamente ajustado cobre o indicador

Para colocar a cadeirinha de automóvel virada para a frente na base tem de empurrar o interruptor **(12)** na posição B. Posicione a cadeirinha de automóvel na base. Certifique-se de que ambas as barras de encaixe **(9)** bloqueiam com um “CLIQUE” audível. Veja se o indicador **(10)** na base está VERDE. Se o indicador não estiver VERDE, é porque a cadeira não está encaixada corretamente. Se necessário repita o procedimento.

Ative o protetor lateral **(11)** (consulte o capítulo: “AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS”).



AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES

La silla de coche está equipada con el “sistema de protección lineal contra impactos laterales” (Linear Side-Impact Protection, **L.S.P.**) (14). Este sistema aumenta la seguridad y la protección de su niño en caso de impacto lateral. Active el sistema **L.S.P.** en el lado de la puerta para obtener la máxima seguridad posible. Para liberar el **L.S.P.** presione el área marcada (13) en el **L.S.P.**

¡AVISA! Asegúrese de que el **L.S.P.** está correctamente fijado al oír un claro “CLIC”.

Si el **L.S.P.** toca la puerta, se debería guardar en su sitio. Se permite el uso de la silla de coche con un **L.S.P.** guardado correctamente.

Para guardar el sistema **L.S.P.**, tire de él hacia fuera y, después, pliéguelo hasta encajarlo con un “CLIC”.

¡AVISA! Si se utiliza la silla de coche en posición media en el vehículo, está prohibido desplegar el dispositivo **L.S.P.**

¡ATENCIÓN! Está prohibido utilizar el dispositivo **L.S.P.** para transportar, subir a la silla de coche o fijar la silla de coche.

AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS

A cadeirinha de automóvel está equipada com o sistema “Linear Side-impact Protection” (**L.S.P.**) (14). Este sistema aumenta a proteção em caso de impacto lateral. Ative o **L.S.P.** no lado da porta para ter a melhor segurança possível. Para soltar o **L.S.P.** pressione a área marcada (13) no **L.S.P.**

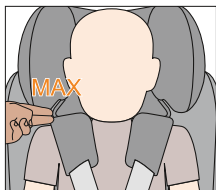
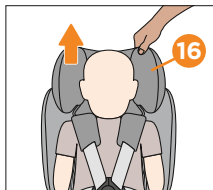
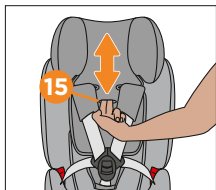
AVISO! Assegure-se de que as partes extensíveis ficam bloqueadas. Ouvir-se-á um “CLICK” quando bloqueado.

No caso do **L.S.P.** tocar na porta pode ser fechado de forma apropriada. É permitido usar a cadeirinha de automóvel com um **L.S.P.**, armazenado corretamente.

Para guardar o **L.S.P.**, puxe-o para fora e depois dobre-o até ficar bloqueado com um “CLICK” audível.

AVISO! Ao utilizar a cadeirinha de automóvel numa posição intermédia no veículo, é proibido dobrar o dispositivo **L.S.P.**

¡ATENÇÃO! É proibido utilizar o dispositivo **L.S.P.** para transportar, subir para a cadeirinha de automóvel ou fixar a cadeirinha de automóvel.



AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

¡AVISA! El reposacabezas ofrece la mayor protección y seguridad para su hijo solamente cuando está en la altura adecuada. La altura del reposacabezas se puede ajustar en 12 posiciones.

El reposacabezas debe ajustarse a una separación máxima de 2 cm (aproximadamente 2 dedos de ancho) entre el hombro del niño y el reposacabezas.

Mueva la palanca de ajuste **(15)** para desbloquear el reposacabezas **(16)**. Ahora ya puede ajustar el reposacabezas.

¡AVISA! Los cinturones para los hombros están firmemente conectados al reposacabezas y no deben ser ajustados por separado.

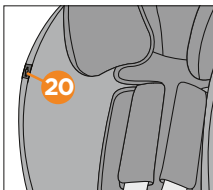
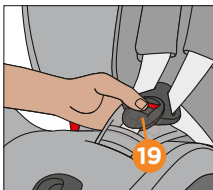
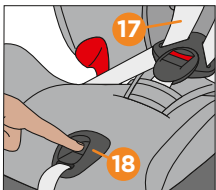
AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA

AVISO! O encosto de cabeça só assegura proteção ótima caso esteja ajustada à altura perfeita. Pode definir 12 posições de altura.

O encosto de cabeça deve ser ajustado de modo a caberem no máximo 2 cm (2 dedos de largura) ou menos entre o encosto de cabeça e o ombro da criança.

Puxe a alavanca de ajuste **(15)** para cima para desbloquear o encosto de cabeça **(16)**. Assim consegue ajustar o encosto.

AVISO! Os arnêses estão presos de forma firme ao encosto de cabeça, não é necessário ajustá-los separadamente.



SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

¡AVISA! Antes de utilizar la silla de coche, se debe retirar la tela gruesa. Es probable que esto derive en un arnés suelto.

¡AVISA! Antes de utilizar la silla de coche, asegúrese de que el reposacabezas está correctamente ajustado y fijado en su sitio.

¡AVISA! Asegúrese de que no hay juguetes ni objetos duros en la silla de coche o en el espacio para las piernas de la pata de apoyo.

Para aflojar los cinturones para los hombros (17), presione el botón de ajuste en el ajustador central (18) y tire de ambos cinturones para los hombros hacia arriba a la vez.

¡AVISA! Estire siempre del cinturón; nunca del protector del cinturón.

- Abra la hebilla del cinturón (19) presionando firmemente el botón rojo y coloque la lengüeta del cinturón en la sujeción del cinturón designada (20).
- Siente al niño en la silla de coche.
- Coloque los cinturones para los hombros (17) directamente sobre los hombros del niño.

¡AVISA! Asegúrese de que los cinturones no están ni torcidos ni enrollados.

FIXAÇÃO COM SISTEMA DE ARNÊS GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

AVISO! Antes de utilizar a cadeirinha de automóvel, as peças de vestuário espessas devem ser removidas. É provável que cause um arnês solto.

AVISO! Certifique-se de que o encosto de cabeça está corretamente fixado antes de usar a cadeirinha de automóvel.

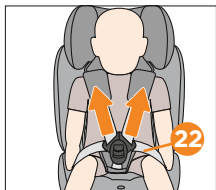
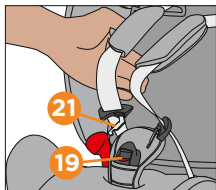
AVISO! Certifique-se de que a cadeirinha de automóvel e o espaço para os pés da perna de apoio estão livres de brinquedos e objetos duros.

Solte os cintos de ombro (17) pressionando o botão de ajuste no regulador central (18) e puxe simultaneamente os dois cintos de ombros.

AVISO! Puxe sempre pelos cintos e nunca pelas almofadas.

- Abra a fivela do cinto (19) pressionando firmemente o botão vermelho e coloque as fivelas do cinto no suporte do cinto designado (20).
- Coloque a criança na cadeirinha de automóvel.
- Coloque os cintos de ombros (17) diretamente sobre os ombros da criança.

AVISO! Assegure que os cintos não estão torcidos.



- Junte las dos lengüetas de cierre (21) e introdúzcalas en la hebilla del cinturón (19) hasta escuchar un claro "CLIC".
- Para obtener la tensión correcta en el sistema de arnés, puede resultar útil tensar primero el cinturón de la cintura (22) con las manos. Para ello, tire de los cinturones para los hombros.
- Tire con cuidado de la correa central de ajuste (18) para ajustar los cinturones para los hombros (17) hasta que se ajusten al cuerpo de su hijo.

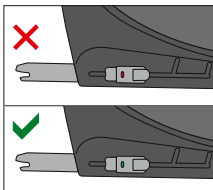
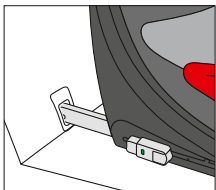
¡AVISA! El sistema de arnés está perfectamente tensado cuando aún es posible colocar una mano plana entre el niño y el arnés.

¡AVISA! Para una protección optimizada con la silla de seguridad, los arneses tienen que estar lo más ajustados posible al cuerpo del niño y los cinturones de la cadera lo más bajos posible para que estén a la altura de la pelvis.

- Junte as duas linguetas (21) e fixe-as na fivela do cinto (19) com um "CLIQUE" audível.
- Para obter a tensão correta no sistema de arnés, pode ser útil apertar primeiro o cinto inferior (22) com as mãos. Isto pode ser feito puxando os cintos de ombros.
- Puxe com cuidado o cinto de ajuste central (18) para ajustar os cintos de ombro (17) até ficarem ajustados ao corpo da criança.

AVISO! O sistema de arnés está perfeitamente tensionado quando ainda é possível colocar uma mão aberta entre a criança e o arnés.

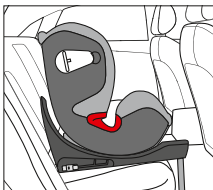
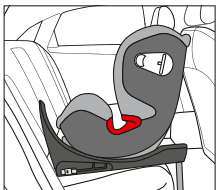
AVISO! Para que o assento do automóvel proporcione a melhor proteção, os cintos de ombro devem ajustar-se ao corpo da forma mais apertada possível e os cintos de anca devem situar-se o mais abaixo possível para que se ajustem contra a pélvis.



SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

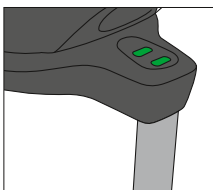
Para garantizar una seguridad óptima para su niño, antes de empezar el viaje, asegúrese siempre de que ...

- la base de la silla está completamente apoyada contra el respaldo del asiento del vehículo.
- la pata de apoyo está instalada correctamente y el indicador está en VERDE.
- los conectores ISOFIX están correctamente sujetos al vehículo.
- la silla está fijada en una posición en sentido contrario a la marcha o en el sentido de la marcha.
- el reposacabezas está ajustado a la altura correcta.
- el arnés de 5 puntos está ajustado correctamente al tamaño del niño, los cinturones para los hombros no están enrollados y el arnés se ha bloqueado.



¡AVISA! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡AVISA! Viajar en el sentido de la marcha solo está permitido a partir de los 9 kg.



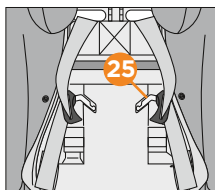
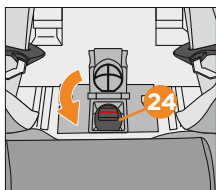
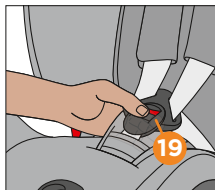
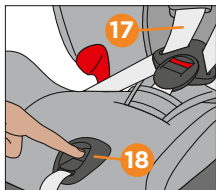
SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se ...

- se a base está completamente alinhada com o encosto do assento do automóvel.
- A perna de apoio está instalada corretamente e o indicador está VERDE.
- os conectores ISOFIX estão corretamente apertados ao veículo.
- o assento está bloqueado, seja no sentido da marcha ou no sentido inverso.
- o encosto de cabeça foi ajustado à altura correta.
- o sistema arnés de 5 pontos foi ajustado corretamente ao tamanho da criança, os cintos de ombros não estão torcidos e o sistema de cintos está bloqueado.

AVISO! Os recém nascidos e os bebês que ainda não se conseguem sentar sozinhos (até aproximadamente 1 ano) deverão viajar na posição mais horizontal possível, no sentido inverso à marcha por motivos de ortopédicos e de segurança.

AVISO! Só é permitido viajar virado para a frente a partir dos 9 kg.



CAMBIO AL GRUPO 2 (15 - 25 KG)

El niño debe sujetarse con un cinturón del vehículo desde un peso de 15 kg en adelante o a partir de los 18 kg como máximo. Para hacerlo, es obligatorio guardar el sistema de arnés. Guarde el sistema de arnés de la silla de coche en las áreas designadas siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Afloje los cinturones para los hombros (17) presionando el botón de ajuste en el ajustador central (18) y tire de ambos cinturones para los hombros hasta donde pueda.
- Coloque el reposacabezas en la posición más alta posible.
- Abra la hebilla del cinturón (19) presionando el botón rojo.
- Tire de la funda en el área de asiento hasta que se pueda acceder al compartimento de almacenamiento para la hebilla del cinturón.
- Separe las almohadillas del cinturón (23) de los cinturones para los hombro, las correas de la cadera y la hebilla del cinturón.
- Pase ahora la hebilla del cinturón por la funda de la silla.
- Abra la funda del compartimento de almacenamiento (24) y coloque la hebilla del cinturón (19) dentro.
- Guarde las lengüetas de cierre (21) en los huecos designados (25) del respaldo.

¡AVISA! La silla de coche no se puede cambiar a la posición del grupo 2 antes de que la hebilla del cinturón y las lengüetas de cierre se hayan guardado en su compartimento de almacenamiento.

- Cierre el compartimento de almacenamiento (24) y vuelva a colocar la funda de la silla.

MUDANÇA PARA O GRUPO 2 (15 - 25 KG)

A partir de 15 kg de peso, mas mais recentemente com um peso de 18 kg, a criança tem de estar segura com o cinto do veículo. Para o fazer é obrigatório guardar o sistema de arnés. Guarde o sistema de arnés da cadeirinha de automóvel nas áreas designadas seguindo os passos mencionados abaixo:

- Desaperte os cintos de ombro (17) pressionando o botão de ajuste do regulador central (18) e puxe ambos os cintos de ombros até ao máximo possível.
- Coloque o encosto de cabeça na posição mais elevada possível.
- Abra a fivela do cinto (19) pressionando o botão vermelho.
- Puxe a cobertura na área do assento até ao compartimento de armazenamento para poder aceder à fivela do cinto.
- Separe as almofadas do cinto (23) dos cintos de ombro, dos cintos de quadril e da fivela do cinto.
- Agora passe a fivela do cinto através da cobertura do assento.
- Abra a cobertura do compartimento de armazenamento (24) no assento e coloque a fivela do arnés (19) no interior.
- Guarde as linguetas da fivela (21) nas reentrâncias designadas (25) no encosto de costas.

AVISO! A cadeirinha de automóvel não pode ser mudada para a posição do grupo 2 antes de a fivela do cinto e as linguetas da fivela terem sido guardadas no seu compartimento de arrumação.

- Feche o compartimento de arrumação (24) e volte a colocar a cobertura do assento.

! ¡ATENCIÓN! No se permite el uso del arnés de cinco puntos para el grupo 2.

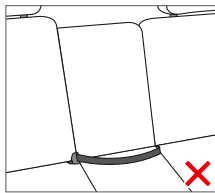
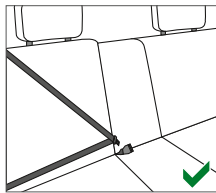
! ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la silla también se utiliza sobre la base para el grupo 2. El uso sin la base no está permitido.

¡AVISA! Cuando cambie la silla a una silla del grupo 0+/1, proceda exactamente en el orden inverso.

! ATENÇÃO! A utilização do sistema de cintos de 5 pontos não é permitida para o grupo 2!

! ATENÇÃO! Certifique-se de que o assento também é utilizado na base no grupo 2! Não é permitida a utilização sem base!

AVISO! Quando o assento precisar de ser mudado para um assento do grupo 0+/1, proceda exatamente pela ordem inversa.



FIJACIÓN CON EL CINTURÓN DEL VEHÍCULO GRUPO 2 (15 - 25 KG)

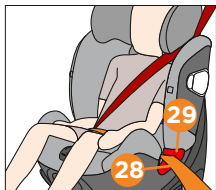
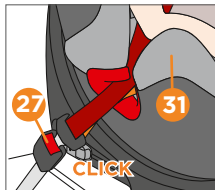
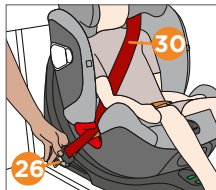
Si es necesario, puede ajustar la altura del reposacabezas mientras está en el coche (consulte el capítulo "AJUSTE DEL REPOSACABEZAS").

! ¡ATENCIÓN! La silla no es adecuada para su uso con cinturones de seguridad de dos puntos. Si la silla se fija utilizando un cinturón de dos puntos, un accidente puede provocar lesiones graves o incluso fatales para el niño.

Coloque al niño en la silla de coche. Saque el cinturón de tres puntos y páselo por la hebilla del cinturón del vehículo por delante de su hijo.

! ¡ATENCIÓN! No retuerza nunca el cinturón.

Inserte la lengüeta de cierre (26) en la hebilla del cinturón del vehículo (27). Debe quedar encajado con un "CLIC". Después, ponga la correa abdominal (28) en las guías del cinturón inferiores (29) de la silla de coche. Tire firmemente de la correa diagonal (30) para apretar la correa abdominal (28). Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lateral de la hebilla del cinturón del vehículo, la correa diagonal (30) y la correa abdominal (28) se deben insertar juntas en la guía del cinturón inferior (29).



PRENDER COM O CINTO DO VEÍCULO GRUPO 2 (15 - 25 KG)

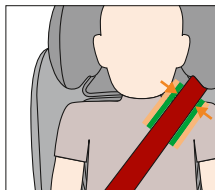
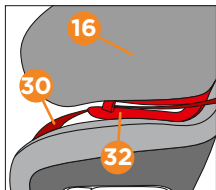
Se necessário, a altura do encosto de cabeça ainda pode ser ajustada enquanto estiver no carro (consulte o capítulo: "AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA").

! ATENÇÃO! A cadeirinha não pode ser utilizada com cintos de 2 pontos. Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.

Coloque a criança na cadeirinha de automóvel. Puxe o cinto de três pontos diretamente para fora e passe-o ao longo da fivela do cinto à frente da criança.

! ATENÇÃO! Não torça ou dê voltas ao cinto.

Insira a lingueta da fivela (26) na fivela do cinto do veículo (27). Esta tem de ficar bloqueada com um "CLICK" audível. De seguida, coloque o cinto subabdominal (28) nas guias de cinto inferiores (29) da cadeirinha de automóvel. Depois, puxe o cinto diagonal (30) firmemente para apertar o cinto subabdominal (28). Quanto mais justo estiver o cinto mais proteção proporcionará. Na parte lateral da fivela do cinto do veículo, o cinto diagonal (30) e o cinto subabdominal (28) têm de ser inseridos em conjunto na guia do cinto inferior (29).



¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar las guías del cinturón. Si el cinturón es demasiado largo, la silla de seguridad no es adecuada para uso en esta posición del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante de su vehículo.

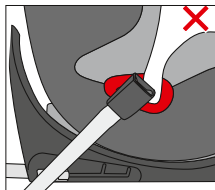
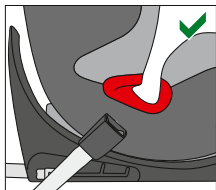
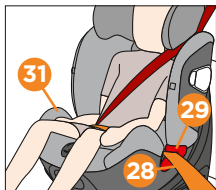
La correa abdominal (28) tiene que pasar por las guías del cinturón inferiores (29) a ambos lados del cojín de la silla (31).

¡AVISA! Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquelo como apretarlo por sí mismo.

¡ATENCIÓN! El cinturón abdominal debe estar lo más apretado posible y pasar por encima de la cadera para garantizar la máxima seguridad en caso de accidente.

Pase la correa diagonal (30) por la guía del cinturón superior roja (32) del reposacabezas (16) hasta que quede dentro de la guía del cinturón. Asegúrese de que la correa diagonal (30) va desde la parte exterior del hombro hasta el cuello del niño.

¡AVISA! El cinturón de tres puntos sólo debe deslizarse a través de las guías designadas. La ruta del cinturón de seguridad está descrita en este manual de instrucciones y está marcada en rojo en la silla de seguridad.



¡ATENÇÃO! A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar as guias do cinto. Se este dispositivo for muito comprido, a cadeira auto não deverá ser utilizada nesta posição do automóvel. Em caso de dúvida contacte o fabricante do seu veículo.

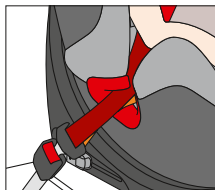
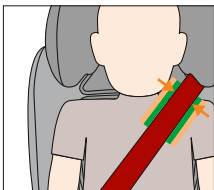
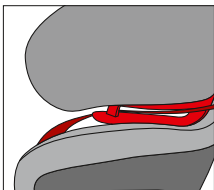
O cinto subabdominal (28) tem de ser inserido através das guias do cinto inferior (29) em ambos os lados da almofada do assento (31).

AVISO! Ensine a criança desde o início a ver sempre que o cinto está apertado e, se necessário, como ela pode apertar o cinto sozinha.

¡ATENÇÃO! O cinto abdominal deve passar mais apertado possível de um lado ao outro por cima da criança, para ter ótimo efeito em caso de acidente.

Depois, insira o cinto diagonal (30) através da guia do cinto superior (32) no encosto de cabeça (16) até estar dentro da guia do cinto. Certifique-se de que o cinto diagonal (30) está inserido ao longo da parte exterior do ombro e do pescoço da criança.

AVISO! O cinto de segurança só deverá passar através dos pontos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho na cadeira auto.



SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 2 (15 - 25 KG)

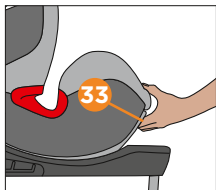
Para garantizar una seguridad óptima para su niño, antes de empezar el viaje, asegúrese siempre de que ...

- la base está completamente apoyada contra el respaldo del asiento del vehículo y ambos conectores ISOFIX están en VERDE.
- la pata de apoyo está instalada correctamente y el indicador está en VERDE.
- la correa abdominal se ha pasado a través de las guías del cinturón inferiores por ambos lados del cojín de la silla.
- el reposacabezas está ajustado a la altura correcta.
- la correa diagonal, en el lado de la hebilla del cinturón, también se ha pasado través de la guía del cinturón inferior roja de la silla.
- la correa diagonal se ha pasado por la guía del cinturón con la marca roja en el reposahombros.
- la correa diagonal está reclinada hacia atrás.
- todo el cinturón está firmemente ajustado al cuerpo del niño y no está enrollado.
- la correa abdominal está en la parte inferior de la pelvis.

SEGURANÇA CORRETA DA CRIANÇA GRUPO 2 (15 - 25 KG)

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se ...

- se a base está completamente alinhada com o encosto do assento do automóvel e se ambos os conectores ISOFIX indicam VERDE.
- a perna de apoio está instalada corretamente e o indicador está VERDE.
- o cinto subabdominal passa através das guias do cinto vermelhas inferiores dos dois lados do assento.
- o encosto de cabeça foi ajustado à altura correta.
- o cinto diagonal do lado da fivela do cinto foi inserido na guia inferior do cinto marcada a vermelho.
- o cinto diagonal foi inserido no guia do cinto superior assinalado a vermelho no encosto de cabeça.
- o cinto diagonal está inclinado para trás.
- todo o cinto está firmemente apertado contra o corpo da criança e não está torcido.
- o cinto subabdominal está situado o mais abaixo possível na pélvis.



AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES

La silla de coche ofrece hasta seis posiciones de asiento y inclinación diferentes para el transporte seguro y cómodo del niño en el coche. Si lo desea, active la palanca de ajuste de posición **(33)** de la parte delantera de la base para colocarla en la posición de inclinación necesaria. Para ello, tire de la palanca superior hacia usted y recline la silla.



! ¡ATENCIÓN! Está prohibido que el conductor recline la silla mientras conduce.

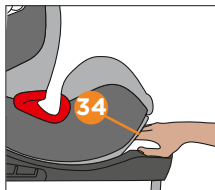
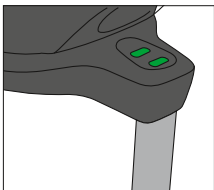
! ¡ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que la silla de coche esté bloqueada en la posición acostada o de asiento.

REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR

A cadeirinha de automóvel oferece até 6 posições diferentes de sentar e reclinar para o transporte seguro e confortável do seu filho no carro. Se desejar, ative o manipulador de ajuste da posição **(33)** na parte dianteira da base para a colocar na posição de inclinação necessária. De seguida, puxe o manipulador superior na sua direção e recline o assento.

! ATENÇÃO! A inclinação da posição do assento pelo condutor é proibida durante a viagem!

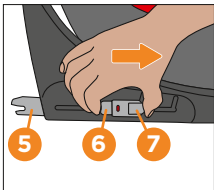
! ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que a cadeirinha de automóvel está bloqueada na posição de deitada ou sentada.



RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DE LA BASE

¡AVISA! Para evitar dañar el asiento del coche y el portabebés, el protector lateral debe ser retirado llevándolo a su posición inicial (mirar sección “AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES”).

Pulse el botón de desbloqueo **(34)** para desbloquear la silla de coche de la base. Incline la silla de coche ligeramente. El indicador de la base se muestra ahora en ROJO. Ahora puede soltar el botón de desbloqueo **(34)** para levantar la silla de coche fuera de la base.



RETIRAR LA BASE DEL VEHÍCULO

Desbloquee ambos conectores ISOFIX **(5)** pulsando los botones **(6)** y **(7)** a la vez y sáquelos de los puntos de anclaje ISOFIX. Empuje los conectores ISOFIX **(5)** hacia su posición inicial. Repliegue la pata de apoyo y plieguela bajo la base.

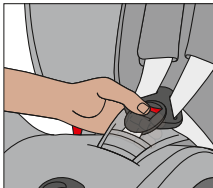
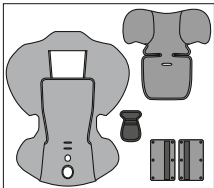
RETIRAR O OVINHO DA BASE

AVISO! Para prevenir danos no seu automóvel o protetor lateral deve ser fechado antes de remover a cadeira (consulte o capítulo: “AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS”).

Pressione o botão de libertação **(34)** para desbloquear a cadeirinha de automóvel da base. Incline um pouco a cadeirinha de automóvel. O indicador da base mostra a cor VERMELHA. Agora pode libertar os botões de libertação **(34)** para levantar a cadeirinha de automóvel da base.

REMOVER A BASE DO AUTOMÓVEL

Desbloquee os conectores ISOFIX **(5)** empurrando os botões **(6)** e **(7)** em simultâneo e puxando-os para fora dos pontos de ancoragem ISOFIX. Puxe os conectores ISOFIX **(5)** para trás para voltarem à posição original. Retraia a perna de apoio e dobre-a sob a base.



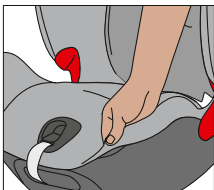
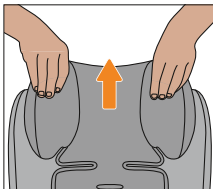
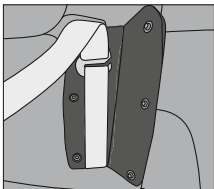
QUITAR LA VESTIDURA

La funda de la silla consta de cinco piezas que se fijan a la silla con botones de presión. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

¡AVISA! Antes de extraer las partes separadas de la vestidura, asegúrese de que la vestidura está posicionada por encima de las partes decorativas.

Para quitar la vestidura, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Desenganche los botones de presión del lado inferior de la funda para los cinturones para los hombros. A continuación, puede retirar la funda hacia un lado.
- Active la palanca de ajuste del reposacabezas y desplácelo hasta la posición más alta.
- Abra y afloje todos los botones de presión del reposacabezas. Luego tire de la funda.
- Tire hacia abajo de la funda del panel izquierdo y derecho de los reposahombros. A continuación, desenganche los botones de presión del interior de las alas para los hombros para poder retirar completamente la funda.



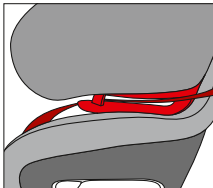
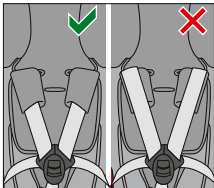
REMOÇÃO DA COBERTURA

A cobertura do assento é constituída por cinco partes que estão fixas ao assento com molas. Uma vez que desaperte estes dispositivos, poderá retirar as várias partes da forra.

AVISO! Antes de retirar efectivamente a forra certifique-se que a forra está posicionada por cima das partes decorativas.

Para remover as forras por favor siga as instruções para baixo:

- Desaperte os botões de pressão no lado inferior da cobertura para os cintos de ombro. De seguida, pode remover a cobertura lateralmente.
- Ative o manípulo de ajuste do encosto de cabeça e desloque-o para a sua posição mais elevada possível.
- Abra e solte todos os botões de pressão do encosto de cabeça. De seguida, puxe a cobertura para a frente.
- Puxe a cobertura para baixo no painel lateral esquerdo e direito das paredes laterais. Depois, desaperte as molas no interior das abas de ombros para conseguir remover totalmente a cobertura.



Para colocar nuevamente la vestidura, siga las indicaciones anteriores en el orden inverso. Asegúrese de que ...

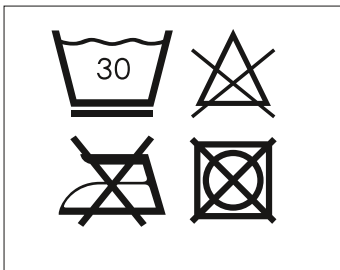
- la guía del cinturón roja siempre está visible por encima de la funda de la silla.
- el lado cerrado de las almohadillas para los hombros queda orientado hacia el cuello del niño.
- las almohadillas para los hombros están perfectamente montadas en los soportes.
- los cinturones para los hombros no están enrollados dentro de las almohadillas para los hombros.

¡AVISA! La funda es un componente integral del diseño de seguridad de la silla de coche. La silla de seguridad nunca debe ser usada sin la vestidura.

Para colocar a forra repita o processo em ordem inversa. Assegure-se que ...

- as guias vermelhas ficam sempre visíveis sobrepostas à cobertura do assento.
- o lado fechado das almofadas de ombro fica virado para o pescoço da criança.
- as almofadas de ombro têm os colchetes perfeitamente fechados.
- os cintos de ombro não estão torcidos dentro das almofadas de ombro.

AVISO! A cobertura é um componente integral do design de segurança da cadeirinha de automóvel. A cadeira auto nunca deverá ser utilizada sem forra.



LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente las vestiduras originales, ya que son una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir fundas adicionales en su tienda habitual.

¡AVISA! Lave la funda antes del primer uso.

Las fundas de la silla se pueden lavar a máquina con una temperatura máxima de 30 °C en el ciclo delicado. Si se lavan con más temperatura, el tejido de la funda puede decolorarse. Lave la funda por separado y no la seque nunca a máquina. No seque la funda bajo la luz solar directa. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡ATENCIÓN! No utilice detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia.

¡ATENCIÓN! No se puede quitar el arnés de la silla portabebés. No intente quitar ninguna parte del sistema de arneses.

LIMPAR

É importante utilizar apenas a forra original pois esta é uma parte essencial da funcionalidade da cadeira auto. Pode obter coberturas extra no seu revendedor.

AVISO! Por favor lavar a forra antes de utilizar a primeira vez.

As coberturas dos assentos podem ser lavadas à máquina até 30 °C, no máximo, no ciclo para roupa delicada. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. Pode limpar as partes plásticas com água morna e detergente suave.

ATENÇÃO! Não utilize nunca detergentes químicos ou lixívia.

ATENÇÃO! Os arneses integrados não podem ser removidos da cadeira auto. Não retire nenhuma parte do sistema de arneses.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que siga los siguientes puntos:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas tienen que funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha resultado dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- Evite que entre suciedad o arena entre la carcasa de la silla y la base. Esto podría provocar un impacto negativo en el funcionamiento de inclinación de la silla. Si esto ocurre, se debe eliminar la suciedad para evitar que la silla sufra daños irreversibles. Para ello, retire la silla de la base.
- El fabricante debe probar la silla de coche si se ha caído, ha sufrido un accidente o si experimenta cualquier tipo de deterioro directo.

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

! ¡ATENCIÓN! Si ha tenido un accidente con el coche, la silla de seguridad puede haber sufrido daños invisibles a simple vista.

Por favor, substituya la silla de seguridad después de un accidente. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

CUIDADOS COM O PRODUTO

Para assegurar que a cadeira auto proporciona máxima proteção, deve observar o seguinte:

- Todos os componentes importantes da cadeira auto devem ser verificados regularmente para despiste de danos. As peças mecânicas têm de funcionar sem problemas.
- Assegure que a cadeira não fica pressionada contra partes rígidas como a porta do carro, assento etc. estes elementos poderão provocar danos.
- Evite sujidade ou areia entre a concha do assento e a base. Isto pode ter um impacto negativo no desempenho da funcionalidade de inclinação. Caso isto aconteça, a sujidade deve ser removida para evitar danos permanentes na cadeirinha. Para o fazer, retire a cadeirinha da base.
- A cadeirinha de automóvel deve ser testada pelo fabricante se tiver caído, sofrido um acidente ou se tiver qualquer tipo de dano direto

PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

! ATENÇÃO! Um acidente com a cadeira auto podem provocar danos que não são visíveis a olho nu.

Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Em caso de dúvida contacte o ponto de venda ou o fabricante.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, contacte primero con su tienda. Debe tener preparados los datos siguientes:

- Número de serie (mirar adhesivo)
- Marca y modelo del vehículo en la posición del asiento del vehículo en el que se utiliza la silla de seguridad
- Altura, peso y edad del niño

Para más información sobre nuestros productos, visite nuestra página web: www.gb-online.com.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Esta silla de coche ha sido elaborada para que cumpla con las funciones previstas durante aproximadamente un ciclo vital de 7 años con un uso normal.

Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo, por ejemplo, de la exposición a la luz solar directa, las características de los productos pueden variar ligeramente.

En los vehículos es normal que haya fluctuaciones muy grandes de temperatura y otras tensiones impredecibles, es necesario observar los siguientes puntos:

- Si el vehículo está expuesto directamente a radiación solar intensa durante largos periodos de tiempo, la silla de coche se debe retirar del vehículo o cubrirse con una tela de color claro.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver alguma dúvida, entre primeiro em contacto com o seu revendedor. Tenha a seguinte informação preparada:

- N.º de série (ver autocolante)
- Marca, modelo e posição do automóvel onde utiliza a cadeira auto
- Altura, peso e idade da criança

Para mais informações sobre o produto aceda a: www.gb-online.com.

DURABILIDADE DO PRODUTO

Esta cadeirinha de automóvel foi concebida para poder cumprir as funções a que se destina no âmbito de uma utilização normal que lhe confere uma vida útil de aproximadamente 7 anos.

O desgaste gradual do plástico, por exemplo, causado pela exposição à luz solar (UV), pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto.

Visto que é normal existir nos automóveis grandes variações de temperatura e outras alterações é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo for diretamente exposto a luz solar forte durante longos períodos de tempo, a cadeirinha de automóvel deve ser retirada do veículo ou coberta com um pano leve.

- Revise regularmente todas las piezas de plástico y de metal de la silla por si hay daños o cambia su forma o color. Si nota algún cambio en la silla de coche, habrá que deshacerse de la silla o el fabricante tendrá que revisarla y, posiblemente, la tendrá que sustituir.
- Los cambios en la tela, en especial la decoloración, son normales cuando se utilizan en un vehículo y no afectan a las funciones de la silla.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

A fin de proteger el medioambiente, rogamos al usuario que separe y deseche los residuos generados al principio (empaquetado) y al final (componentes del producto) de la vida útil de la silla de coche. La eliminación de residuos se organiza de distintas maneras en función de las autoridades locales. Para asegurarse de que la silla de coche se desecha de conformidad con la normativa, póngase en contacto con el organismo de eliminación de residuos de su zona o las autoridades locales. Respete siempre la normativa de eliminación de residuos de su país.

! ¡ATENCIÓN! Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños, para evitar el riesgo de asfixia.

- Verifique todas as peças de plástico e de metal do assento regularmente para danos ou alteração da forma ou cor. Se observar qualquer alteração na cadeirinha de automóvel, esta deve ser eliminada ou verificada e possivelmente substituída pelo fabricante.
- É normal ocorrerem alterações no tecido, especialmente descoloração, quando o produto é utilizado num veículo. Não é algo que afeta a função da cadeira.

RECICLAGEM

Para proteger o ambiente pedimos ao utilizador para separar e eliminar o lixo começando pela (embalagem) e acabando (partes do produto). A remoção de resíduos é organizada de forma diferente, dependendo das autoridades locais. Para garantir que a cadeirinha de automóvel é eliminada de acordo com os regulamentos, entre em contacto com a agência de remoção de resíduos da sua região ou com a autoridade local. Pedimos que, tenha em conta as normas de reciclagem do seu país ou cidade.

! ATENÇÃO! Mantenha as partes plásticas longe do alcance da crianças: Risco de asfixia!



GOLD

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com